

NAOKI URASAWA PRESENTS

# 20<sup>th</sup> Century Boys

Please! Give me all your strength!  
Kenba's dream will spread up the hearts of  
the rising people in Shinjuku.  
She is about to change the history now.  
We will revenge for Kenba's sorrow and  
fight against the mysterious dominated  
called the "Friend", who manipulates  
Japan behind the dark shadow.  
But then, what's the purpose of  
the mystery man  
who appeared at the concert?  
Coda continues after trial  
and the limited mystery now  
begins to unravel...

浦沢直樹

本格科学冒険漫画

10

20<sup>th</sup> Century Boys

顔のない少年



TRADUCIDO Y EDITADO POR:

Onceav@no Fansub  
11nF

TOMO 10



本格科学冒険漫画

10

# 20世紀少年

Twentieth Century Boys

顔のない少年

¡Por favor! ¡Denme todas sus fuerzas!

La firme voluntad de Kanna conmueve los corazones de las personas en Shinjuku.

Ella está a punto de cambiar la historia ahora,

Jurando venganza por el dolor de Kenji y

luchando contra el misterioso dominador,

el llamado "Amigo" que manipula

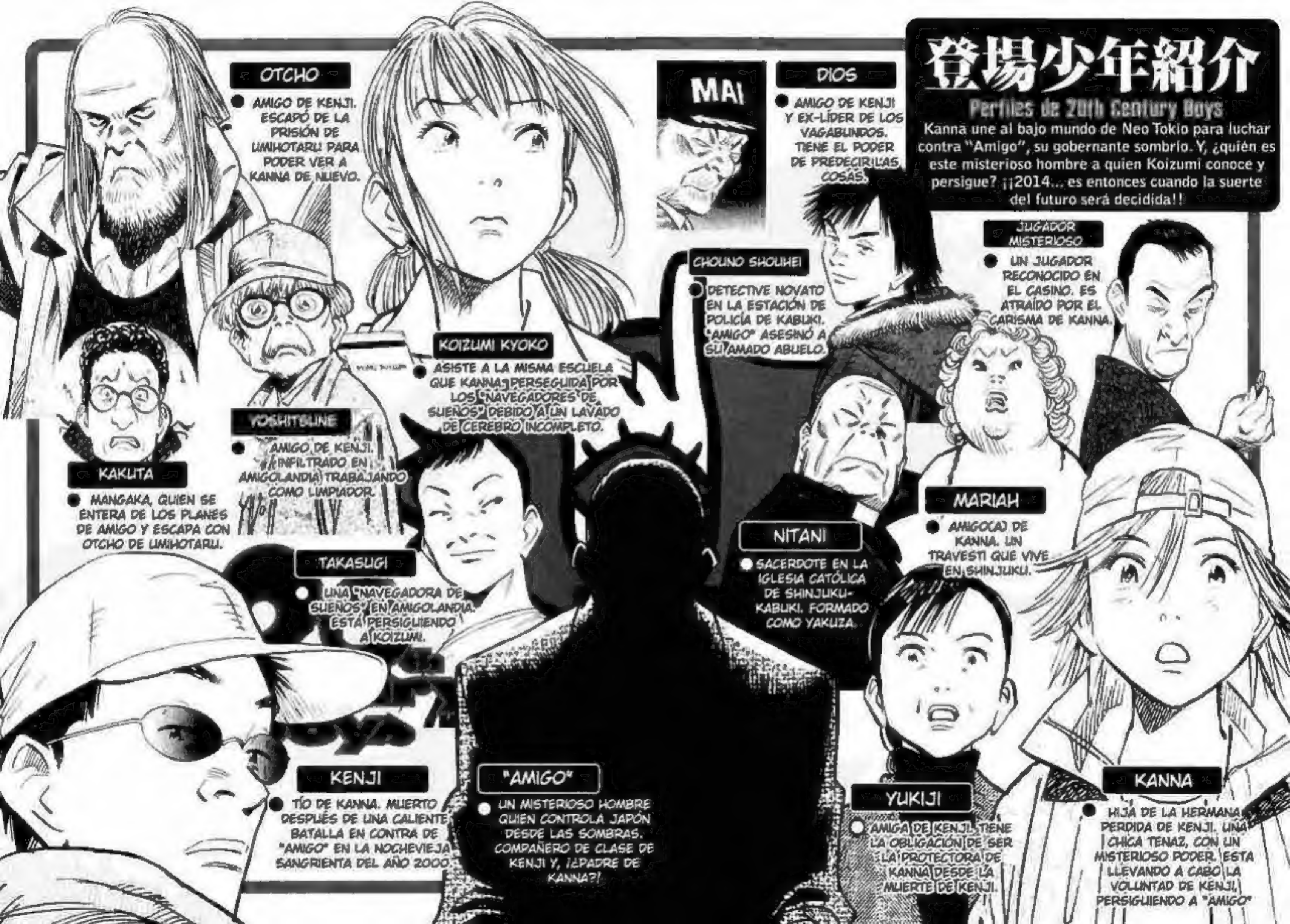
Japón detrás de una oscura sombra.

Pero entonces, ¿cuál es el propósito de misterioso hombre  
que apareció en el campus?

¡Crisis tras crisis continua!

Y el retorcido misterio ahora se comienza a desentrañar...





### OTCHO

- AMIGO DE KENJI. ESCAPÓ DE LA PRISIÓN DE UMIHOTARU PARA PODER VER A KANNA DE NUEVO.

### MAI

- AMIGO DE KENJI Y EX-LÍDER DE LOS VAGABUNDOS. TIENE EL PODER DE PREDECIR LAS COSAS.

## 登場少年紹介

### Perfiles de 20th Century Boys

Kanna une al bajo mundo de Neo Tokio para luchar contra "Amigo", su gobernante sombrío. Y, ¿quién es este misterioso hombre a quien Koizumi conoce y persigue? ¡¡2014... es entonces cuando la suerte del futuro será decidida!!

### JUGADOR MISTERIOSO

- UN JUGADOR RECONOCIDO EN EL CASINO. ES ATRAÍDO POR EL CARISMA DE KANNA.

### CHOUNO SHOHEI

- DETECTIVE NOVATO EN LA ESTACIÓN DE POLICÍA DE KABUKI. "AMIGO" ASESINÓ A SU AMADO ABUELO.

### KOIZUMI KYOKO

- ASISTE A LA MISMA ESCUELA QUE KANNA, PERSEGUIDA POR LOS "NAVEGADORES DE SUEÑOS" DEBIDO A UN LAVADO DE CEREBRO INCOMPLETO.

### YOSHITELINE

- AMIGO DE KENJI. INfiltrado en AMIGOLANDIA TRABAJANDO COMO LIMPIADOR.

### KAKUTA

- MANGAKA, QUIEN SE ENTERA DE LOS PLANES DE AMIGO Y ESCAPA CON OTCHO DE UMIHOTARU.

### TAKASUGI

- UNA "NAVEGADORA DE SUEÑOS" EN AMIGOLANDIA. ESTÁ PERSIGUIENDO A KOIZUMI.

### NITANI

- SACERDOTE EN LA IGLESIA CATÓLICA DE SHINJUKU-KABUKI. FORMADO COMO YAKUZA.

### MARIAH

- AMIGO(A) DE KANNA. UN TRAVESTI QUE VIVE EN SHINJUKU.

### KENJI

- TÍO DE KANNA. MUERTO DESPUÉS DE UNA CALIENTE BATALLA EN CONTRA DE "AMIGO" EN LA NOCHE VIEJA SANGRIENTA DEL AÑO 2000.

### "AMIGO"

- UN MISTERIOSO HOMBRE QUIEN CONTROLA JAPÓN DESDE LAS SOMBRAS. COMPAÑERO DE CLASE DE KENJI Y, ¿PADRE DE KANNA?

### YUKIJI

- AMIGA DE KENJI. TIENE LA OBLIGACIÓN DE SER LA PROTECTORA DE KANNA DESDE LA MUERTE DE KENJI.

### KANNA

- HIJA DE LA HERMANA PERDIDA DE KENJI. UNA CHICA TENAZ, CON UN MISTERIOSO PODER. ESTÁ LLEVANDO A CABO LA VOLUNTAD DE KENJI, PERSIGUIENDO A "AMIGO".



目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

# 20<sup>th</sup> Century Boys

第1話 停戦

-CAPÍTULO 99-  
"ALTO AL FUEGO" 7

第2話 クロスロード

-CAPÍTULO 100-  
"CAMINOS CRUZADOS" 27

第3話 監視

-CAPÍTULO 101-  
"VIGILANCIA" 47

第4話 新しい先生

-CAPÍTULO 102-  
"UN NUEVO MAESTRO" 63

第5話 恐怖の解答

-CAPÍTULO 103-  
"RESPUESTAS TERRORÍFICAS" 83

第6話 コレクター

-CAPÍTULO 104-  
"COLECCIONISTA" 101

第7話 独り言

-CAPÍTULO 105- 119

第8話 友人の部屋

-CAPÍTULO 106-  
"HABITACIÓN DE UN AMIGO" 137

第9話 顔のない少年


-CAPÍTULO 107-  
"CHICO SIN ROSTRO" 157

第10話 顔のある少年

-CAPÍTULO 108-  
"CHICO CON UN ROSTRO" 177

第11話 雷鳴

-CAPÍTULO 109-  
"TRUENO" 197



**¡¡HABLA LA  
POLICÍA DE  
KABUKI!!**

**¡¡LAS  
REUNIONES  
CLANDESTINAS  
EN ESTE  
LUGAR ESTÁN  
PROHIBIDAS  
POR LA LEY!!**

**¡¡REPITO!!  
LAS  
REUNIONES  
CLANDES-  
TINAS...**

**¡¡DISPER-  
SENSE YA!!  
¡¡RESISTANSE,  
Y SERÁN  
ARRESTADOS  
ALLÍ DENTRO!!**





VAN A VENIR A  
BUSCAR EN  
ESTE EDIFICIO  
TAMBIÉN,  
SHOGUN.  
¡¡DEBERÍAMOS  
IRNOS!!



¡¡H... HAY  
UN  
INCREIBLE  
NÚMERO  
DE  
POLICÍAS  
AHÍ  
FUERA!!



"CUANDO LA  
SANTA MADRE  
DESCIENDA, ELLA  
TRAERÁ CONSIGO  
EL CIELO O  
EL INFIERNO"...



¿QUÉ DEBERÍA-  
MOS HACER,  
SHOGUN?  
ESCAPEMOS...



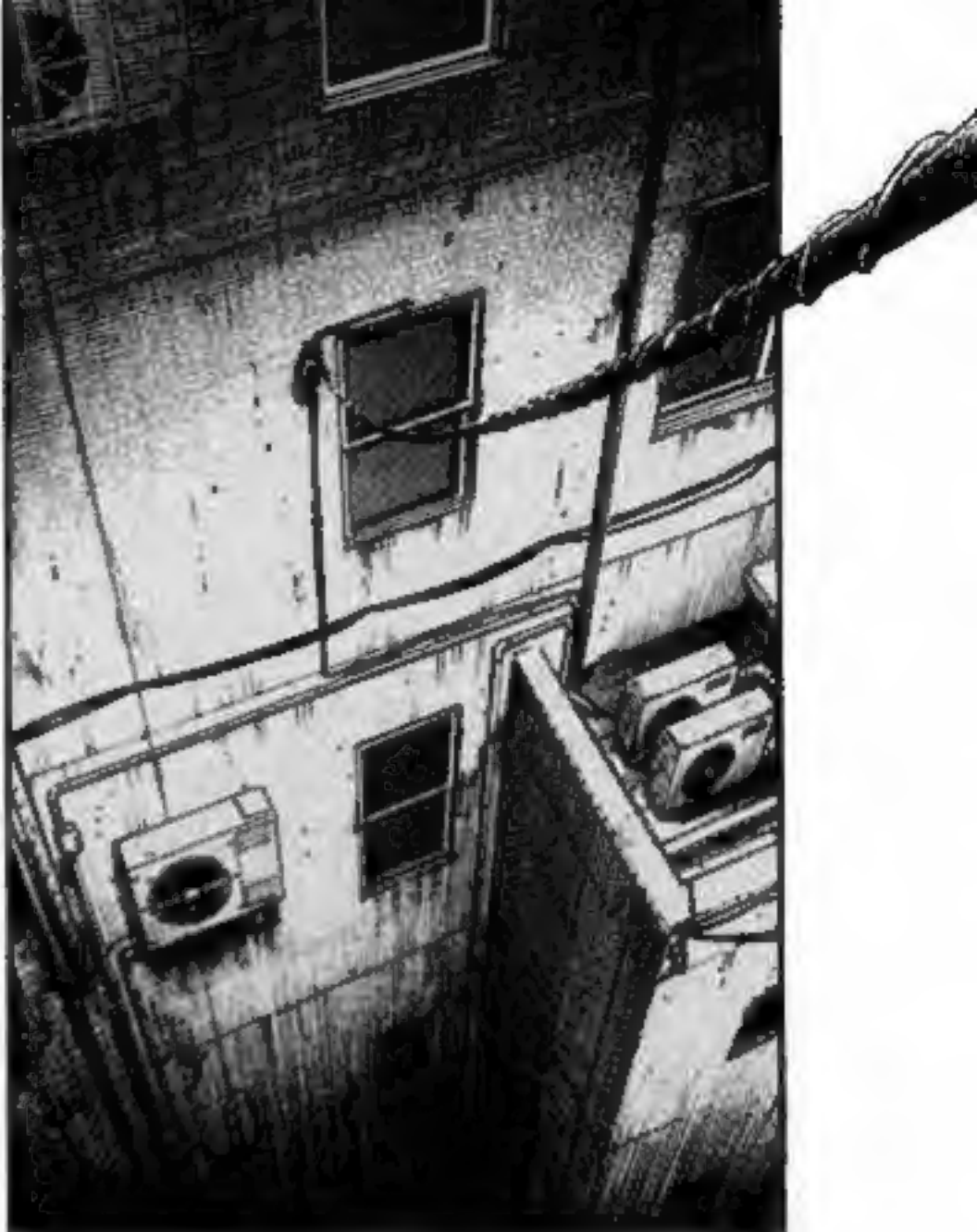
¿HUH  
...?



SALTARE-  
MOS DESDE  
ESTE  
EDIFICIO A  
OTRO.



¡¡LA  
MADRE  
DE  
KANNA!!







OTCHO...

¿OTCHO  
...?



¡V  
A  
M  
O  
S!!

ENTONCES ESO  
SIGNIFICA QUE  
TENDREMOS  
QUE EVITAR DE  
NUEVO QUE  
NOS  
ARRESTEN.



Sí...

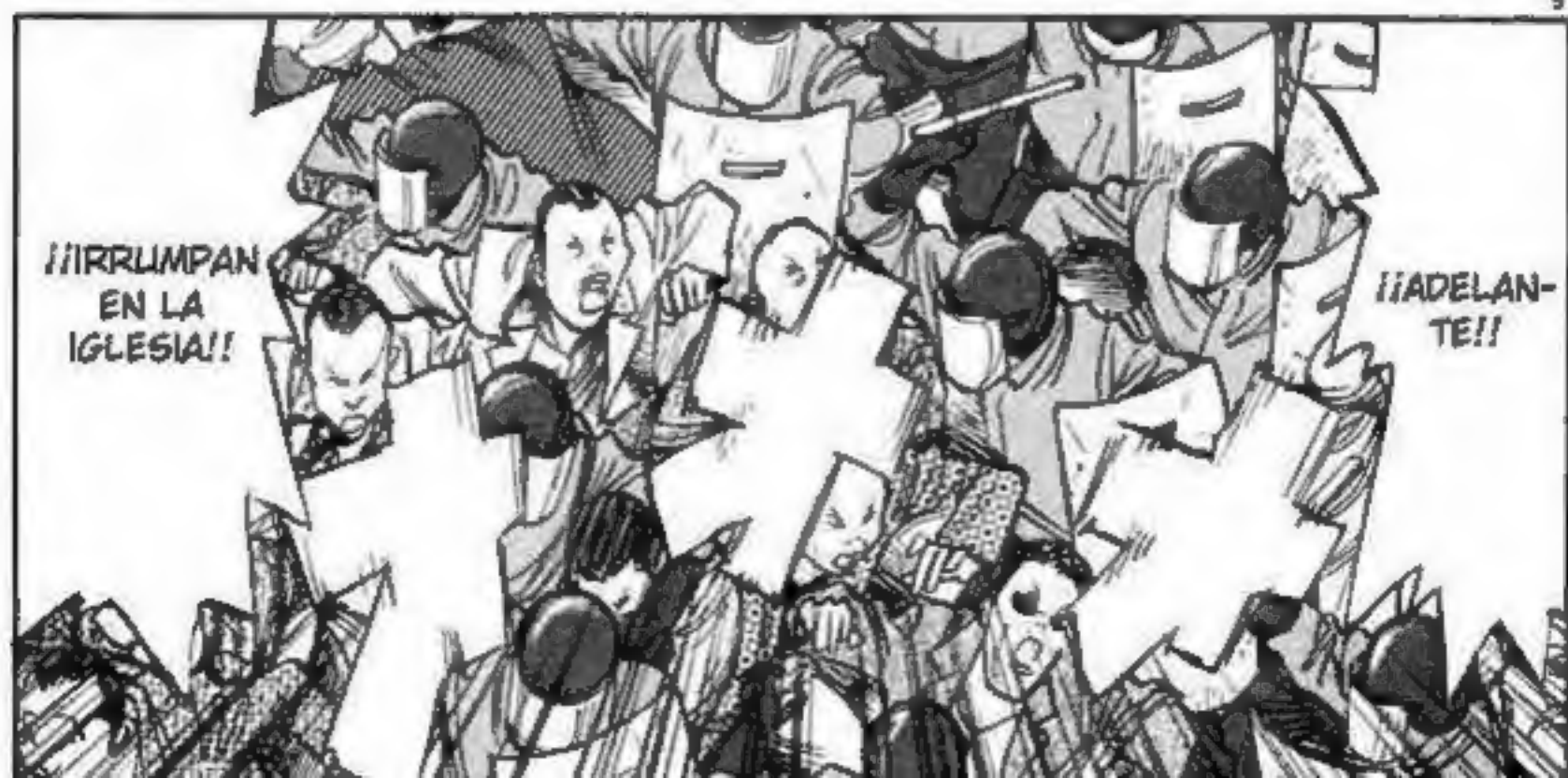


E...



¡¡A  
Y  
A  
A  
A  
H!!





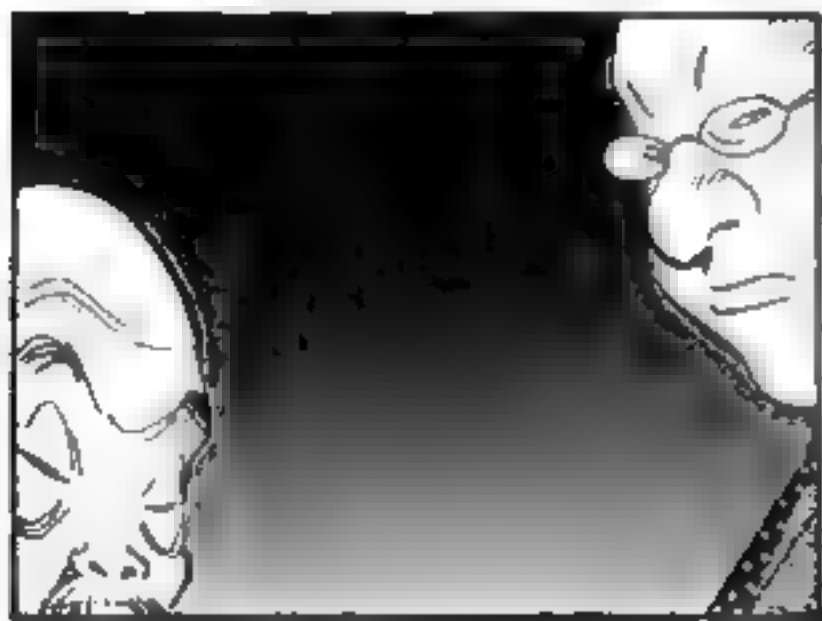


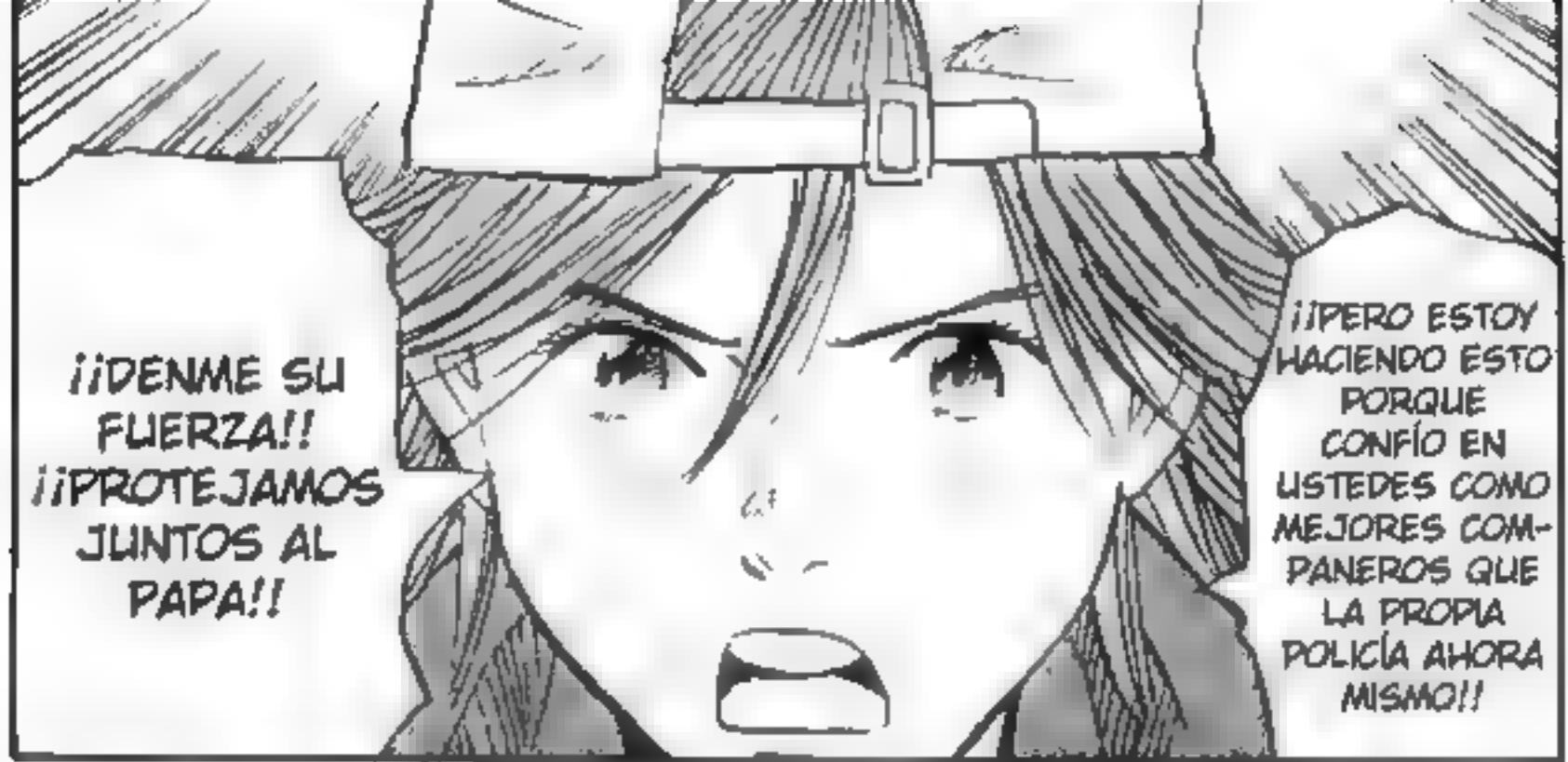
¡POR LA  
PUERTA  
TRASERA!!

¡¡OH  
MIERDA!!  
¡¡LOS  
POLICÍAS  
!!

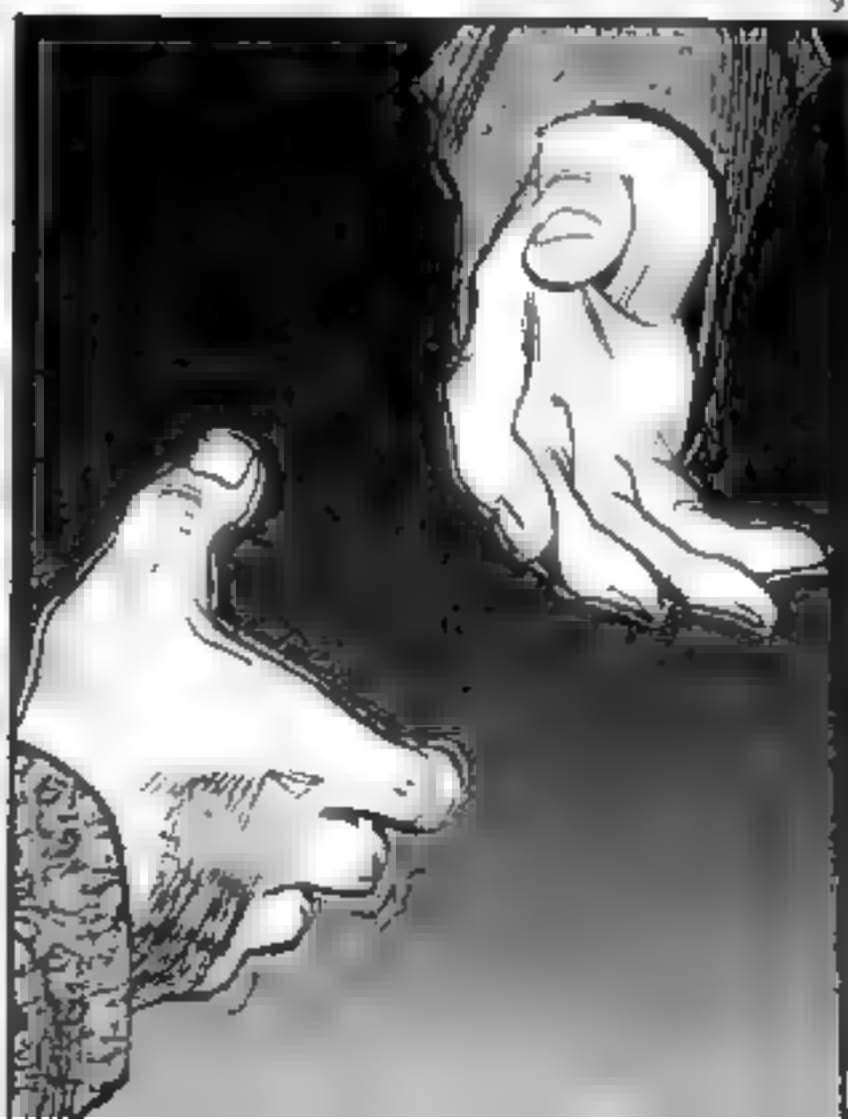


















¡LAS HOSTILIDADES  
HAN TERMINADO!!

¡¡A...  
ALTO EL  
FUEGO!!



Y AHORA,  
ESTA NIÑA  
HA...

TODO EL  
MUNDO ESTABA  
EXHAUSTO DE LA  
LARGA Y DURA  
RIVALIDAD ENTRE  
LOS DOS, PERO  
NADIE PODÍA  
PARAR...



INCREÍ-  
BLE...



GANADO  
UNA  
APUESTA  
INMENSA...



¿E  
HUH  
?!

¡¡OK...!!  
¡¡AHORA  
LAR-  
GUENSE!!



AAA-HMM

JEFE  
...



¿CONSE-  
GUIR  
ALGO DE  
TIEMPO...?

¡YO CON-  
SEGUIRÉ  
ALGO DE  
TIEMPO, DE  
PRISA!!



¡¡ARRES-  
TENLOS!!

¡¡ARESTEN A  
CUALQUIERA  
QUE SE  
RESISTA!!



VAMOS  
KANNA,  
TÚ  
TAMBIÉN  
...



ES HORA  
DE IRSE...





¡¡SOY UN AGENTE!!



¡¡POLICÍA!!



¡¡CHOU-  
NO  
...!!



AH  
...



¡¡POR  
FAVOR..  
DÉJAME  
DAR MI  
REPORTE!!



¡¡YO, EL AGENTE  
CHOUNO, LES  
DARÉ UN INFORME  
CON TODOS LOS  
DETALLES DE  
ESTE INCIDENTE!!



13



¿D... DÓNDE  
HAS ESTADO  
TODO ESTE  
TIEMPO...?



¡¡ASI QUE...  
POR FAVOR  
PAREN EL  
ASALTO A  
LA IGLESIA  
MIENTRAS LO  
EXPLICO!!

SE... SERÁ  
UNA  
LARGA  
HISTORIA...



¿HUIH?



¡¡¡EL OFICIAL DE  
PATRULLA TRATÓ  
DE DISPARARME!!  
¡¡PERO HA  
DISPARADO CONTRA  
SÍ MISMO...!!

¡¡HA HABIDO  
DISPAROS  
DENTRO DE LA  
IGLESIA Y TRATO  
DE CONSERVAR  
LA ESCENA DEL  
CRIMEN!!



¡¡NO SE  
QUE  
SIGNIFICA  
ESO!!

¡¡COMO DIJE, HE  
CONSERVADO LA  
ESCENA, ASI QUE  
SI ENTRAN POR  
LA FUERZA,  
ACABARÁN CON  
LAS PRUEBAS...!!













TÚ ERES  
MI HIJA.



UNA PRECIOSA  
HIJA QUE  
KENJI ME  
DEJÓ A MI...



POR  
FAVOR...



EN LA  
NOCHE VIEJA  
SANGRIENTA  
DEL 2000...  
EL NOS DIJO...





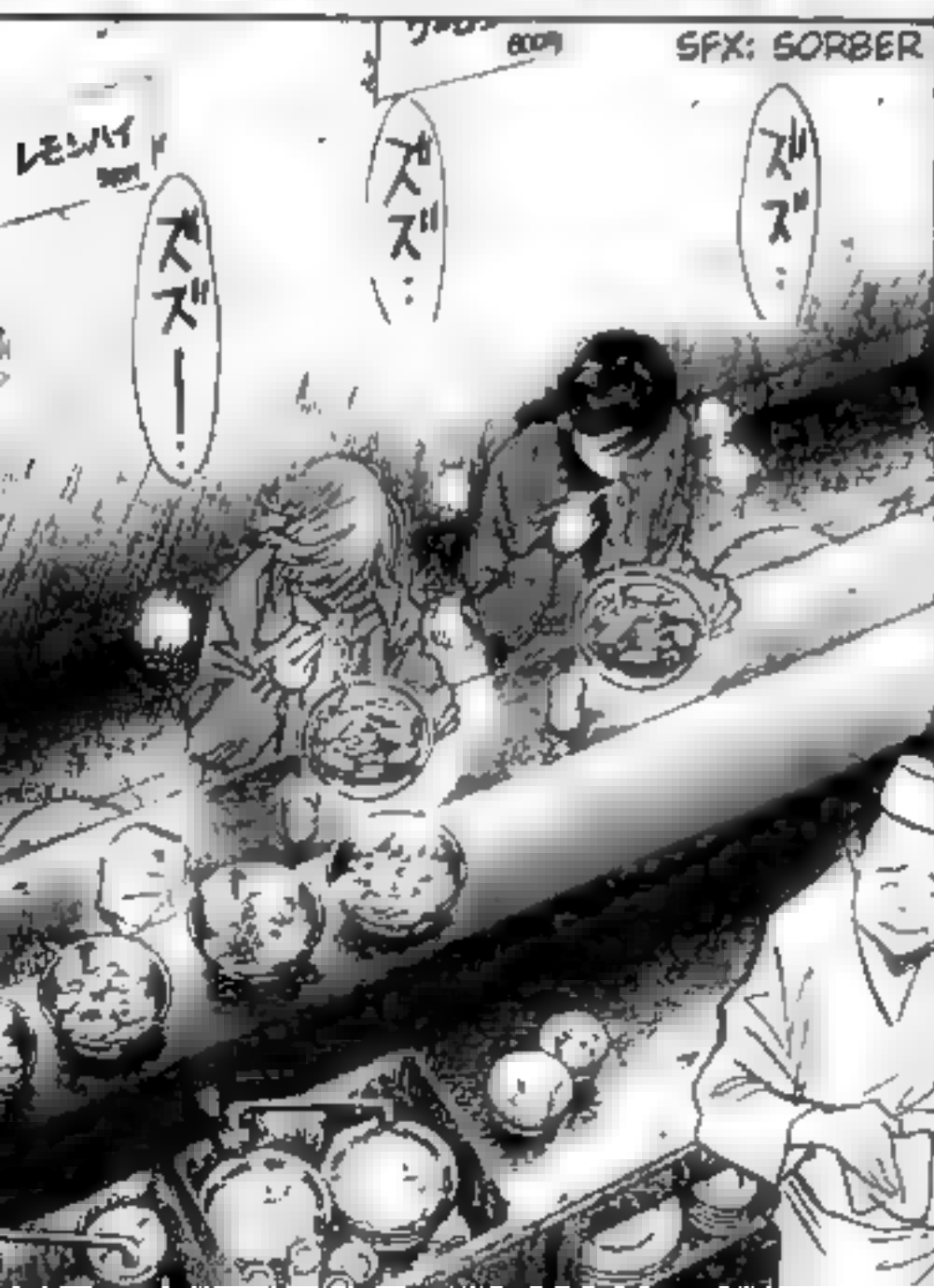
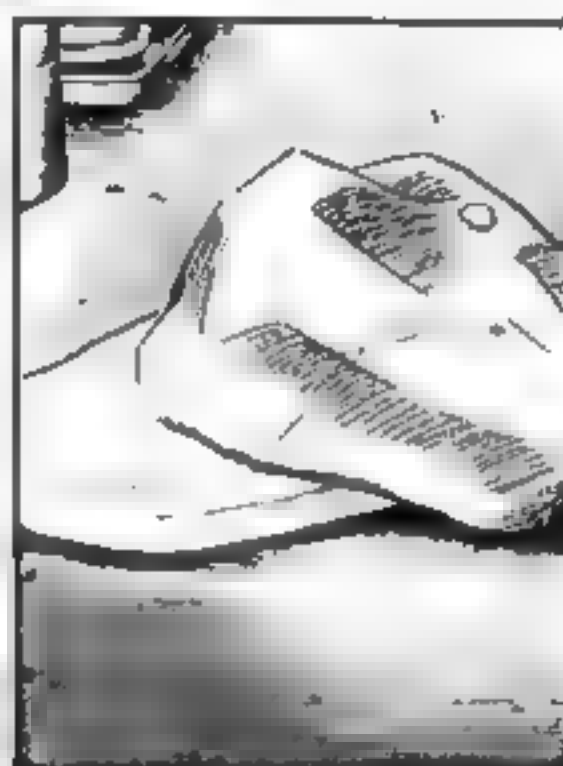
SÓLO NO  
MUERAN.



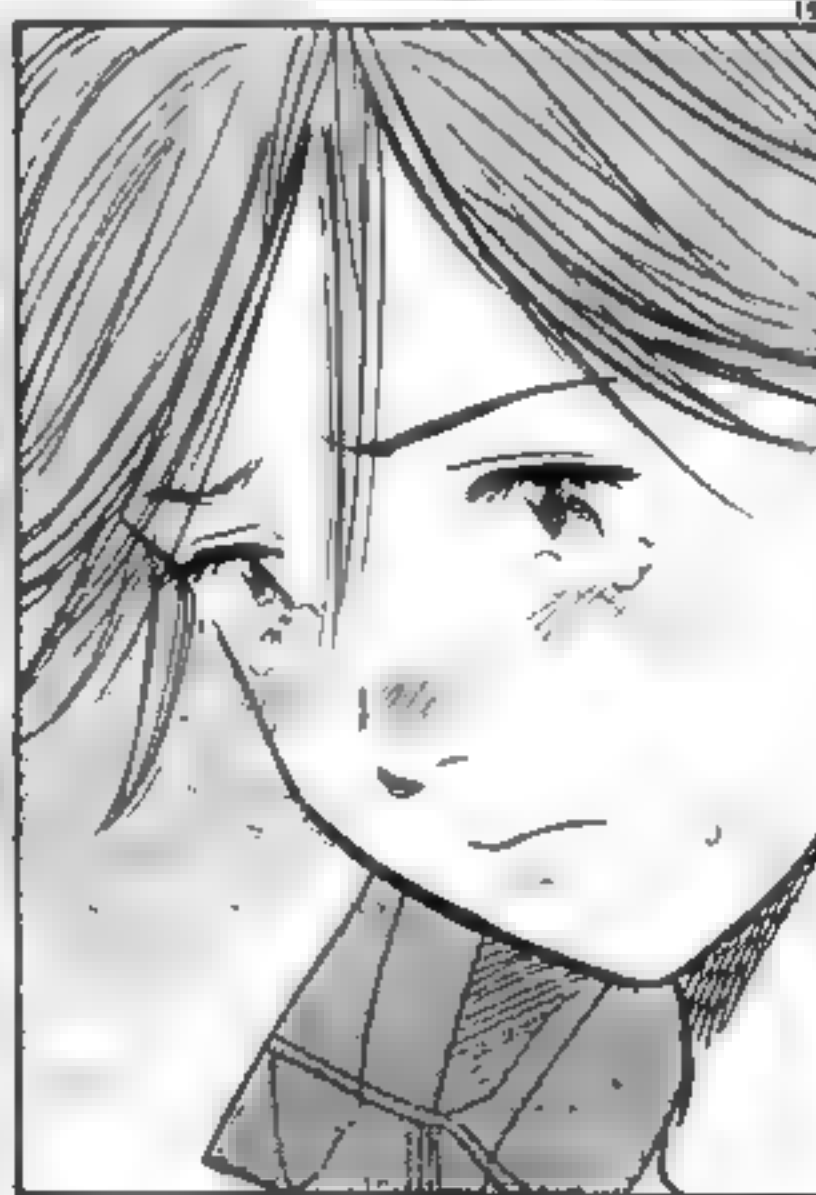
ズズ



AHORA  
COMAMOS  
ANTES DE  
QUE SE  
ENFRIEN  
LOS  
FIDEOS.



SFX: SORBER



# 20TH CENTURY BOYS

Traducido y Editado Por:

ONCEAVO NO FANSUB

INF



[WWW.MCANIME.COM](http://WWW.MCANIME.COM)



FSHT


UN HOMBRE  
LLAMADO  
ROBERT  
JONSON, SE  
ENCONTRÓ  
CON EL  
DEMONIO EN  
UN CRUCE DE  
CAMINOS.

FSHT



FSHT

ESTA ES UNA  
HISTORIA  
ELABORADA  
EN MISSISSIPPI,  
EN LOS  
INICIOS DE  
SIGLO 20.



A CAMBIO DE  
SU ALMA,  
EL DIABLO  
LE DIO...


...UN ESTILO  
DE MÚSICA  
QUE NADIE  
HABÍA  
ESCUCHADO  
ANTES.



THE  
FURNITURE  
STORE  
OF AMERICA

AT THE LARGEST  
AND MOST  
COMPLETELY  
EQUIPPED  
FURNITURE  
STORES IN THE  
NATION  
WE HAVE  
A GREAT  
SELECTION OF  
FURNITURE  
FOR YOUR  
HOME

**CAMINOS CRUZADOS**



FUÉ  
ENVENENADO  
A LOS  
27 AÑOS.

LAS 29 CANCIONES  
QUE ROBERT  
JONSON GRABÓ  
DEJARON UNA  
ENORME IMPRESIÓN  
EN EL CAMINO A  
SEGUIR DE LA  
MÚSICA. FUÉ EL  
NACIMIENTO  
DEL ROCK.

CAPÍTULO 100:

## "CAMINOS CRUZADOS"

# 20TH CENTURY BOYS

Traducido y Editado Por:

ONCEAVA NO FANSUB

INF



[WWW.MCANIME.COM](http://WWW.MCANIME.COM)



ERO  
ERO  
ERO  
ERO



ERO  
ERO  
ERO  
ERO



¡¡SOMOS  
LOS EROIM  
ESSEIMS!!







UMM,  
MEDUSA-  
SAN.

HEY LUCIFER,  
¿QUIERES IR  
POR ALGO DE  
GYUDON?



OK CHICAS,  
HÁGANSE A  
UN LADO.

KYAA  
—  
!!

KYAA  
—  
!!



UH...  
UMM  
...

BUENO,  
HAREMOS OTRO  
TOUR POR EL  
NORESTE PRONTO,  
TE VERÉ  
ENTONCES.



HEY, NO TE  
HABÍA VISTO  
DESDE HACE  
TIEMPO. ¿TE  
ESTABAS  
TOMANDO UN  
DESCANSO?

UMM



ALGO SE  
PRESENTÓ  
...

ERMM,  
SÍ...



LO  
SACAMOS  
DE LA  
BANDA.

OH...



¿DÓNDE  
ESTÁ SU  
GUITA-  
RRISTA?  
DAMIAN  
YOSHIDA-  
SAN...













DEBE HABER  
UNA CÁMARA  
DE  
VIGILANCIA  
EN ALGUNA  
PARTE.

SIENTO  
COMO SI  
ALGUIEN  
ESTUVIERA  
OBSERVÁN-  
DOME.



ALGUIEN  
ESTÁ  
ESPIÁN-  
DOME.



SÉ COMO  
SE SIENTE  
DAMIAN-  
SAN.



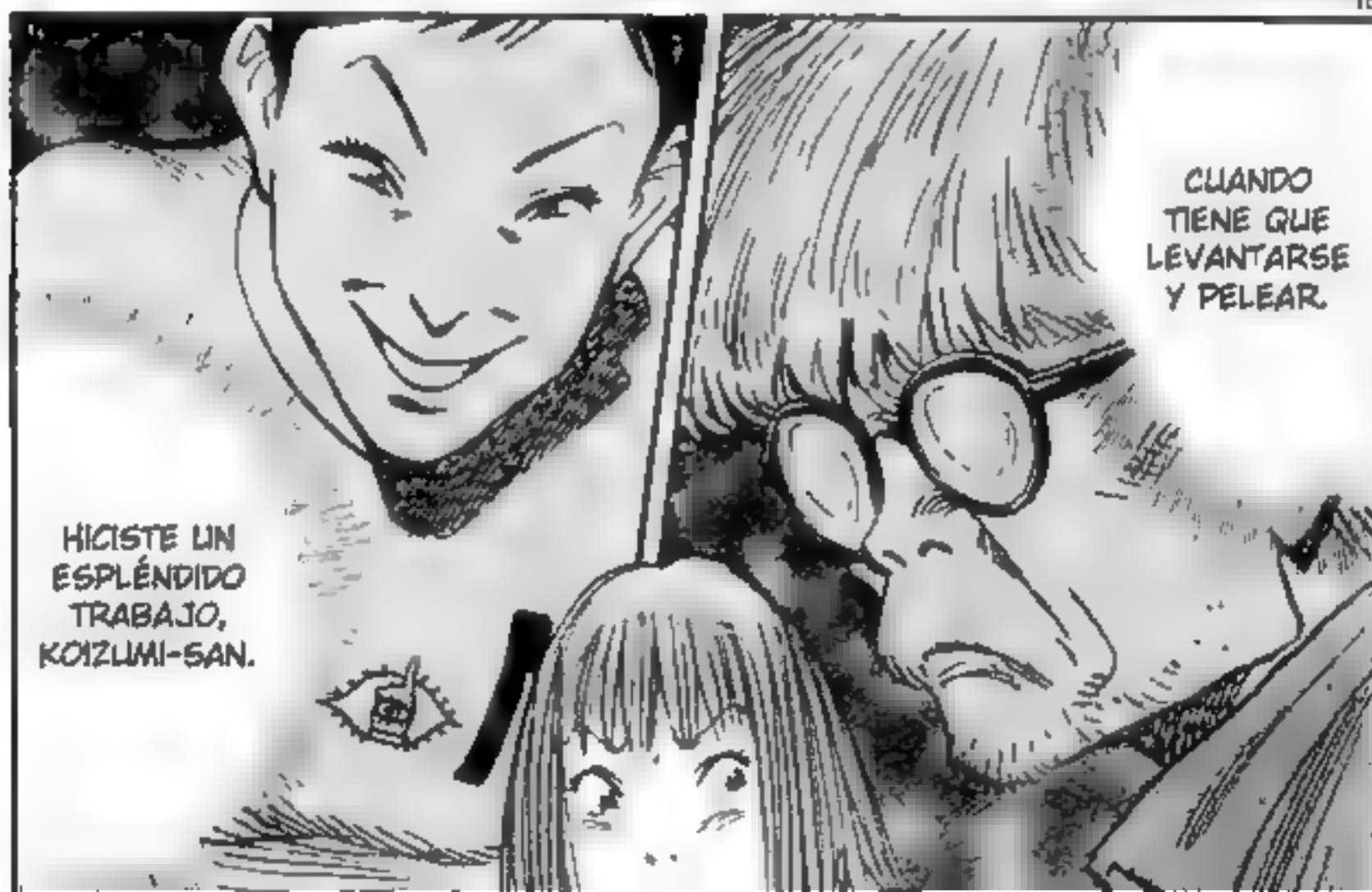
YO...  
YO...

PERO NO  
ME LO  
LAVARON  
EN  
ABSOLUTO  
...



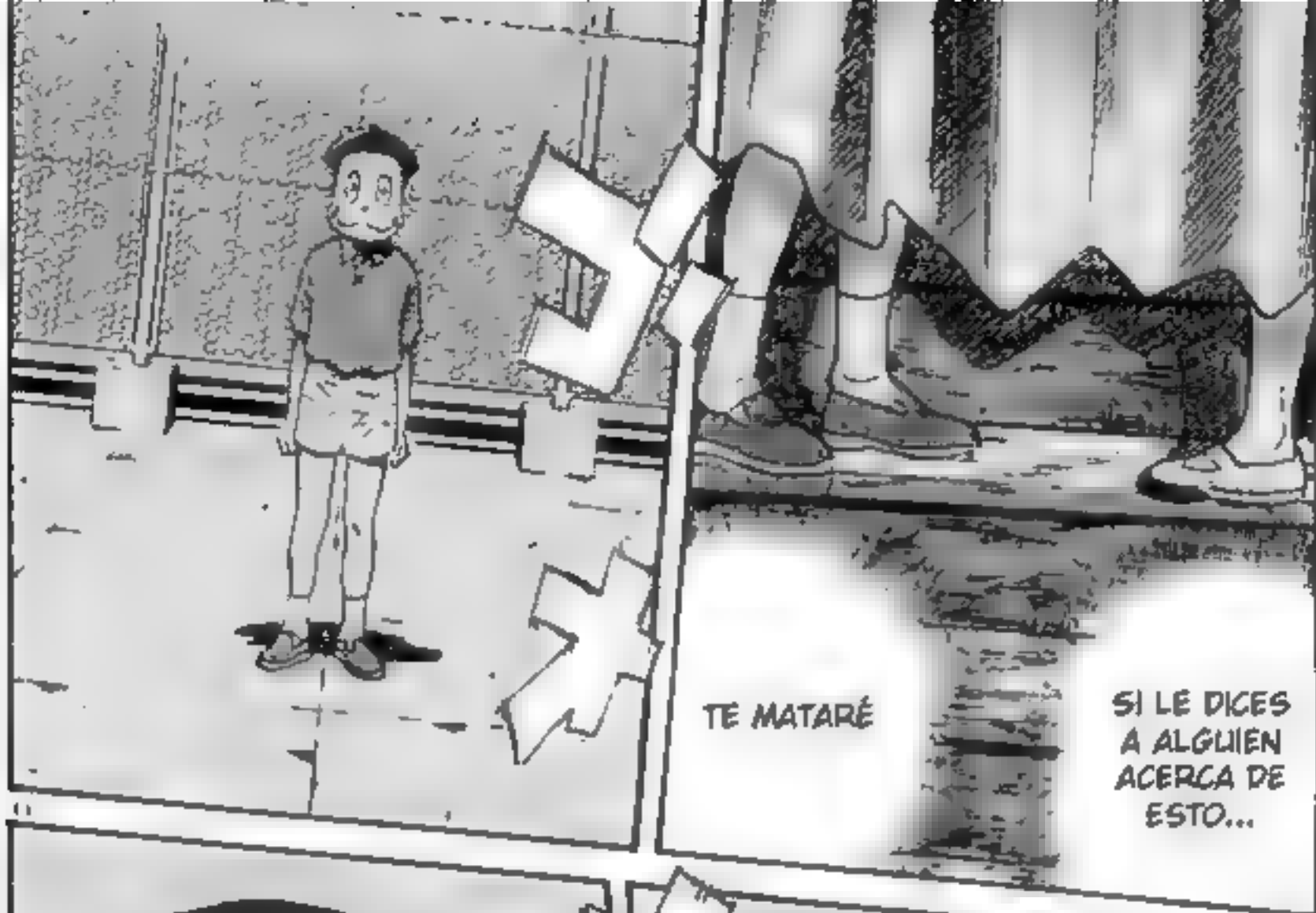
LAS  
PERSONAS EN  
AMIGOLANDIA  
CREEN QUE  
ME LAVARON  
EL CEREBRO.

10



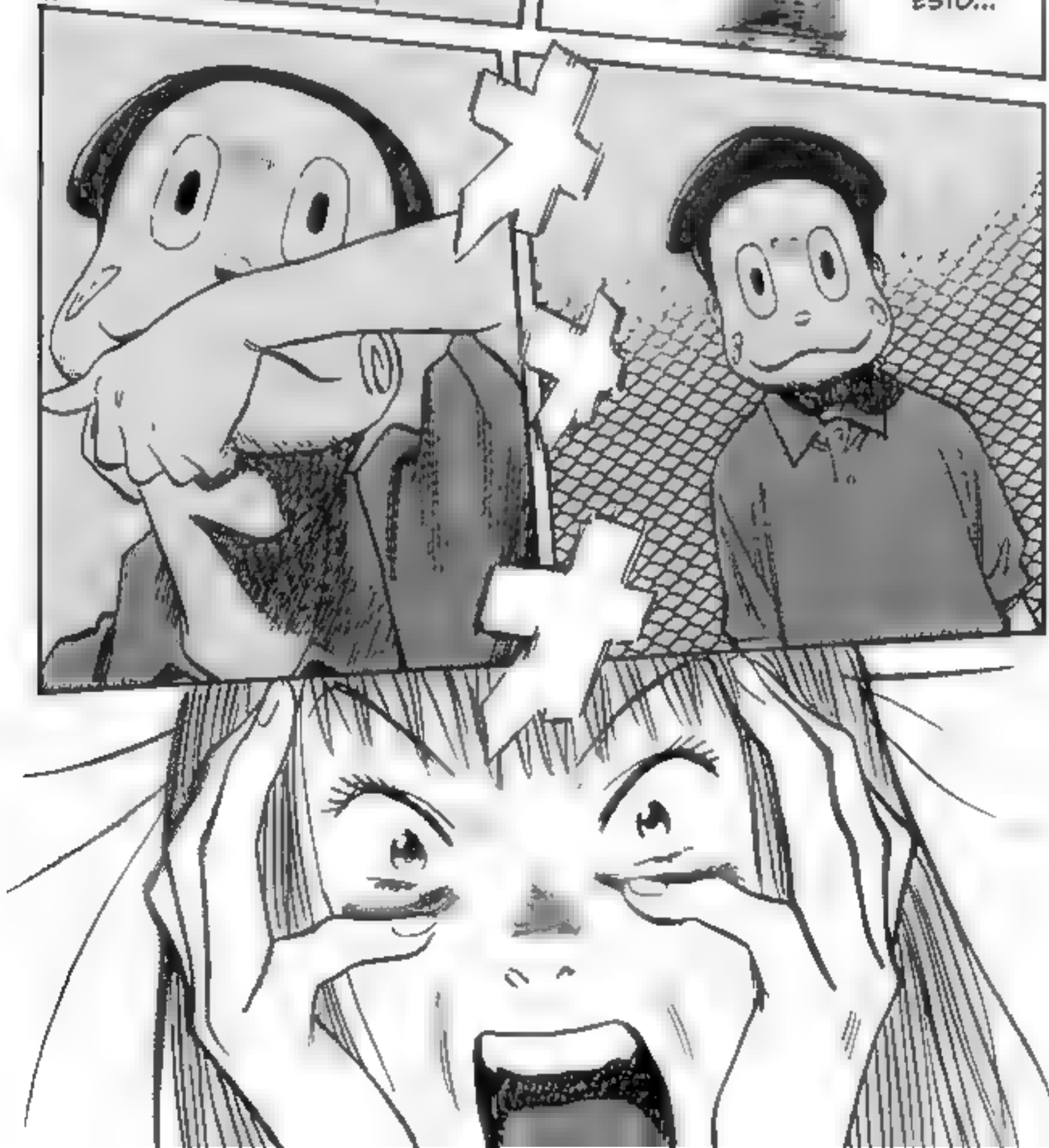
HICISTE UN  
ESPLÉNDIDO  
TRABAJO,  
KOIZUMI-SAN.

CUANDO  
TIENE QUE  
LEVANTARSE  
Y PELEAR.



TE MATARÉ

SI LE DICES  
A ALGUIEN  
ACERCA DE  
ESTO...









13





¿DE QUÉ  
DEMONIOS  
ESTÁS  
HABLANDO?

¿QUÉ NO  
ESTÁ TODO  
EL MUNDO  
VIÉNDOME  
RARO?



HAY ALGO  
QUE NO  
ENCAJA...

ES PORQUE  
SE CASÓ  
DESPUÉS  
DE LOS 40.



SI SIGUES  
CON ESO, TE  
GOLPEARÉ EN  
LA FRENTE.

¡TÚ TAMBIÉN  
ESTÁS ACTUANDO  
RARO TOMOKO!!  
¿NO ME ESTÁS  
VIENDO RARO?



¿QUÉ?

14



EN LA  
SESIÓN  
DE ENTRE-  
NAMIENTO  
EN AMIGO-  
LANDIA.

ESCUCHÉ  
QUE  
TUVISTE  
MUY  
BUENAS  
NOTAS...



¿Y QUÉ  
CON ESO?



POR SUPUESTO  
QUE ME PONGO  
UN POCO  
CELOSA DE TI  
A VECES.

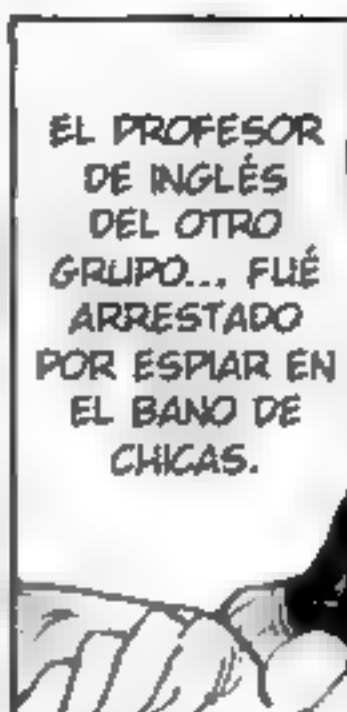
¿CELO-  
SA?







ME HACE  
TEMBLAR EL  
SOLO PENSAR  
QUE YO PODRÍA  
HABER SIDO  
ESPIADA  
TAMBIÉN.



EL PROFESOR  
DE INGLÉS  
DEL OTRO  
GRUPO... FUE  
ARRESTADO  
POR ESPIAR EN  
EL BANO DE  
CHICAS.



MIENTRAS  
ESTABAS EN  
AMIGOLANDIA,  
¡ALGO  
REALMENTE  
EXTRAÑO  
PASÓ!



OH, Y  
HABLANDO  
DEL OTRO  
GRUPO...



ESPERO QUE  
SEA COOL,  
EN LUGAR DE  
ESE CERDO  
HORRIBLE Y  
PSICOPATA.



ASÍ QUE  
HABRÁ UN  
NUEVO  
PROFESOR  
DE INGLÉS,  
POR  
SUPUESTO.



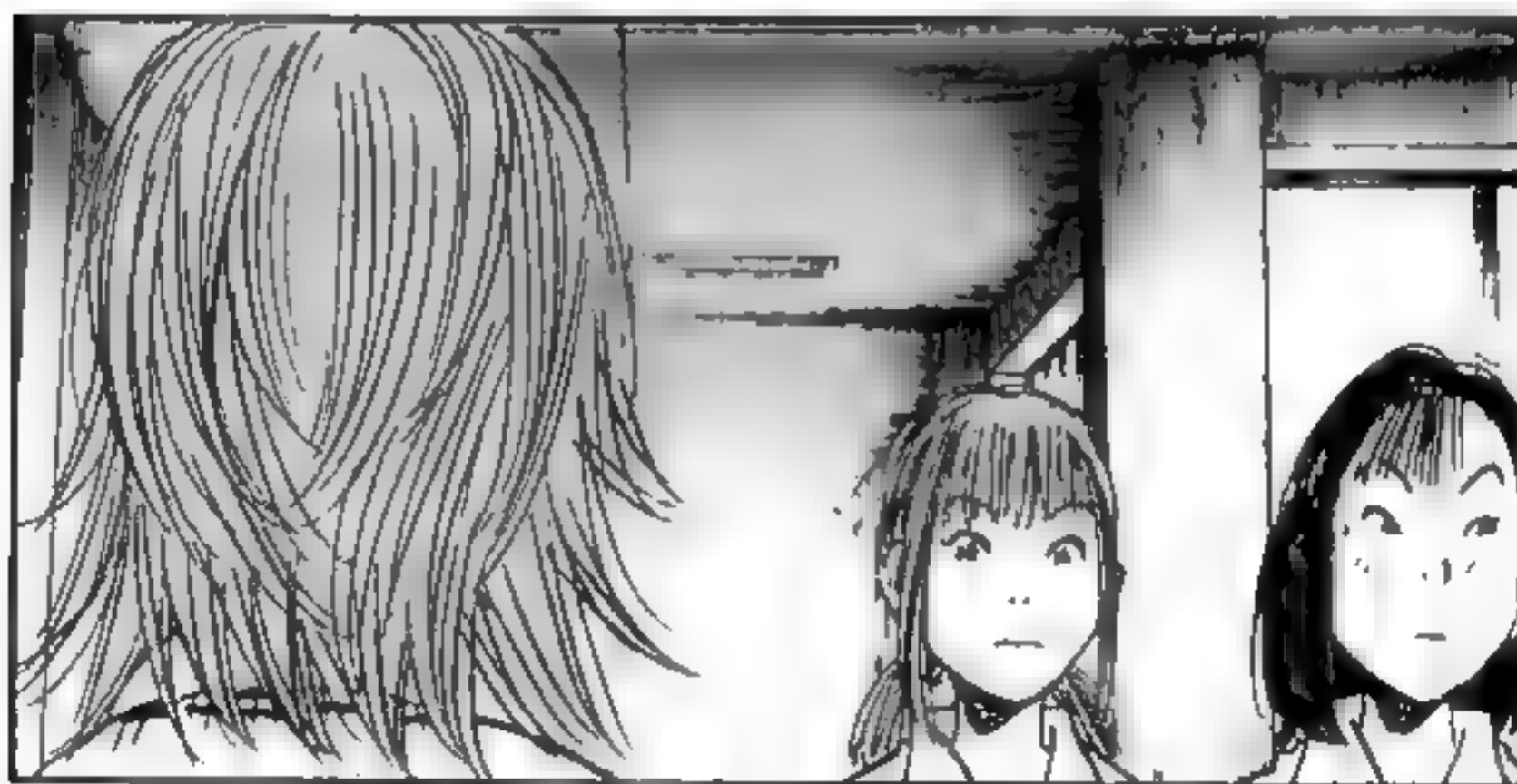
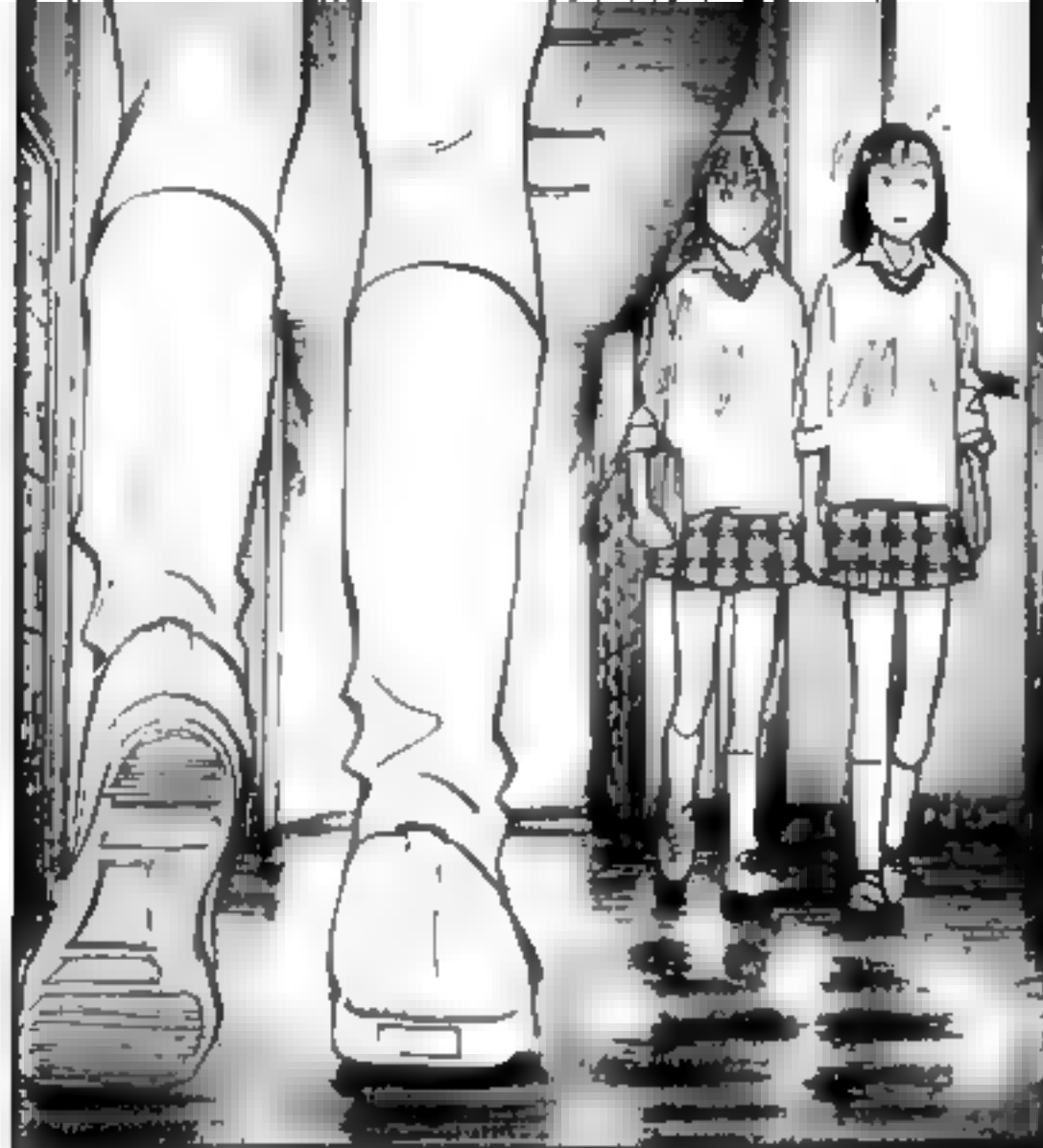
¿NO RECUERDAS?  
LA QUE ROMPIÓ  
TODOS LOS VIDRIOS,  
VENTANAS Y...



LA CHICA  
BOMBAR-  
DERA  
VOLVIÓ.



¿CHICA  
BOMBAR-  
DERA?





16



LA ESTOY  
BUSCANDO.

**ARE**

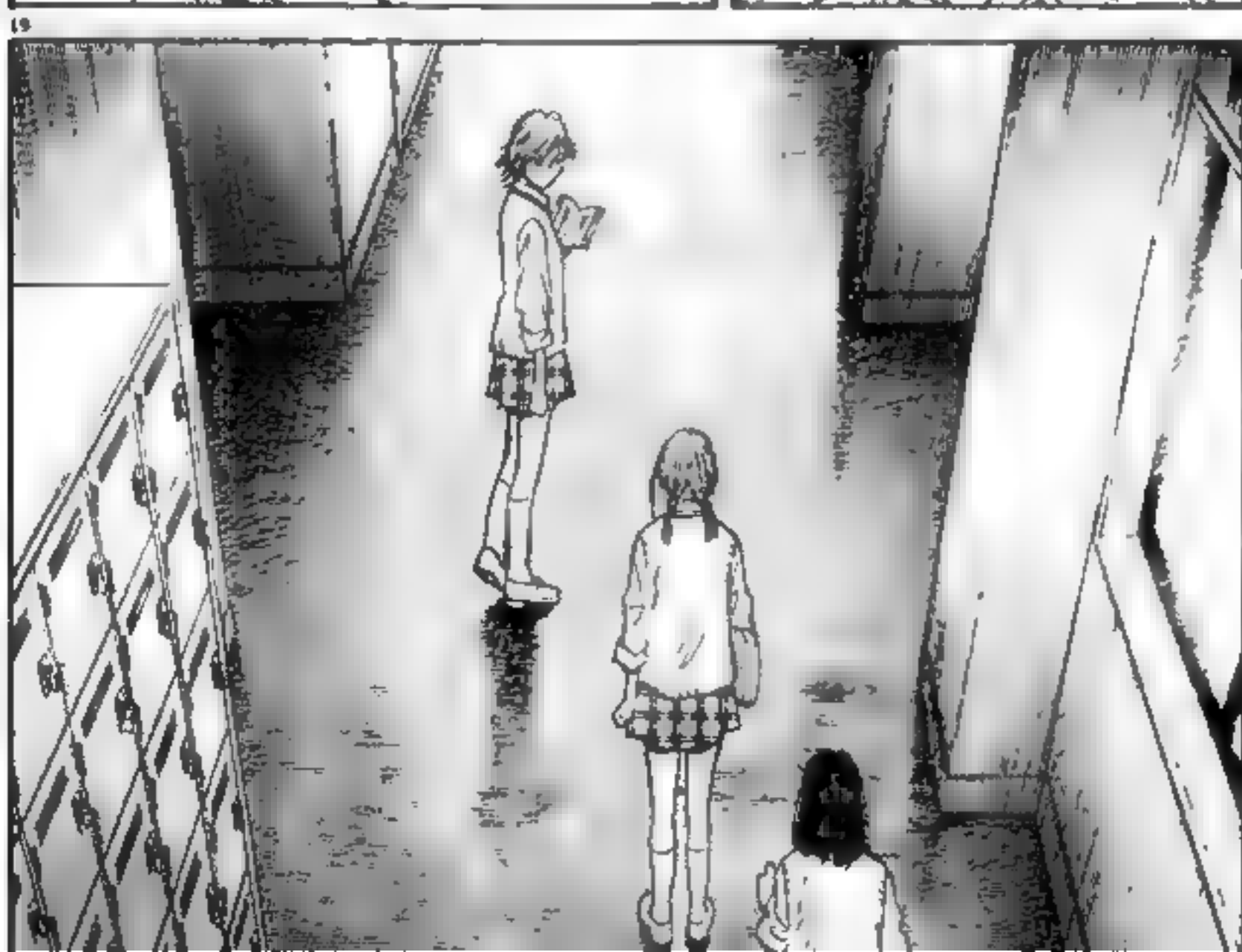
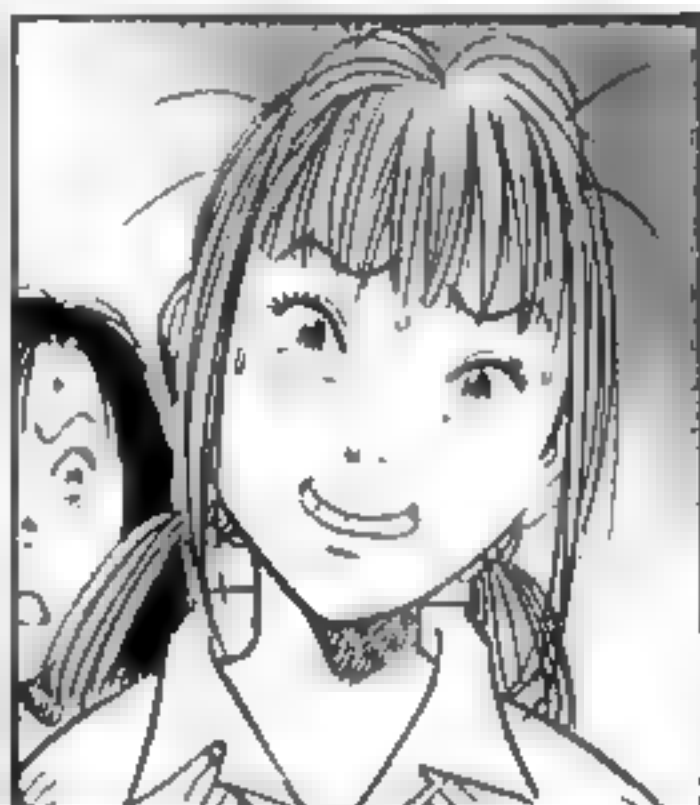
LA SOBRINA  
DE KENJI.



ENDOU  
KANNA

...



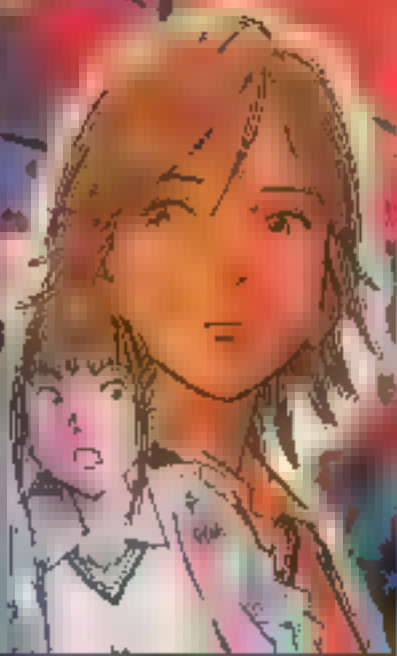


MARKING LAW

# 20th Century Boys

浦沢直樹

10











REALMENTE  
LO SIENTO,  
ELLA HA  
ESTADO  
ACTUANDO  
EXTRAÑO  
ÚLTIMA-  
MENTE...

¿TÚ SABES  
QUIÉN ES EL,  
CIERTO? ¿EL  
QUE LLEVA  
AQUELLA  
MÁSCARA?



?



AHH,  
¡¡PARA  
ESO!!

UNA MÁSCARA  
CON UNA BOCA  
REALMENTE  
GRANDE Y UNOS  
REMOLINOS EN  
LAS MEJILLAS...



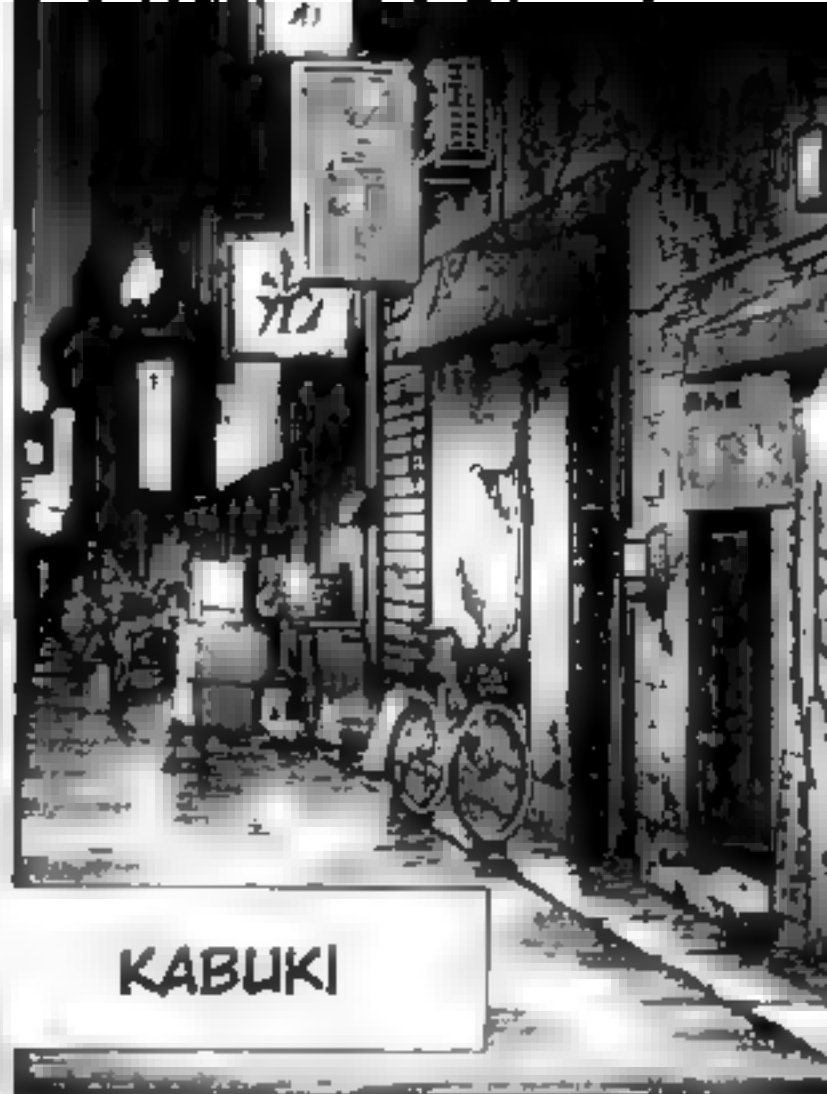
¡TE DIJE  
QUE PARES!!  
¡¡ELLA ES  
UNA CHICA  
PELIGROSA  
QUIEN DAÑÓ  
TODAS LAS  
VENTANAS!!  
¡TE DEBERÍAS  
MANTENER  
LEJOS DE  
ELLA!!

AAA...  
¡¡ESPERA,  
ENDOU  
KANNA!!



¡¡ESPERA,  
ENDOU  
KANNA!!











SFX: SORBER



TU NO ERES  
EL TIPO DE  
MUJER...

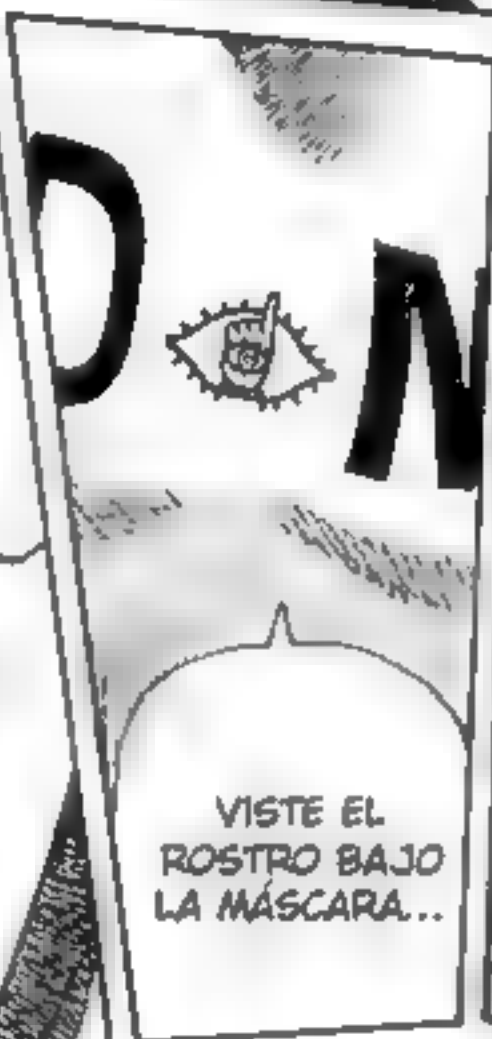
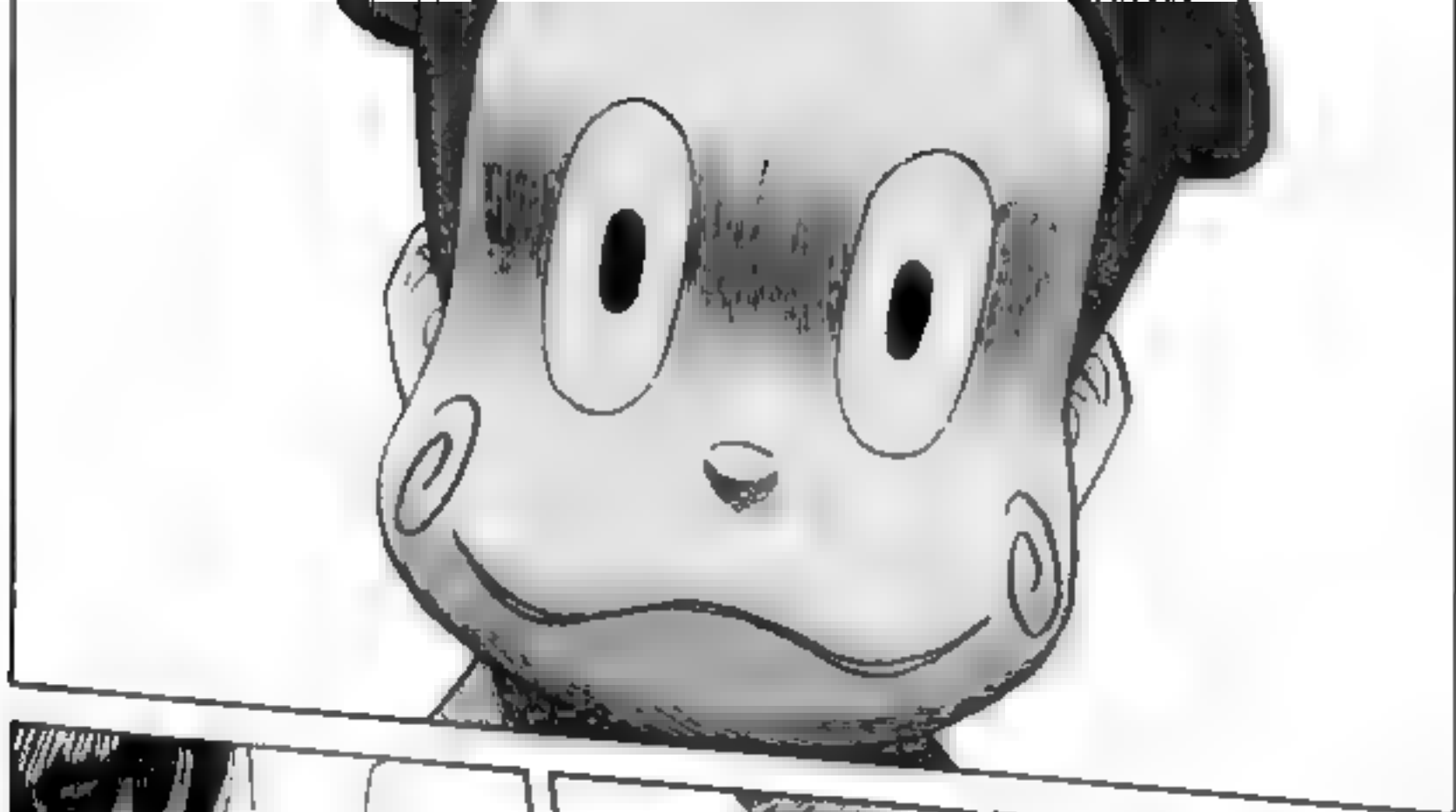
SFX: SORBER

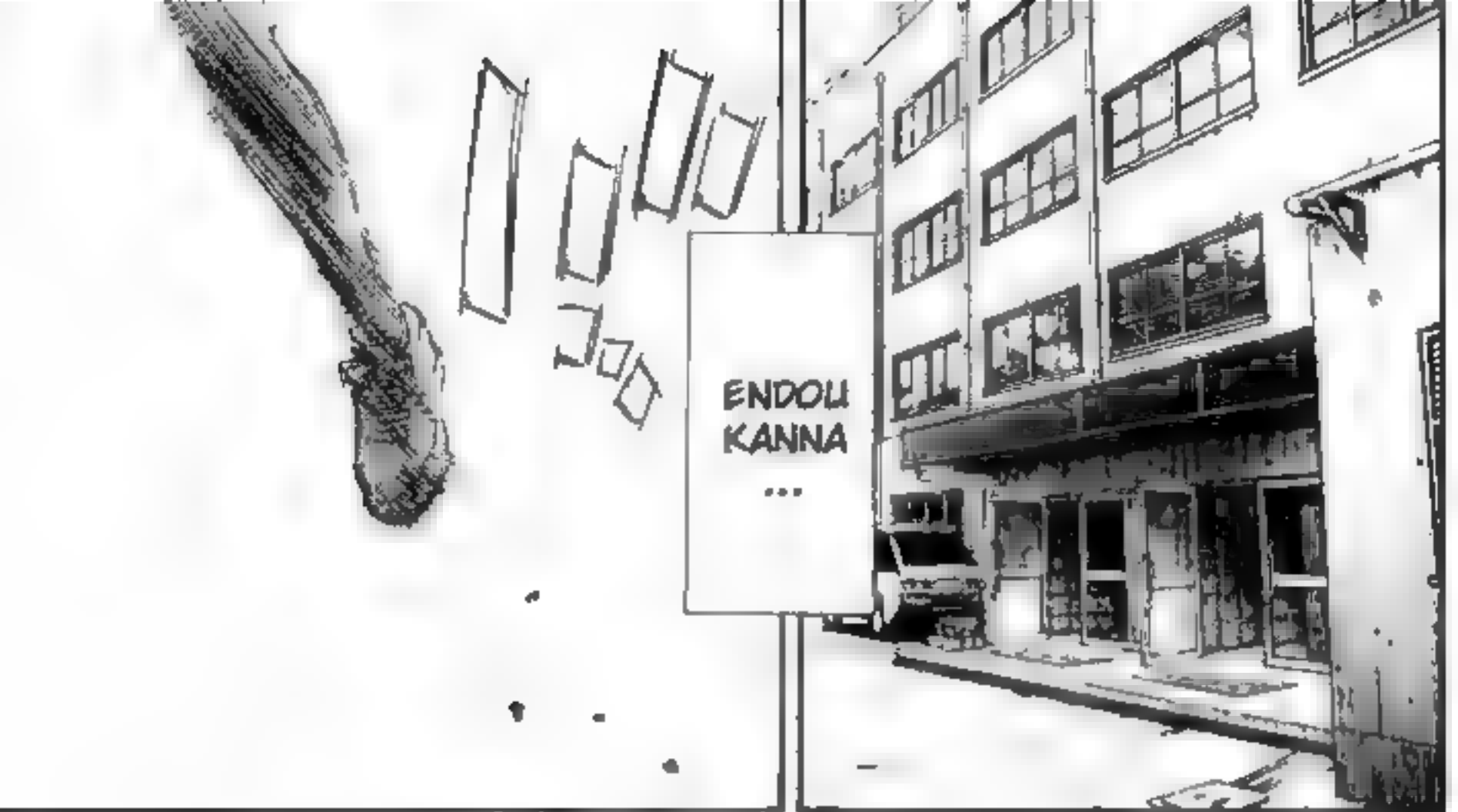


...QUE  
RETROCEDERÍA  
EN ESTE  
PUNTO DEL  
JUEGO...

CAPÍTULO 10B

**"VIGILANCIA"**





ENDOU  
KANNA  
...



TIENE UNOS  
INCREÍBLES  
REFLEJOS.



CON UNA  
PILA DE  
LIBROS MUY  
DIFÍCILES.

ESTÁ  
SIEMPRE  
EN LA  
BIBLIOTECA.





NUNCA LA  
HE VISTO  
HABLAR  
CON NADIE  
EN LA  
ESCUELA.



ESCUCHA UN VIEJO  
REPRODUCTOR DE  
CASSETTE, Y LO  
GOLPEA A MENUDO,  
COMO SI  
ESTUVIERA DAÑADO.



SIEMPRE  
ESTÁ  
SOLA...



DESPUÉS DE LA  
ESCUELA, TRABAJA  
HACIENDO  
ENTREGAS EN  
LOS BARRIOS DEL  
MERCADO NEGRO,  
EN KABUKI.



Y TODOS  
ESOS  
HOMBRES  
ESPANTOSOS  
SALEN PARA  
VERLA...



SIN EMBARGO,  
CUANDO ELLA  
LLEGA A  
ESTOS  
LUGARES  
ESPANTOSOS  
...



¡¡TODOS ELLOS  
LA SALUDAN  
CON RESPETO!!



...DE  
REGRESO AL  
RESTAURANTE  
CHINO DONDE  
ELLA  
TRABAJA, EN  
UN CARRO  
NEGRO VIP.

Y CUANDO  
TERMINA,  
ELLOS LA  
LLEVAN...



¡¡ENDOU  
KANNA...!!



¿QUIÉN ES  
ELLA...?!

MRS.  
DONUTS

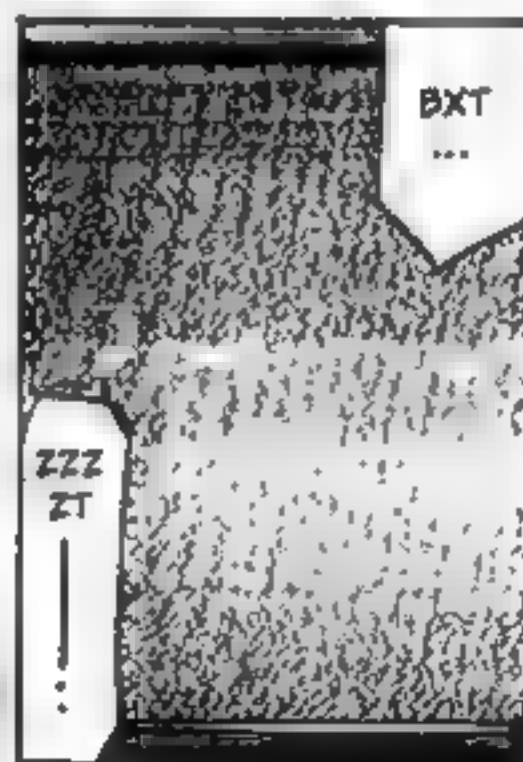
SFX: CHOMP



ES QUE  
A ELLA  
REALMENTE  
LE GUSTAN  
LAS  
DONAS...



¡HOLA  
HOLA,  
TODO EL  
MUNDO!

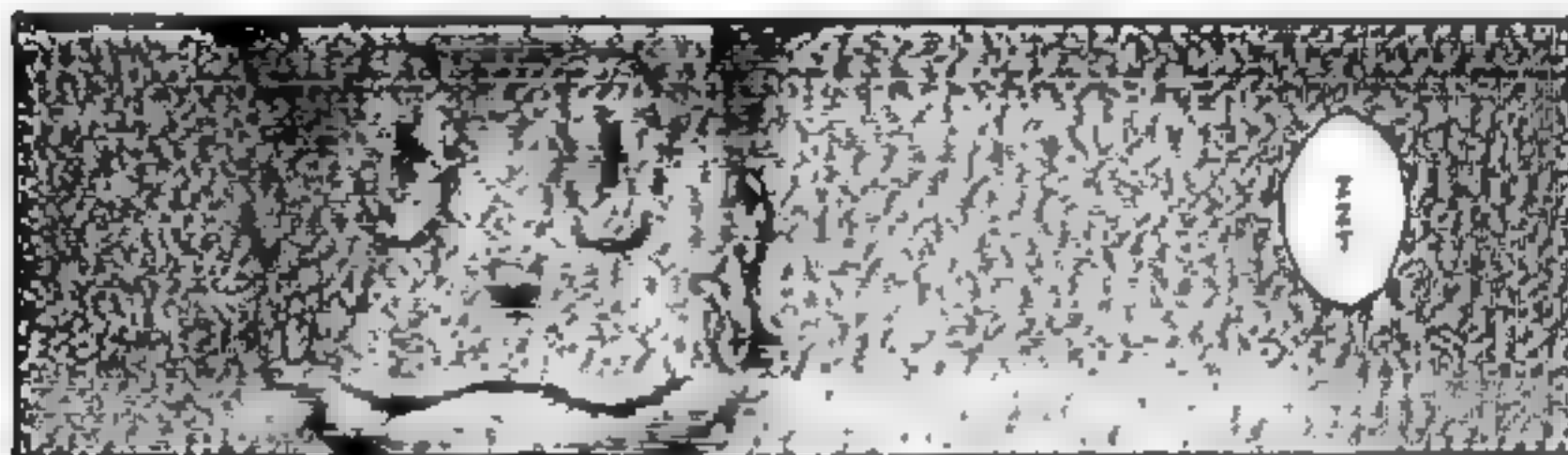




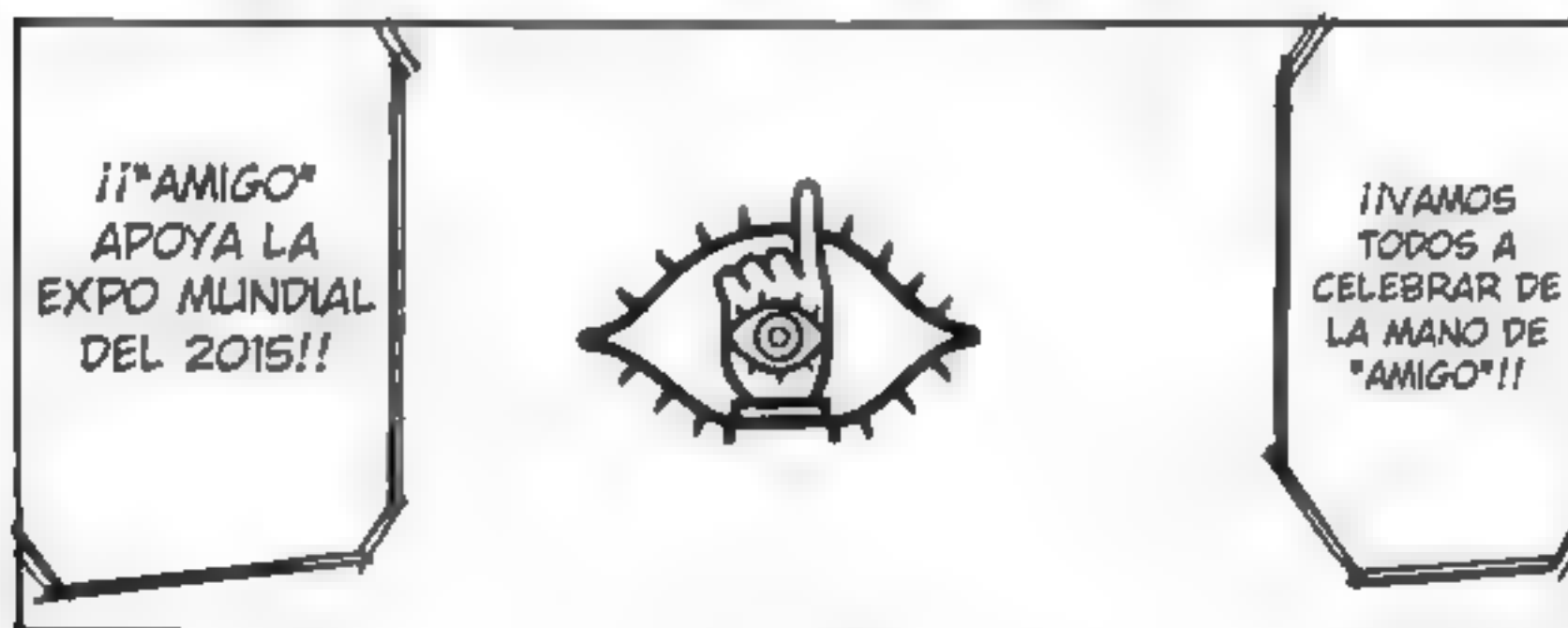
¡¡EL  
"HOLA  
HOLA  
EXPO  
HIMNO",  
AHORA  
A LA  
VENTA!!

¡¡HARU  
NAMIO  
CANTA LA  
CANCIÓN DE  
APERTURA  
DE LA EXPO  
2015!!

HOLA  
A

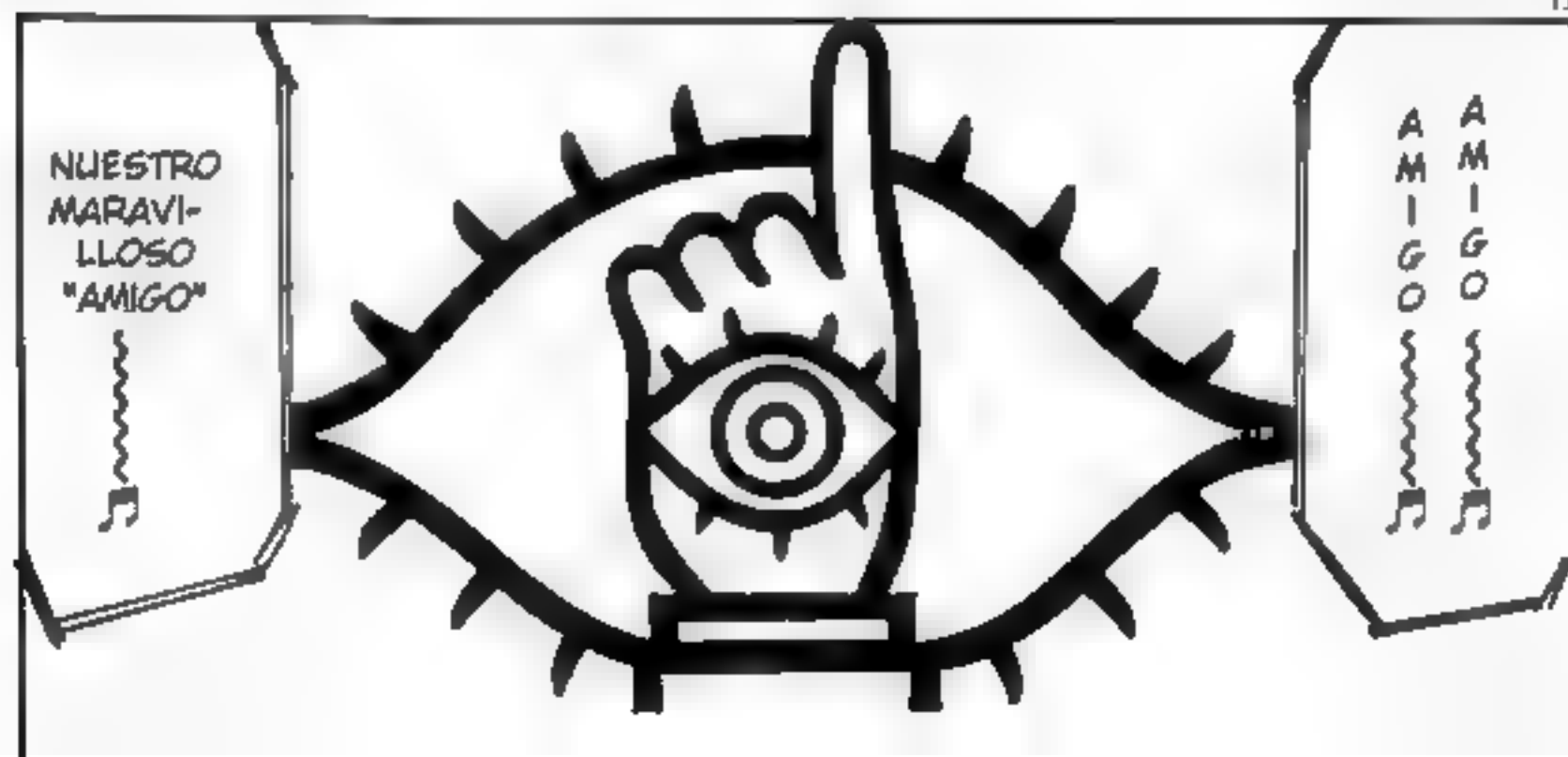


HOLA



¡¡"AMIGO"  
APOYA LA  
EXPO MUNDIAL  
DEL 2015!!

¡¡VAMOS  
TODOS A  
CELEBRAR DE  
LA MANO DE  
"AMIGO"!!

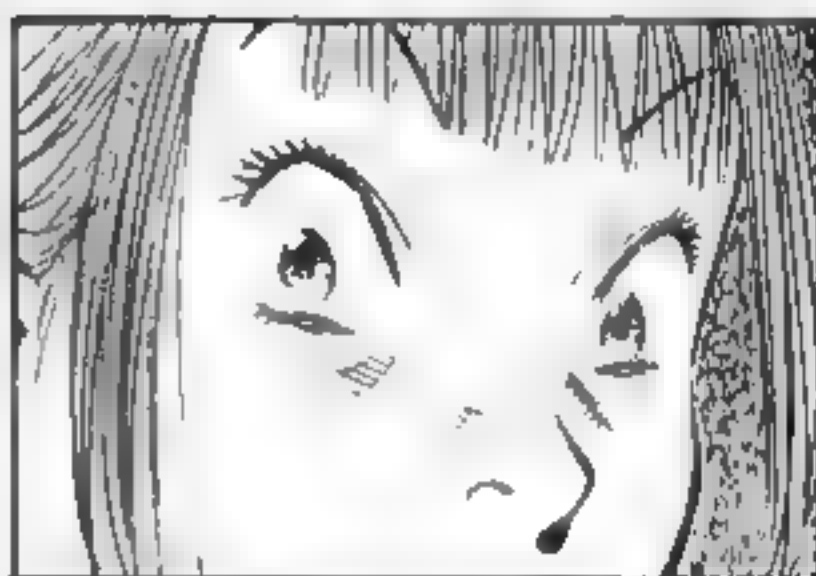


NUESTRO  
MARAVI-  
LLOSO  
"AMIGO"

A  
M  
I  
G  
O  
A  
M  
I  
G  
O













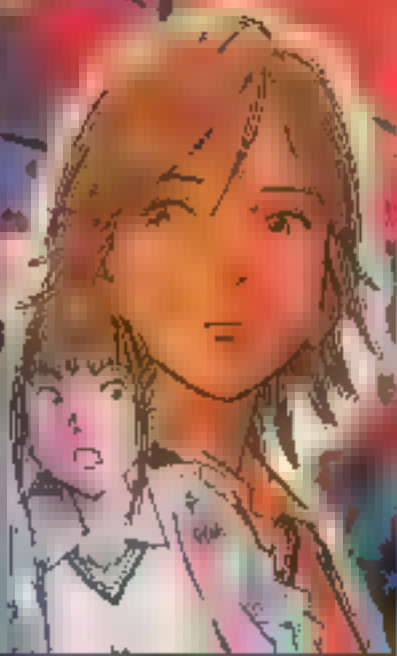


MARKING LAW

# 20th Century Boys

浦沢直樹

10



MUNICIPAL SHIN-OKUBO  
ESCUELA PREPARATORIA

EL DINERO,  
VIEJO.  
¡DANOS YA  
NUESTRO  
DINERO!

IOOF!

¿CIE-  
TO?

PERO...  
YO NO...  
TENGO...

SUPUESTO,  
SABEMOS  
QUE TIENES  
EFECTIVO.

¡SÍ,  
SABEMOS  
QUE  
TIENES.

IOUGH!

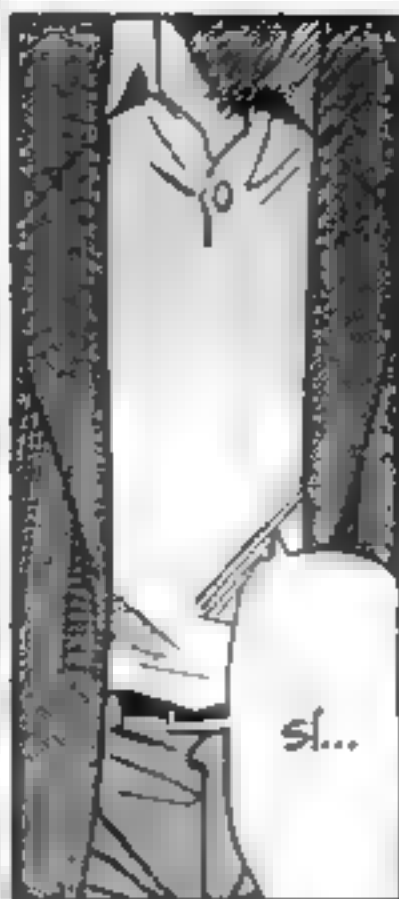
SABEMOS  
QUE SÍ  
TIENES.







¿ESTUVO  
VIENDO  
...?



Sí...



ACABAN DE  
CONTRA-  
TARME  
PARA  
TRABAJAR  
EN ESTE  
LUGAR...



¿UN  
PRO-  
FE-  
SOR  
...?



LOS VÍO  
Y NO LOS  
DETUVO...



MAES-  
TRO...



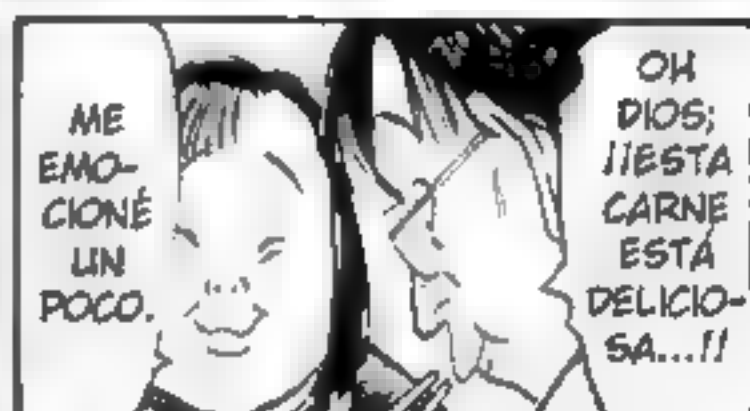
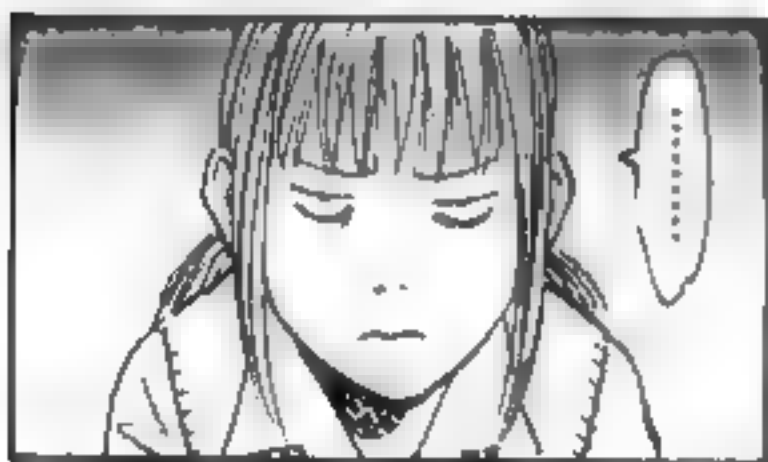


¿POR QUÉ  
ESTÁ  
LLORANDO  
...?

CAPITULO 102:

**"UN NUEVO  
MAESTRO"**







NI SIQUIERA  
NECESITARÍAN  
UN LAVADO DE  
CEREBRO.

NO HAY  
FORMA  
ALGUNA  
DE QUE  
LO ENTEN-  
DAN...

VENDREMOS A  
RECOGERTE TAN  
PRONTO HAYA  
CUPO EN  
EL MUNDO  
DE AMIGO.

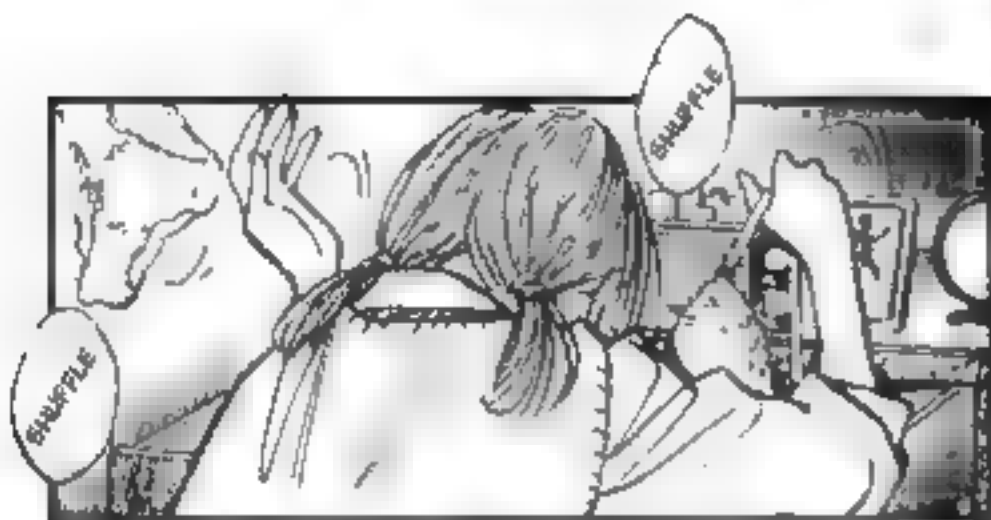
OLVÍ-  
DALO...

PROBABLEMENTE  
PASAREMOS  
DENTRO DE 48  
HORAS, A MÁS  
TARDAR.

OH...  
ALGO  
MÁS.

NI SIQUIERA  
PIENSES EN  
HUIR.



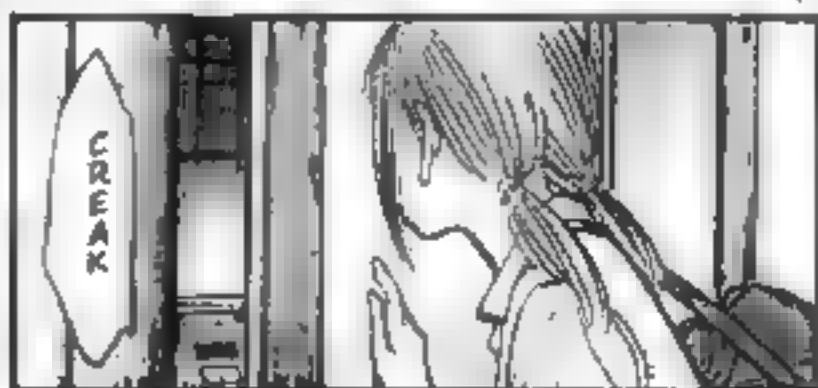
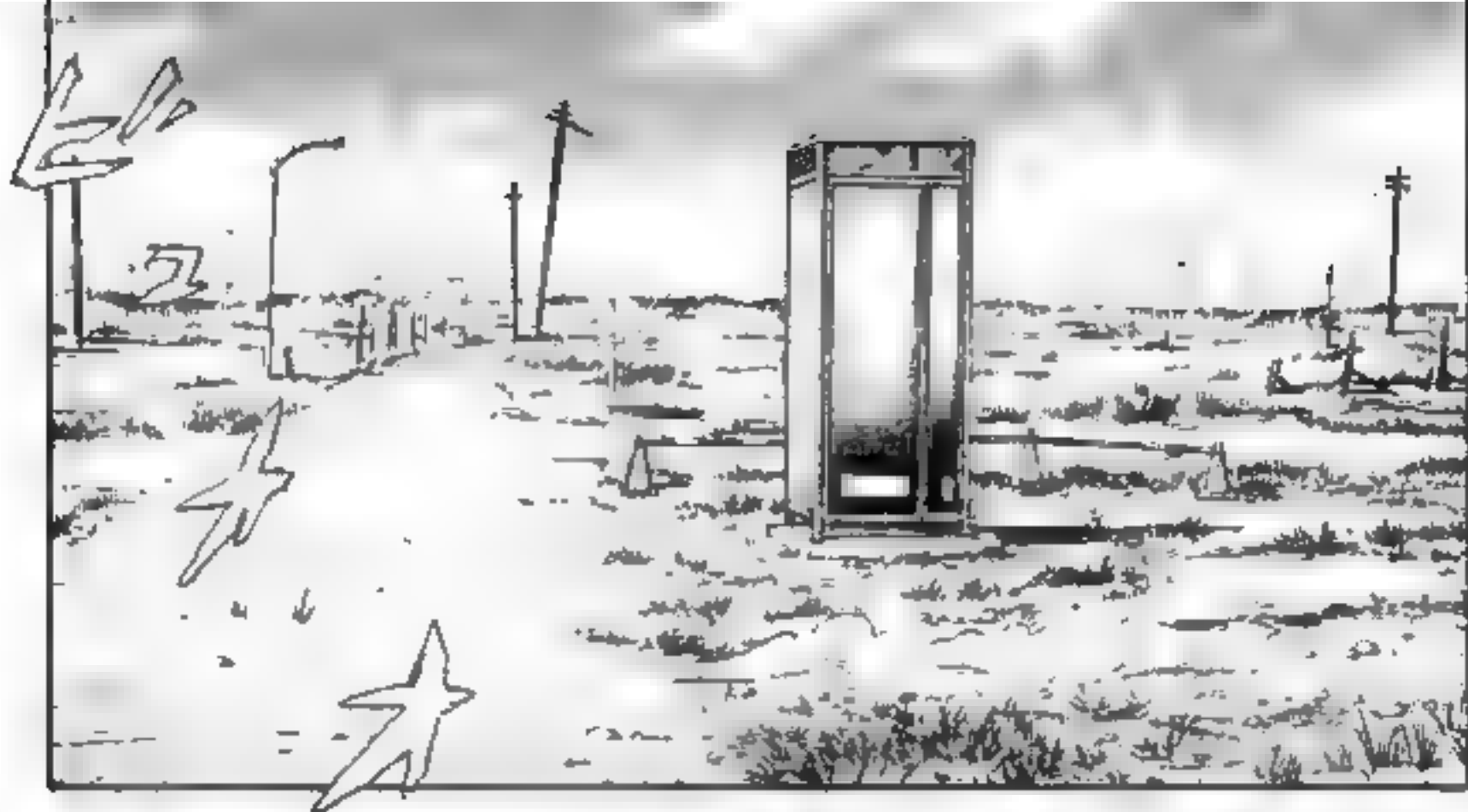


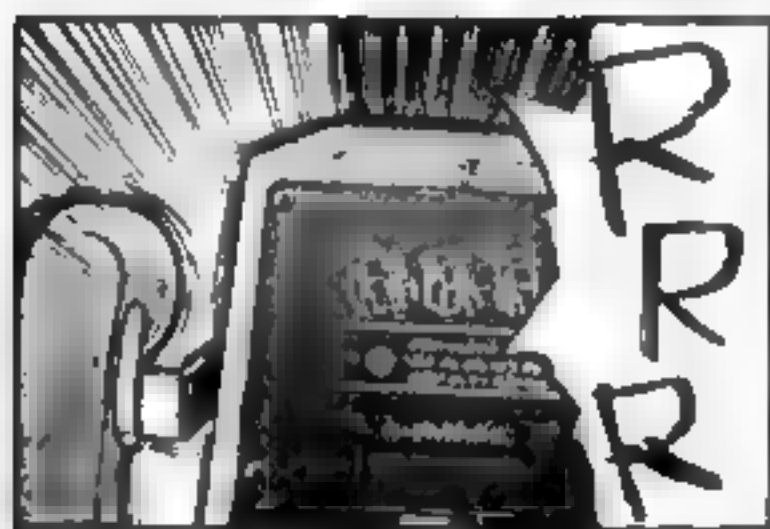
<CONTACTO DE EMERGENCIA>  
TOKYO-TO, OHTA-KU, SHIN-HANEDA 2-3











12





¿TE  
ESTÁN  
SIGUIEN-  
DO?

¿Y  
O  
S  
H  
I  
T  
S  
U  
N  
E?  
!



¿Q...  
QUIÉN  
ESTÁ  
ALLÍ?!

¿QUÉ  
PASA?



YO...

VINISTE  
PORQUE  
NECESI-  
TAS  
ALGO,  
¿VER-  
DAD?



SOLO DÍ  
LO QUE  
NECESI-  
TAS,  
¡¡YA!!

¿C... CÓMO  
SUPISTE QUE  
ESTABA EN  
ESTA CABINA  
TELÉFONICA?!  
HAY UNA  
CAMARA...



¡¡HAZLO  
RÁPIDO!!

NO PUEDO  
VER A NADIE  
DESDE AQUÍ,  
PERO TENGO  
LA SEGURI-  
DAD DE QUE  
ME ESTÁN  
ESPIANDO.



SE ME DIÓ  
EL TÍTULO DE  
"EL MEJOR  
LIMPIADOR" EN  
AMIGOLANDIA.  
PUEDEN SER QUE  
ME TRANSFIERAN  
A EL MUNDO.

¿JUSTO  
A TIEMPO  
...?



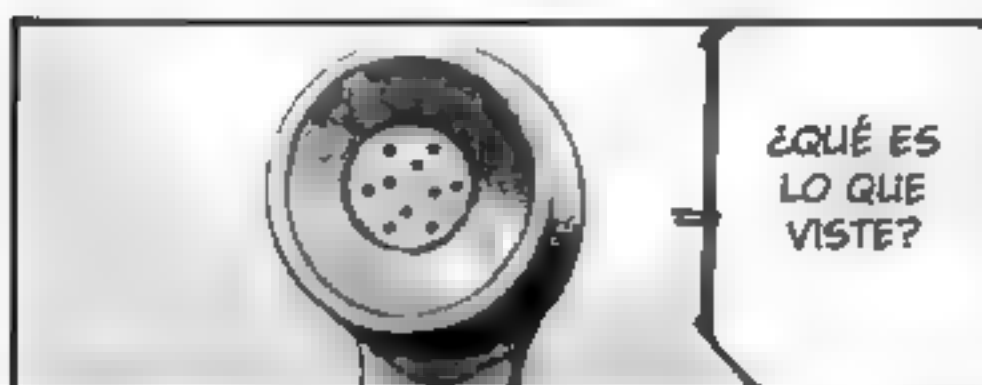
OH,  
JUSTO A  
TIEMPO.

¡¡E...  
ELLOS ESTÁN  
A PUNTO DE  
ENVIARME  
A EL MUNDO  
DE AMIGO!!

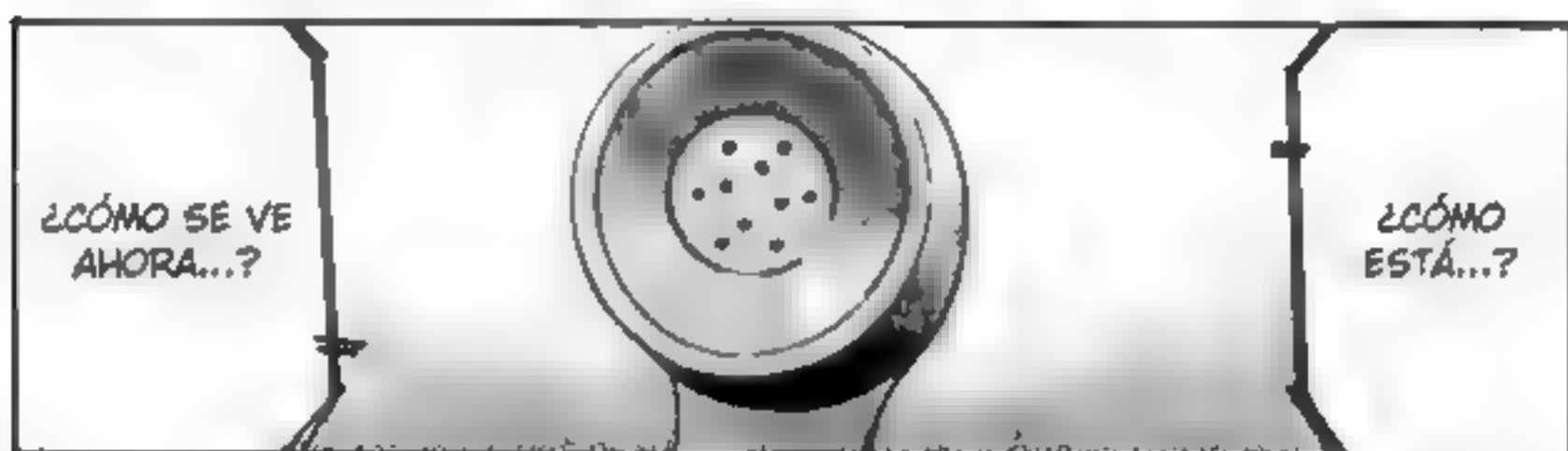
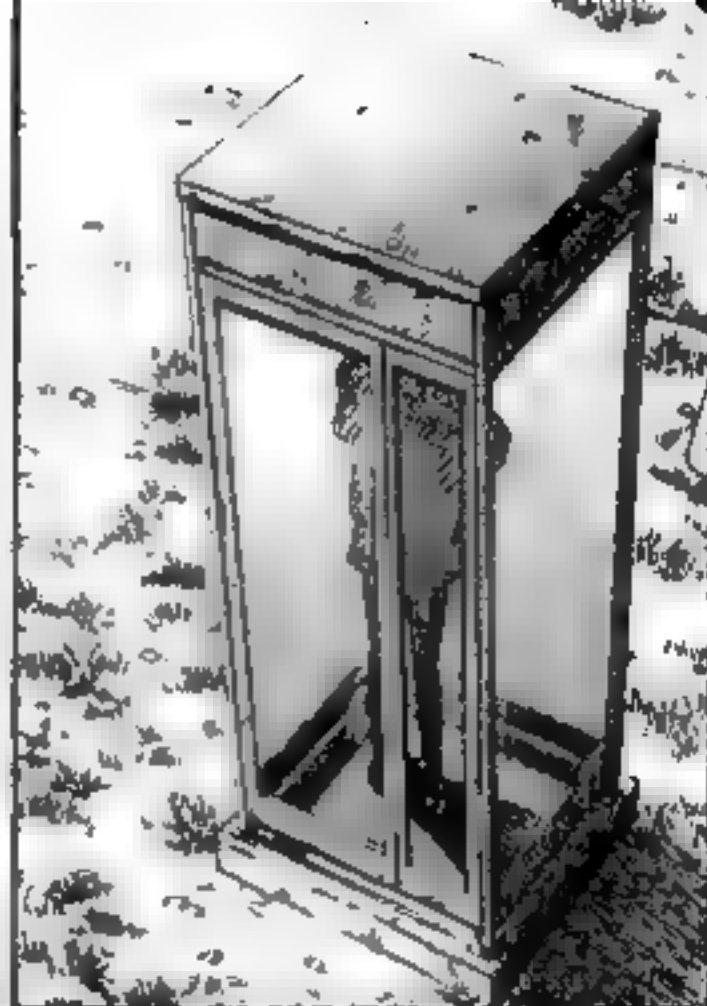
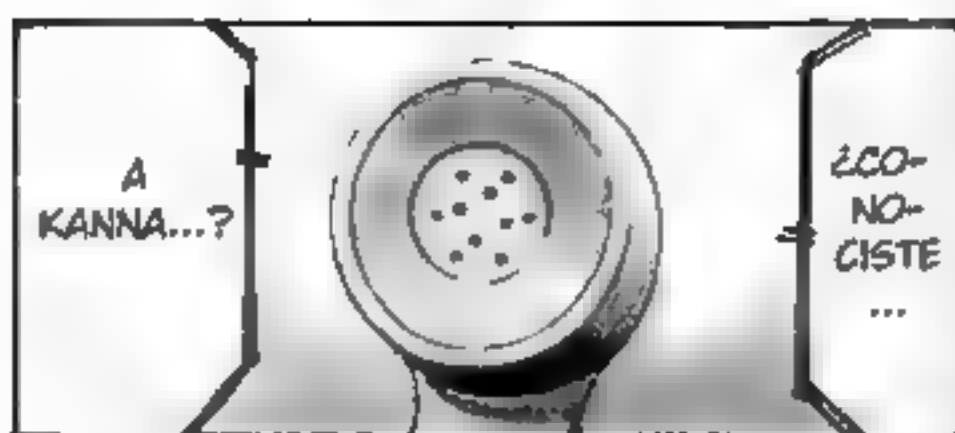


¿DE QUÉ ESTÁ  
HABLANDO?!  
¡¡NO QUIERO  
IR ALLÁ!!

QUIZÁ PUEDA  
SALVARTE SI  
NOS ENCON-  
TRAMOS AHÍ.





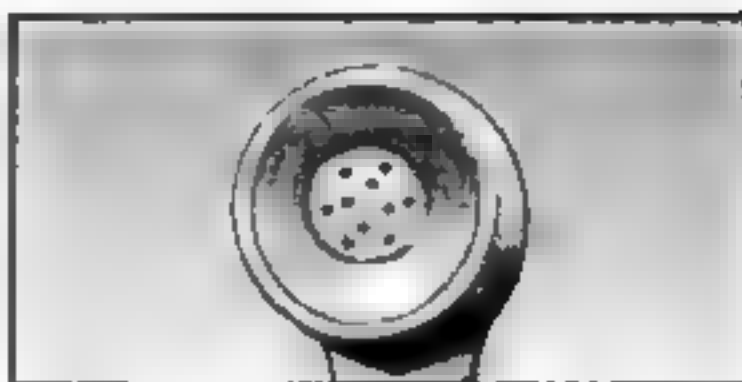


15



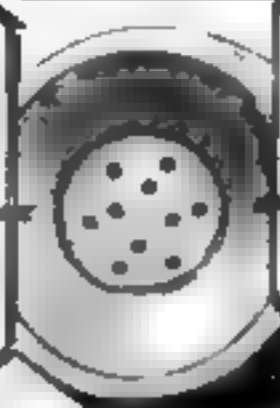
Y SI NO LO  
LOGRAMOS A  
TIEMPO, TE VERÉ  
EN EL MUNDO  
DE AMIGO.

¡¡POR  
FAVOR,  
DATE  
PRISA!!  
¡VEN  
RÁPIDO!!



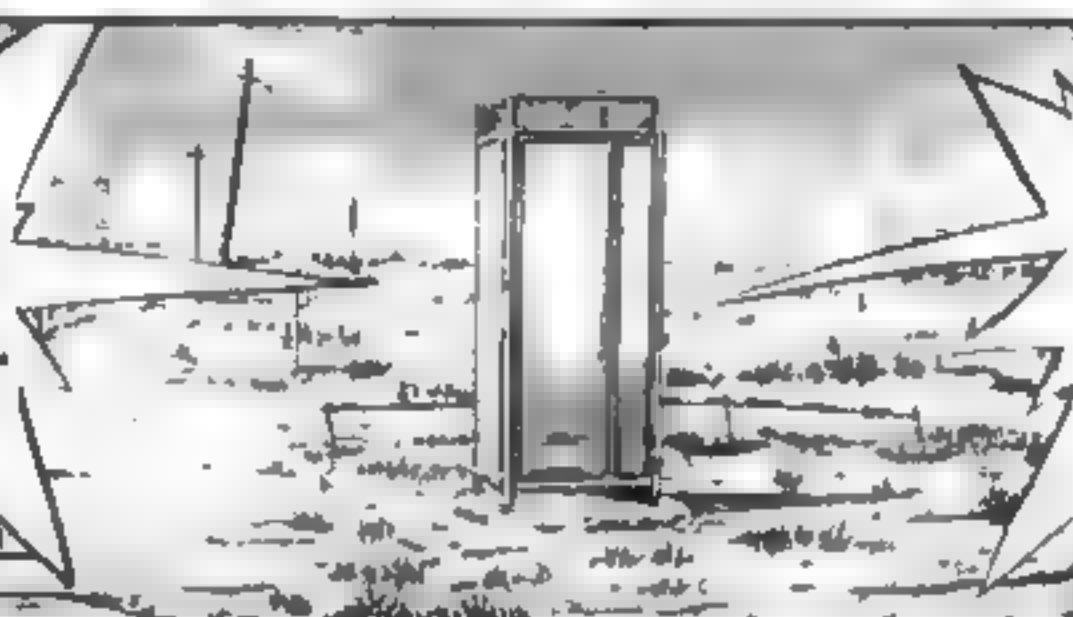
NO PUEDO  
HACER ALGO,  
PERO  
VENDRÉ  
A AYUDAR  
TAN PRONTO  
COMO  
PUEDA.

...SÉ LO  
QUE  
ESTÁS  
DICENDO.



¡¡POR  
FAVOR,  
YOSHIT-  
SUNE!!

¡¡NO, NO  
DIGAS  
ESO!!



NUNCA  
VI QUE  
APARECIERAS  
EN LA  
ESCLELA  
POR LA  
TARDE...

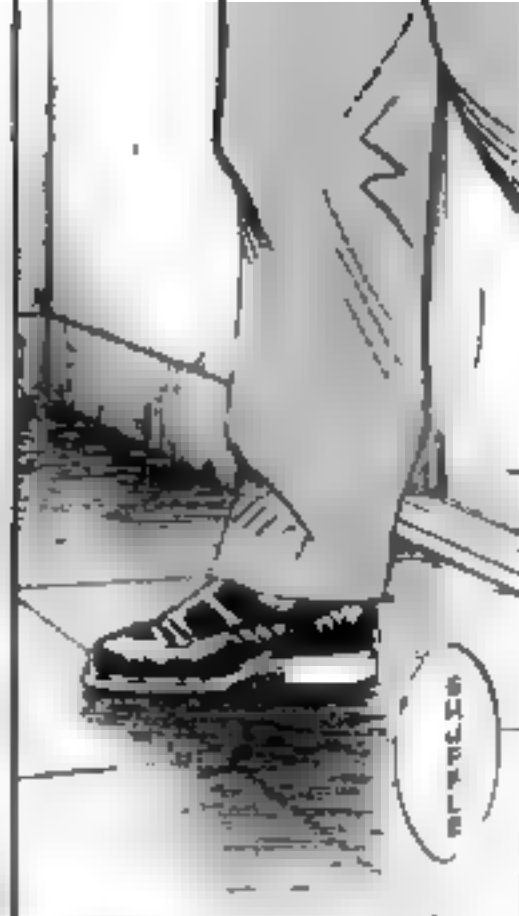
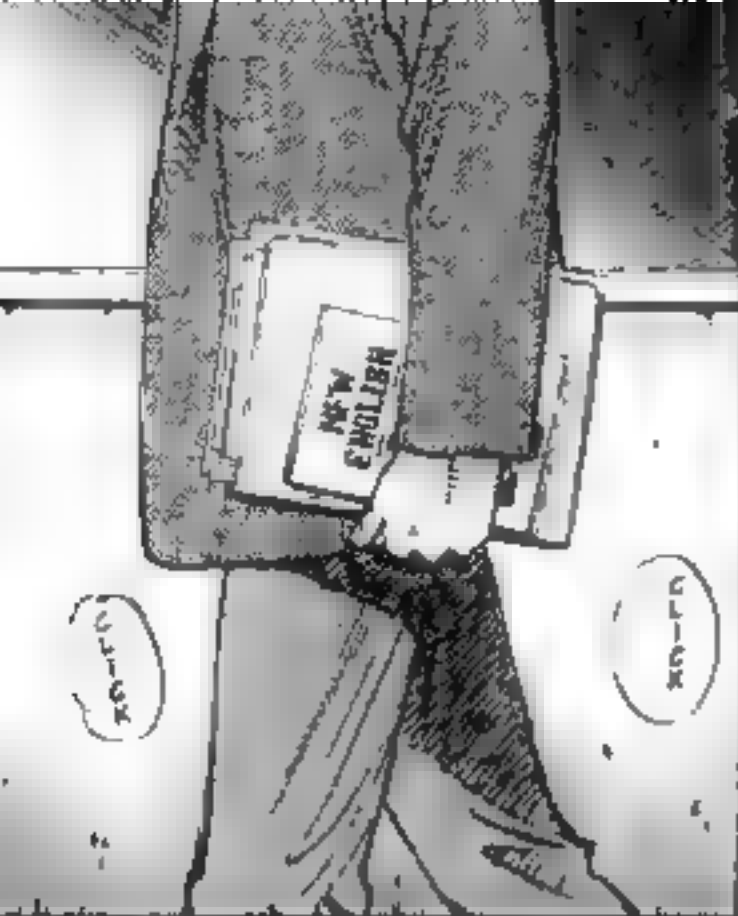
SUPONGO  
QUE TE  
TARDASTE  
COMO DE  
COSTUMBRE.



LUCES  
TERRI-  
BLE...



ESQUELA PREPARATORIA SHIBUKUBO





\*ESTÁ HALLANDO ■ INGLÉS: \*BUENAS TARDES A TODOS\*



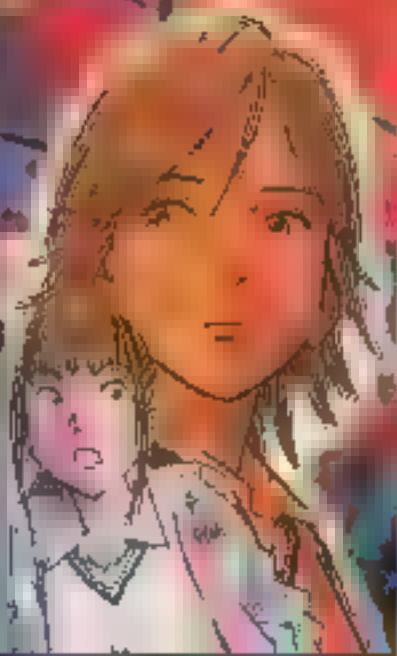


MARKING LAW

# 20th Century Boys

浦沢直樹

10





iiA  
A  
A  
A  
H  
H  
H  
H  
H  
H  
HII





CAPÍTULO 103:

# "RESPUESTAS ATERRADORAS"



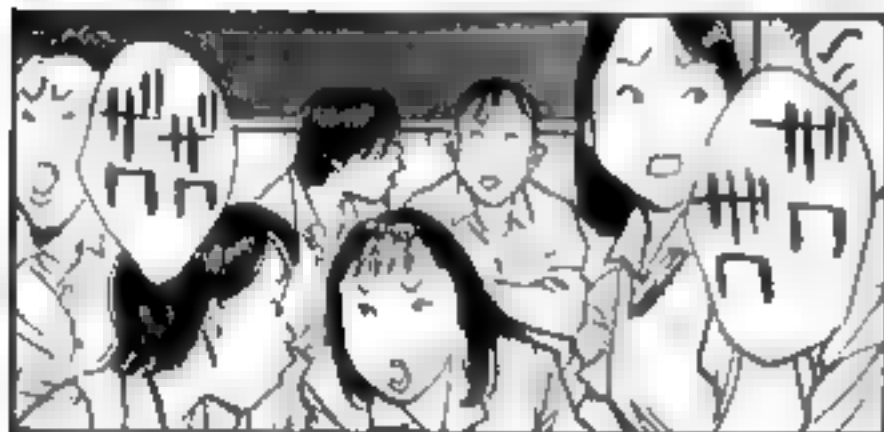
¡¡RESISTE,  
KYOKO!!



¡¡LÉVENLA  
A LA  
ENFER-  
MERÍA!!

¿ESTÁS  
BIEN,  
KYOKO?!

¡NO DEJEN  
QUE SU  
CABEZA SE  
MUEVA!!



MUY BIEN,  
"SIT DOWN  
PLEASE!!"

ESO FUE POCO  
AFORTUNADO...  
PERO YA ES  
HORA DE  
INICIAR LA  
CLASE.



MUY BIEN,  
AHORA  
"BOYS & GIRLS",  
POR FAVOR  
TOMEN  
ASIENTO.

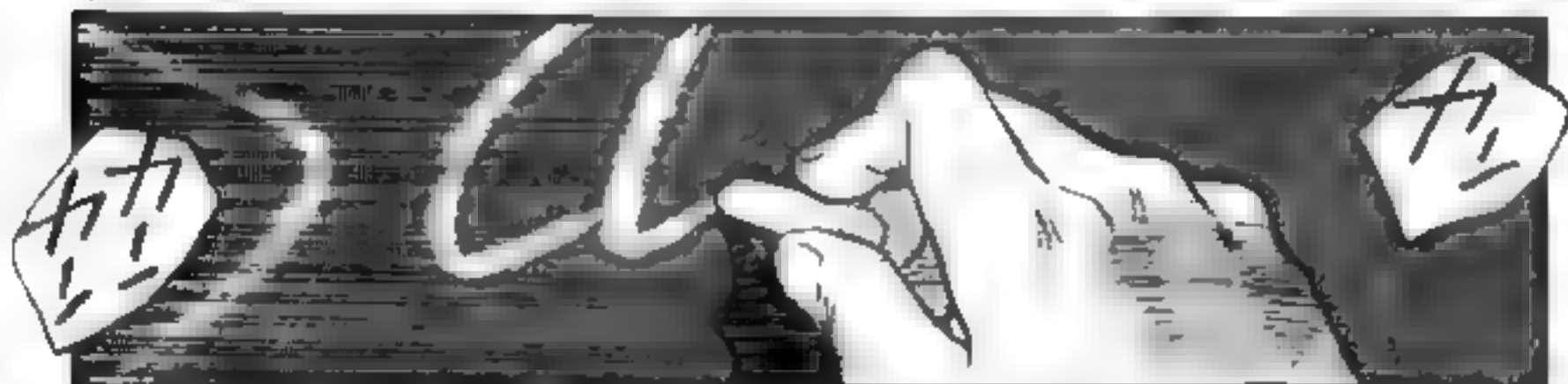




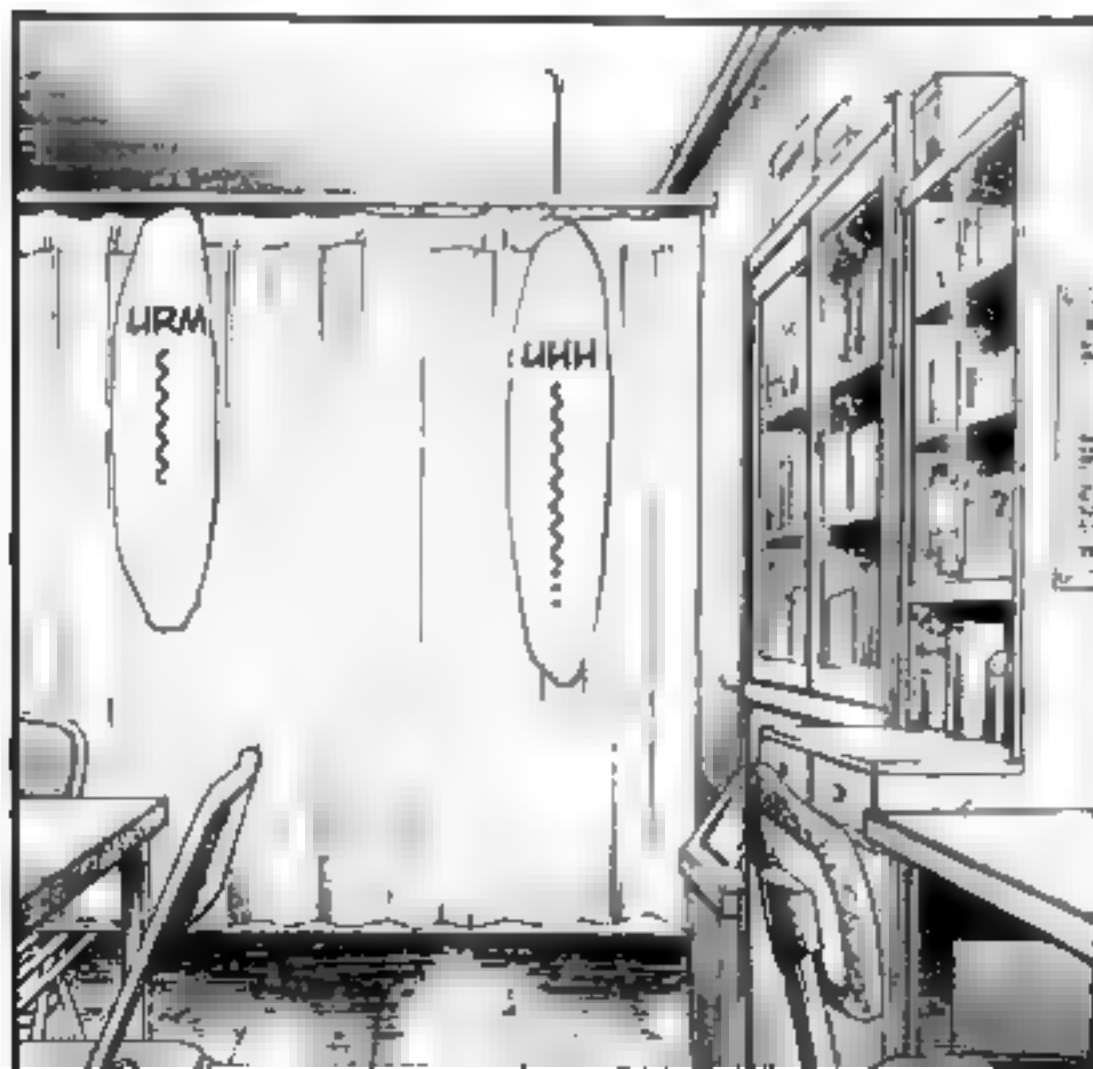
"MY NAME  
IS"...



YO SERÉ SU  
PROFESOR DE  
INGLÉS DE  
AHORA EN  
ADELANTE...



SFX: ESCRIBE





5







CONOCÍ A  
YOSHIT-  
SUNE.



LO SIENTO,  
ESTOY EN  
UNA PARTE  
MUY INTE-  
RESANTE  
DEL LIBRO...



POR  
FAVOR,  
ESCUCHAME  
...



ERA UNO DE  
LOS AMIGOS  
DE TU TÍO  
KENJI...

SABES  
QUIÉN ES  
YOSHIT-  
SUNE,  
¿NO...?

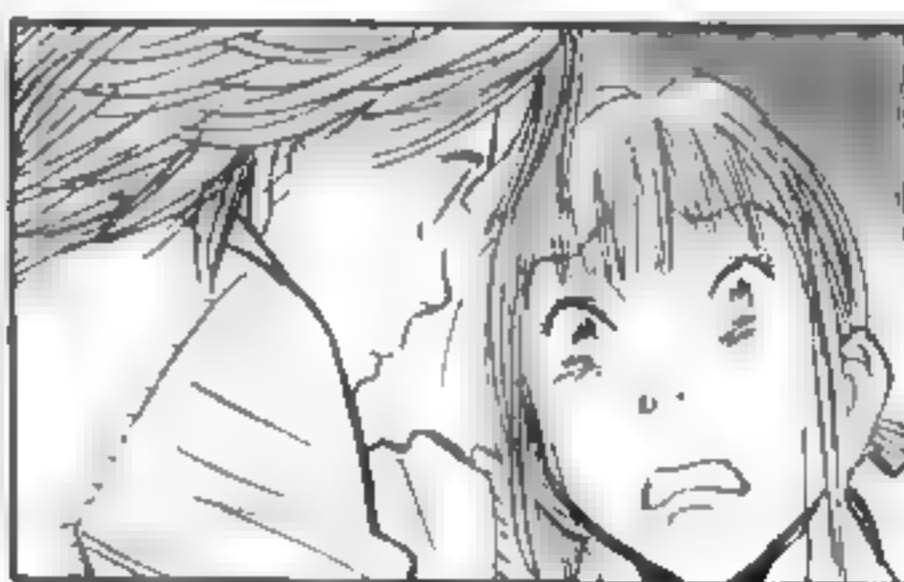


¿DÓNDE?

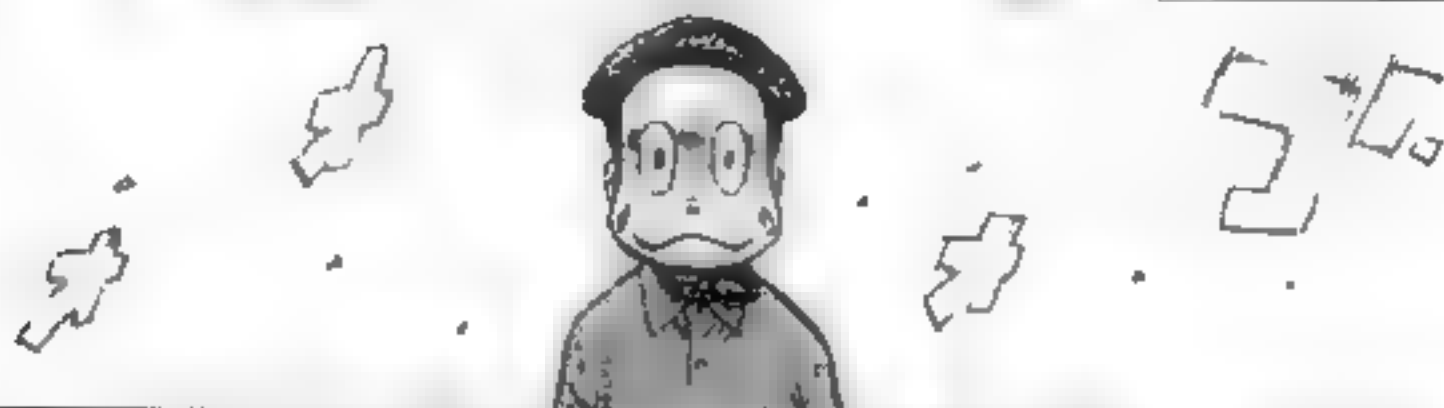
















NO CREO  
QUE  
DEBAS...



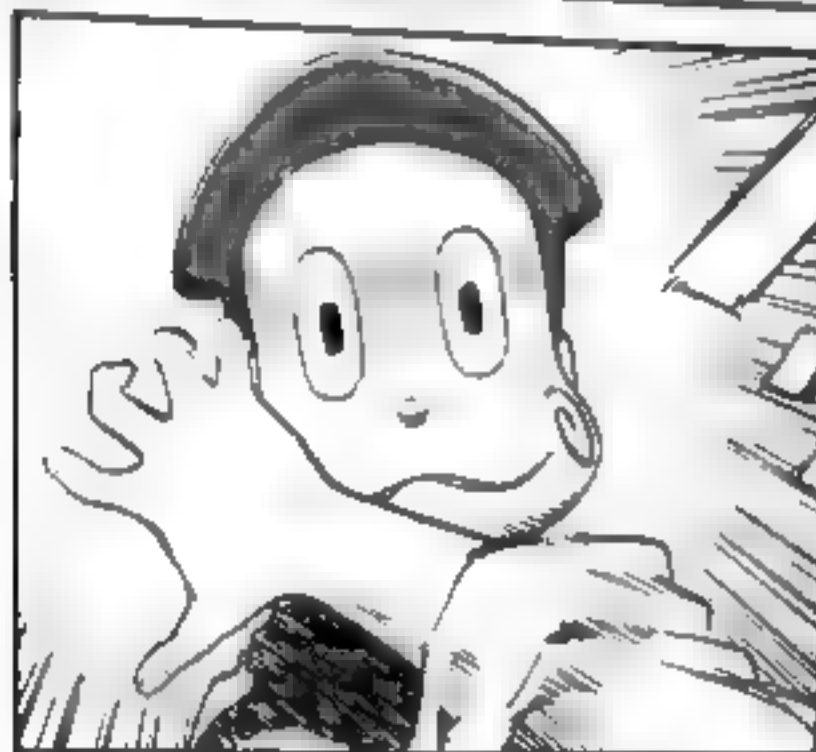
¿CUÁNTO  
TIEMPO  
PLANEAS  
ESCONDERTE  
DETRÁS  
DE ESA  
BARATIJA?!

¡¡QUÍTATE  
LA  
MÁSCARA!!



¡¡ASÍ NO  
TENDRÁS QUE  
ESCONDERTE  
EN UNA BASE  
SUBTERRÁNEA  
EN EL AÑO  
2014!!

¡¡TU  
TAMBIÉN  
NECESITAS  
VER ESTO,  
YOSHIT-  
SUNE!!



ESPAN-  
TADA...

ESTOY  
ATE-  
RRA-  
DA...

ASUS-  
TADA...



¿VISTE  
EL ROSTRO  
BAJO LA  
MÁSCARA  
...?!

¿ASÍ  
QUE LO  
VISTE?







¿NUESTRO  
NUEVO  
PROFESOR  
...?!



¡¡L... LA CARA  
DE ESE  
PROFESOR DE  
INGLÉS!!



SU CABEZA  
ADULTA...  
¡¡EN EL CUERPO  
DE UN NIÑO...!!  
¡¡LA CARA DE  
ESE NUEVO  
PROFESOR DE  
INGLÉS...!!

¡¿EH?!



¡¡ESTÁ BIEN,  
ESTOY  
CONTIGO!!



¡¡CÁLMATE  
...!!

HE VISTO  
SU ROSTRO...  
¡¡Y AHORA ESTÁ  
AQUÍ PARA  
MATARME...!!

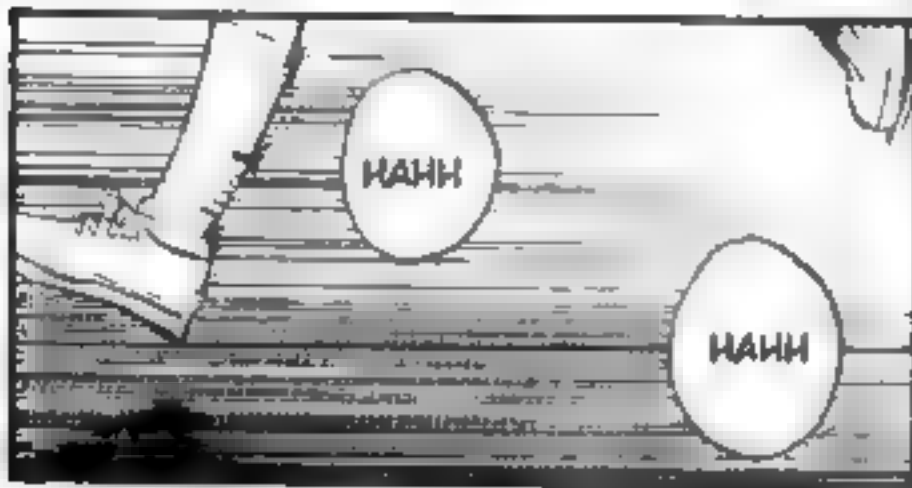
¡¡ESTOY  
ASUSTADA  
...!!  
¡¡ESTOY  
MUY  
ASUS-  
TADA!!



SOLO QUIERO  
QUE ESPERES  
UNOS CUANTOS  
MINUTOS. ¿ESTÁ  
BIEN? SOLO  
ESPERA AQUÍ.

ESCUCHARÉ  
EL RESTO  
DESPUÉS.  
VÁMONOS A  
CASA.









Y TAMPOCO  
TUVE LA  
OPORTUNIDAD DE  
PRESENTARME.

NO PUDE  
ENTREGARTE  
EL CONTENIDO  
TEMÁTICO DE  
LA MATERIA...



18

EN MI ANTIGUA  
ESCUELA, LOS  
ESTUDIANTES  
SOLÍAN  
LLAMARME  
SADAKIYO.

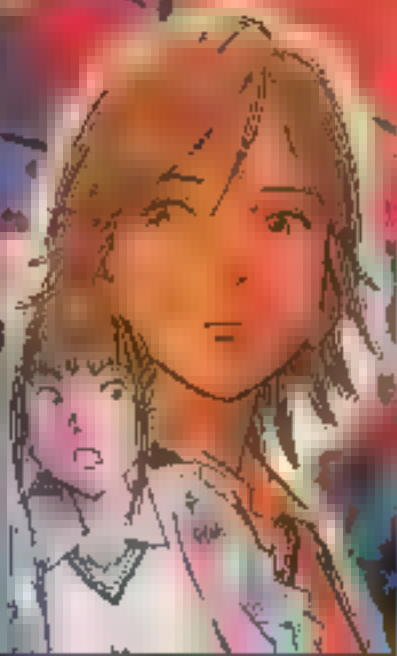
MI NOMBRE  
ES SADA  
KIYOSHI...

MARKING LAW

# 20th Century Boys

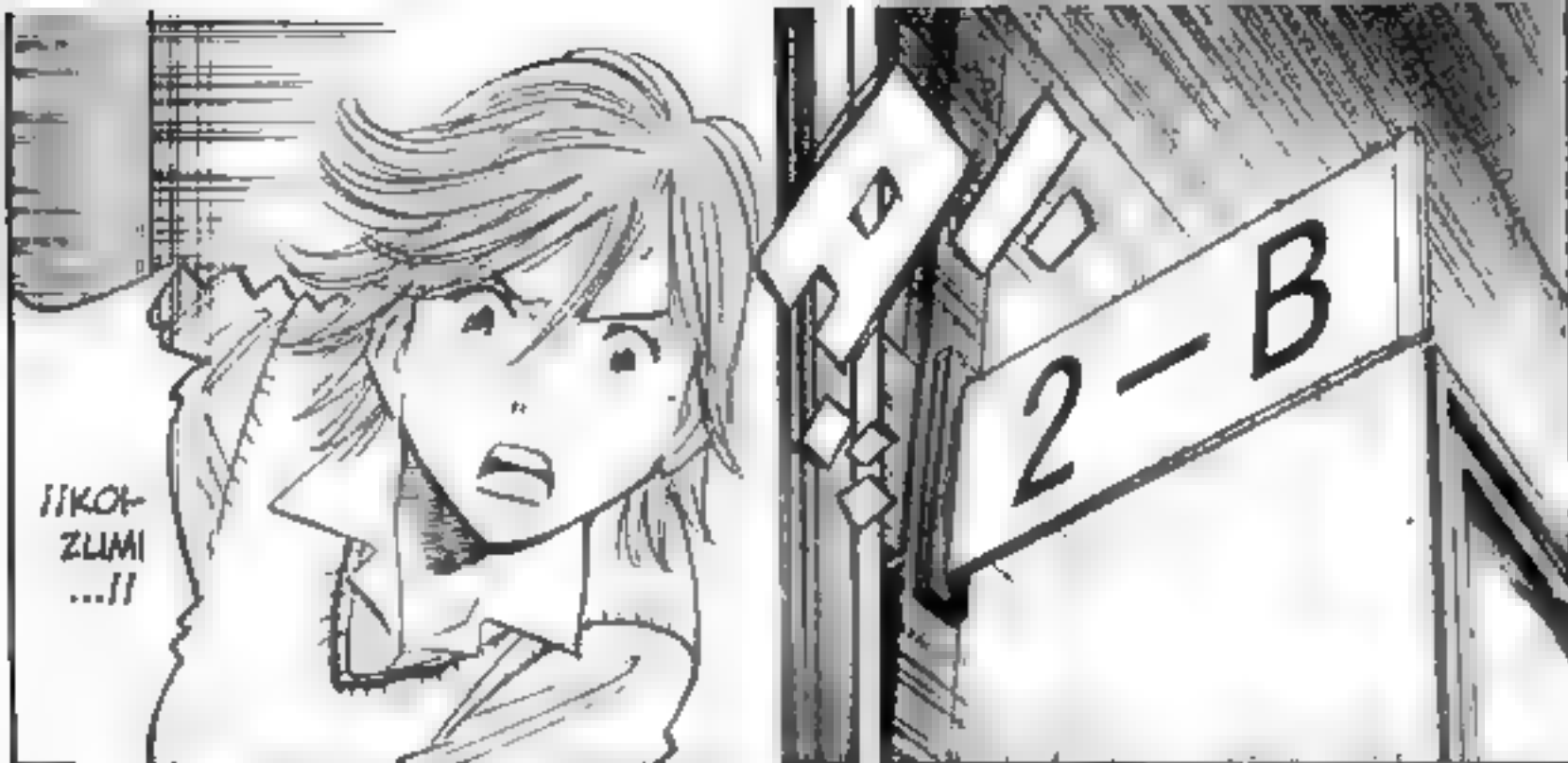
浦沢直樹

10









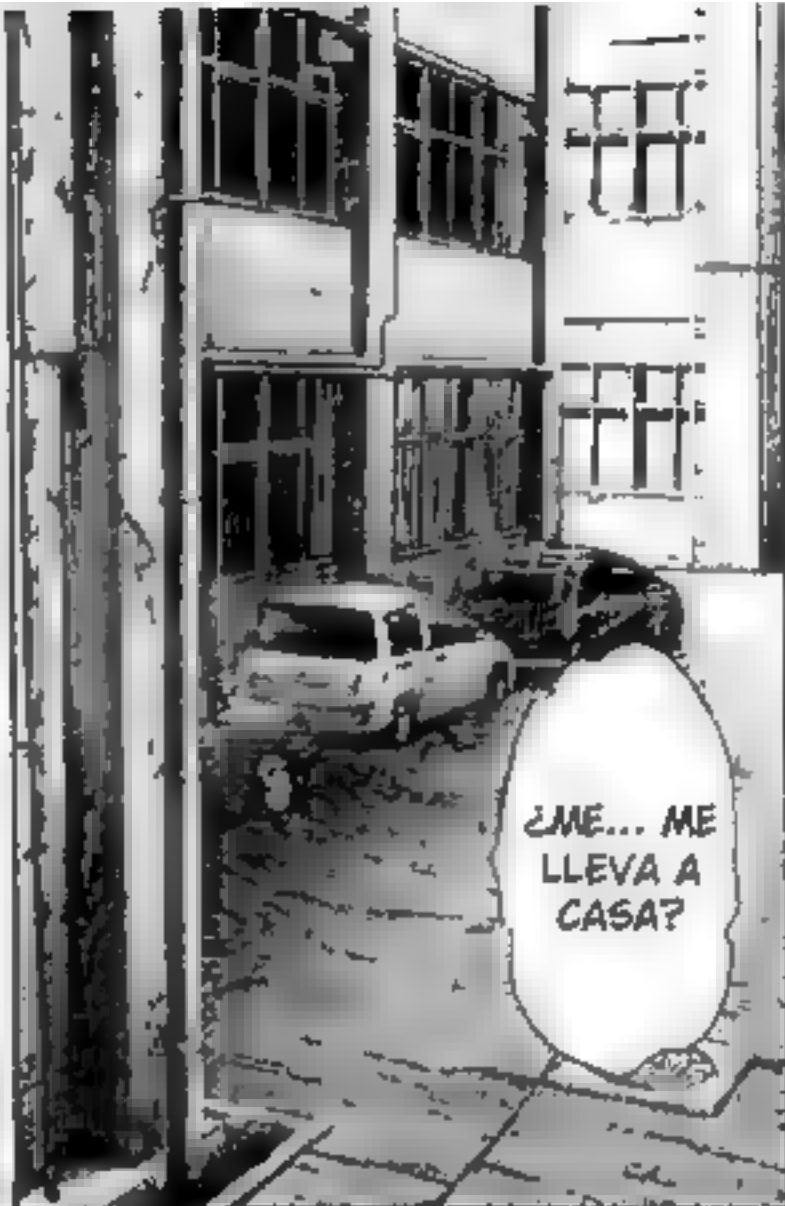
IKO-  
ZUMI  
...!!





¿SADAKIYO  
ES  
"AMIGO"...?

CAPÍTULO 104:  
**"COLECCIONISTA"**







¿YOTA-  
B?

YO SOLIA  
LLEVAR UN  
YOTA-B, HASTA  
QUE ESTE LLEGO  
A MIS MANOS.



SOLO  
DENSABA, NO  
SUELES VER  
MUCHOS  
COCHES DE  
ESE TIPO...

OH,  
UH  
...



ES UN  
TOYOTA  
2000 GT.

POR  
SUPUES-  
TO QUE  
NO.



OH...



NO ES UN  
MAL COCHE  
TAMPOCO.

TOYOTA  
SPORTS  
800.



¿"COCHES  
BOND"  
...?

007.....?



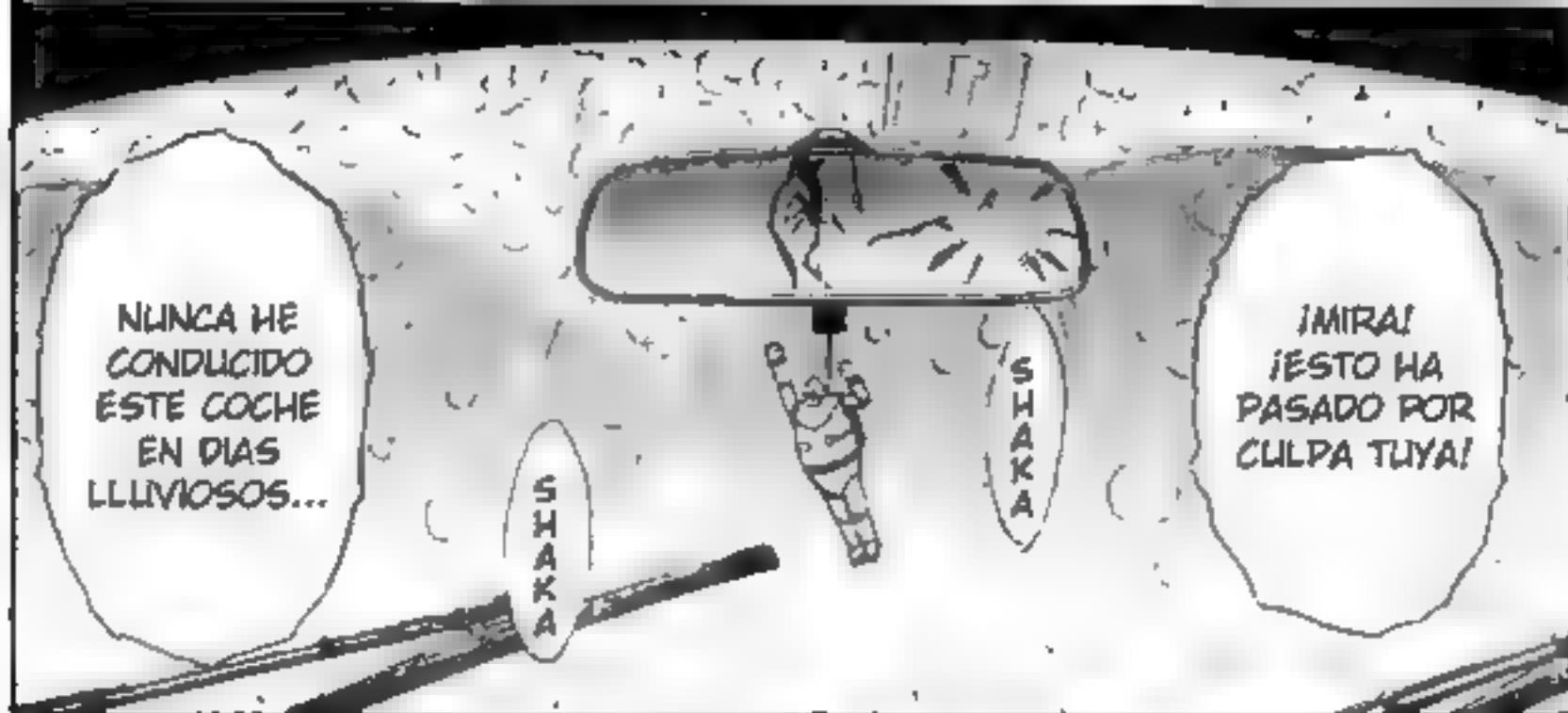
SOLO  
PRUEBALO,  
TE SIENTES  
COMO JAMES  
BOND.



BIEN, PUES A  
DIFERENCIA DE LOS  
"COCHES BOND", EL MIO  
NO TIENE METRALLETAS  
INSTALADAS, NI  
ASIENTOS EYECTABLES.

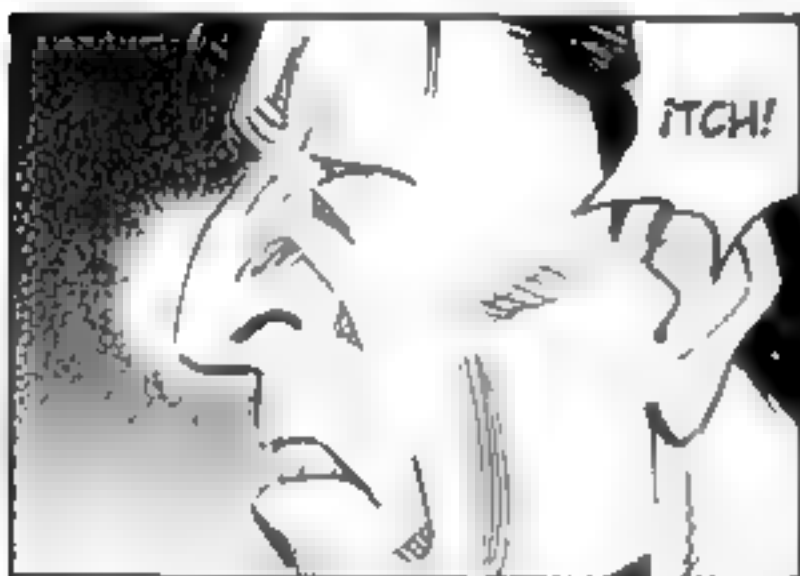
¿CONOCES EL 2000GT,  
ES UNO DE LOS  
"COCHES BOND"  
QUE LLEVO 007,  
VERDAD?



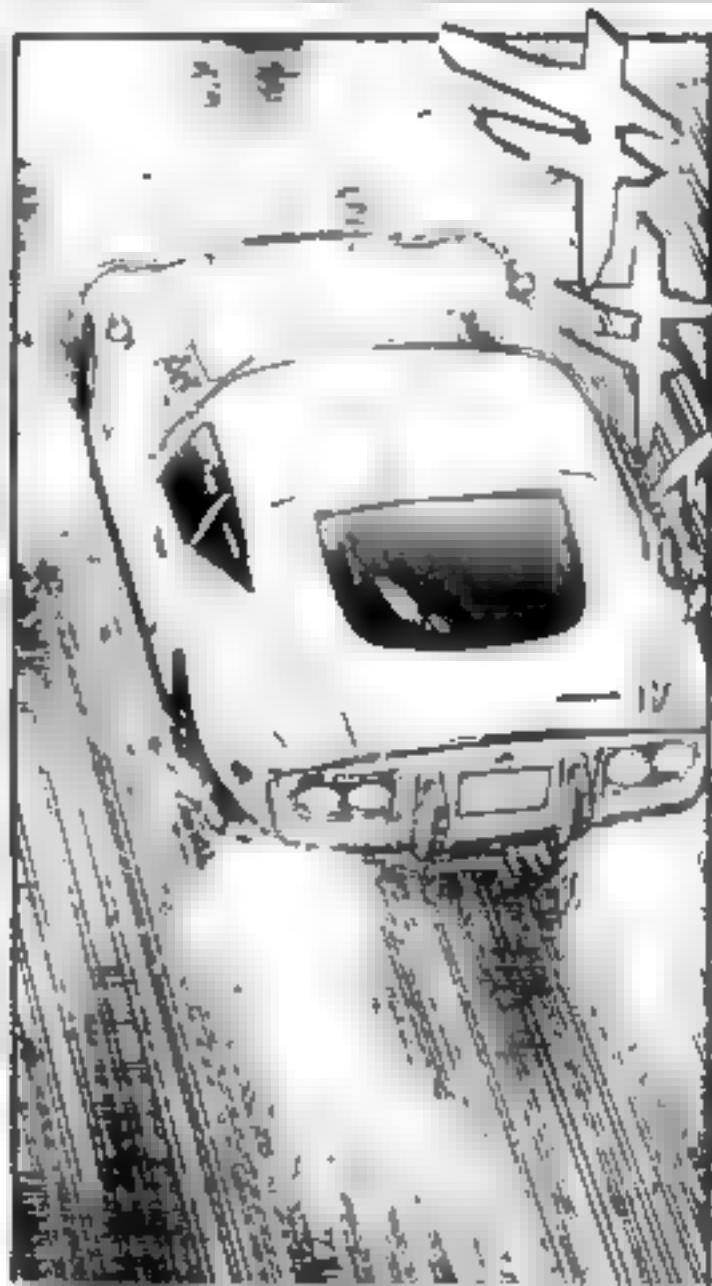




¡ES  
UN  
TET-  
SUJIN  
28!!









SI...

UH  
...  
UH  
...



COMO...  
LMM...  
"ASHITA NO  
JOE"...



¿LEISTE LA  
"SHONEN  
MAGAZINE" DE  
AQUELLA  
ÉPOCA?



¿TE  
GUSTARÍA  
LEER EL  
RESTO?



N... NO...  
SÓLO HABIA  
LINAS POCAS  
REVISTAS...



¿LEISTE  
TODO  
ESO?



VAMOS A  
MI CASA.

¡¿HUH?!  
NO...  
¡¡ESPERE!!



MUCHO...  
ME ENCANTARÍA...

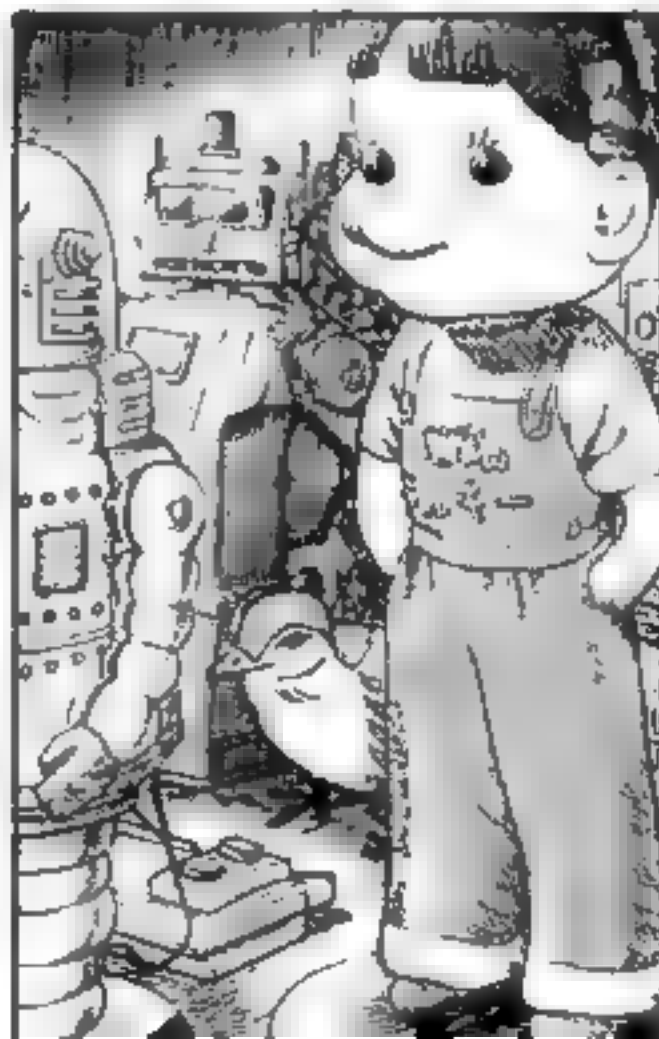
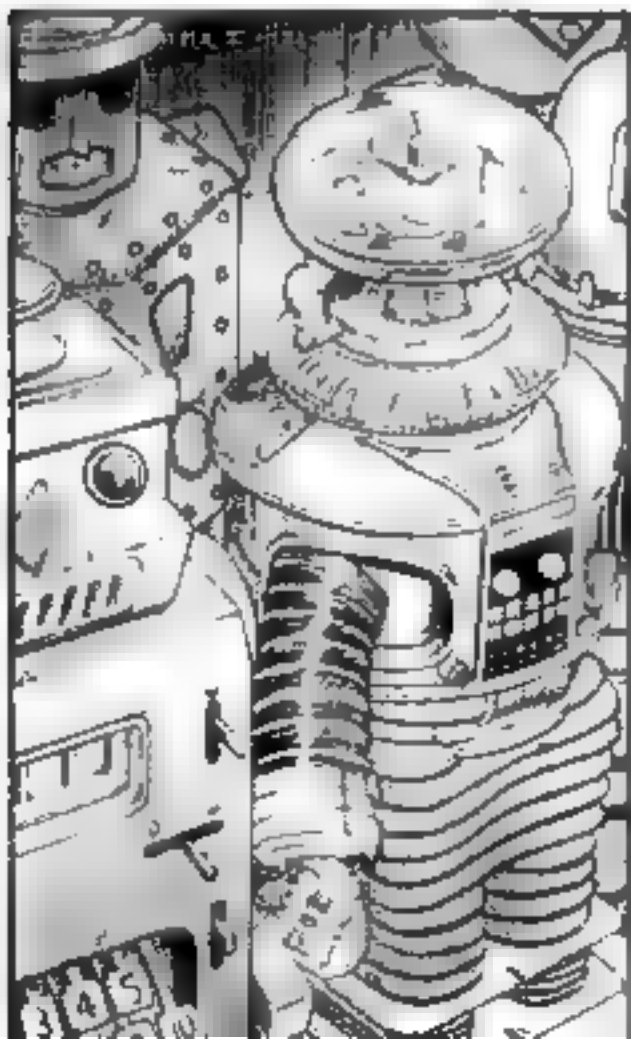
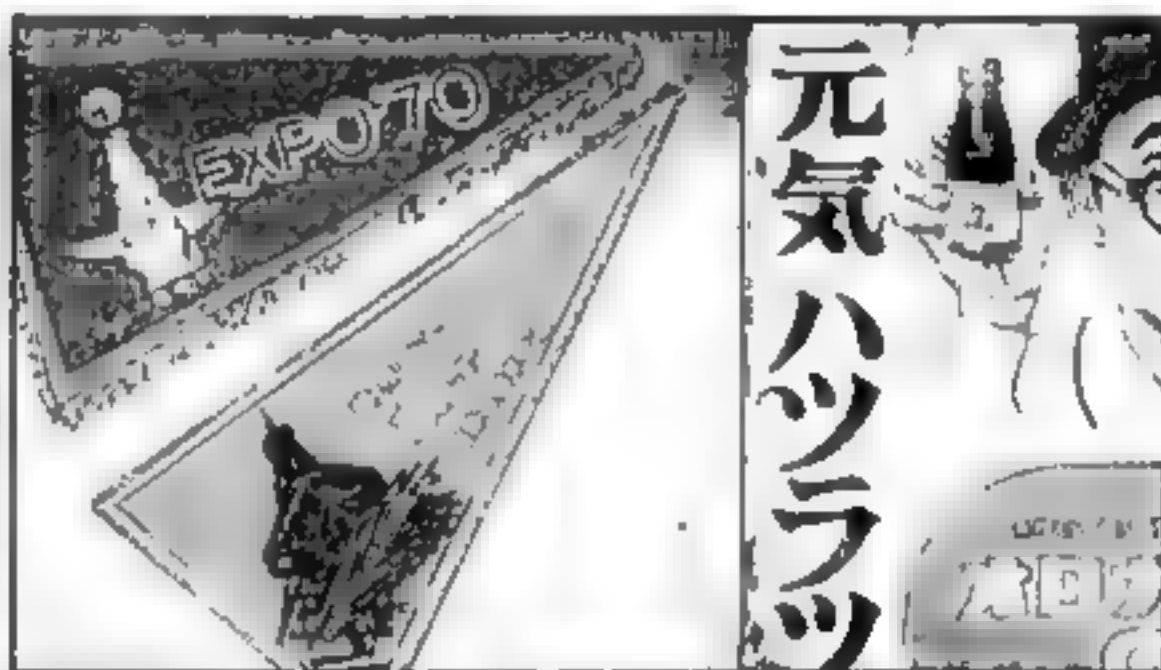
ERR...  
S-SI...



OK.

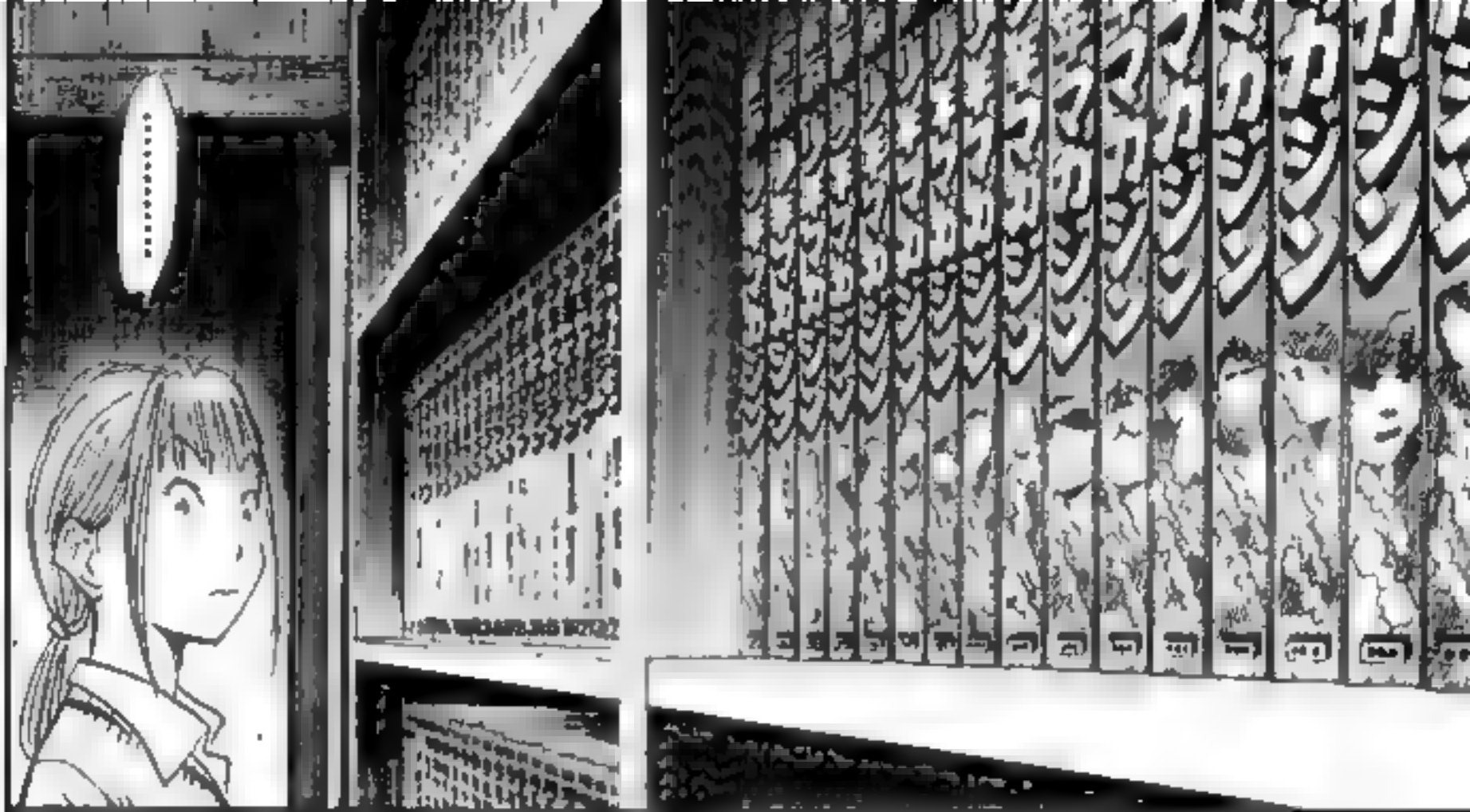
KA-  
CHUNK





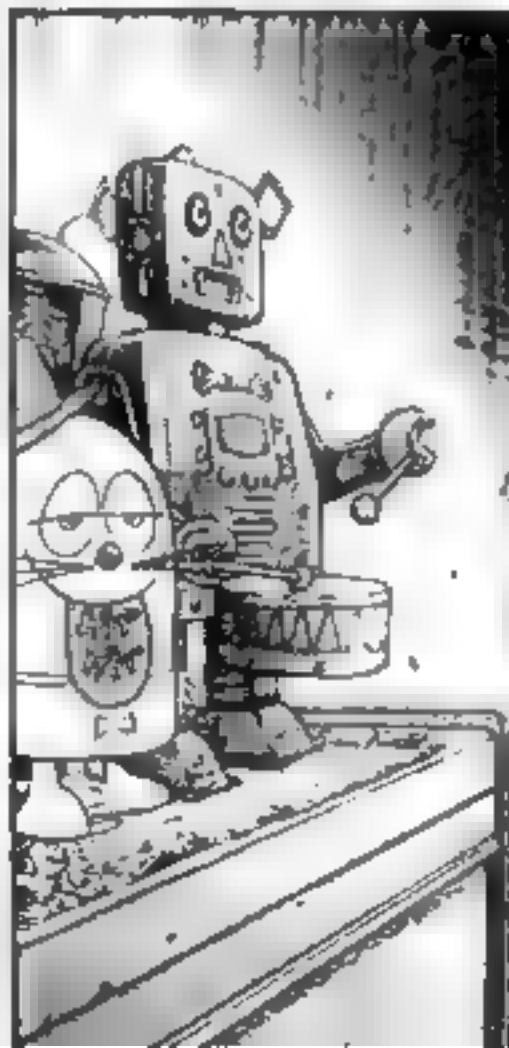


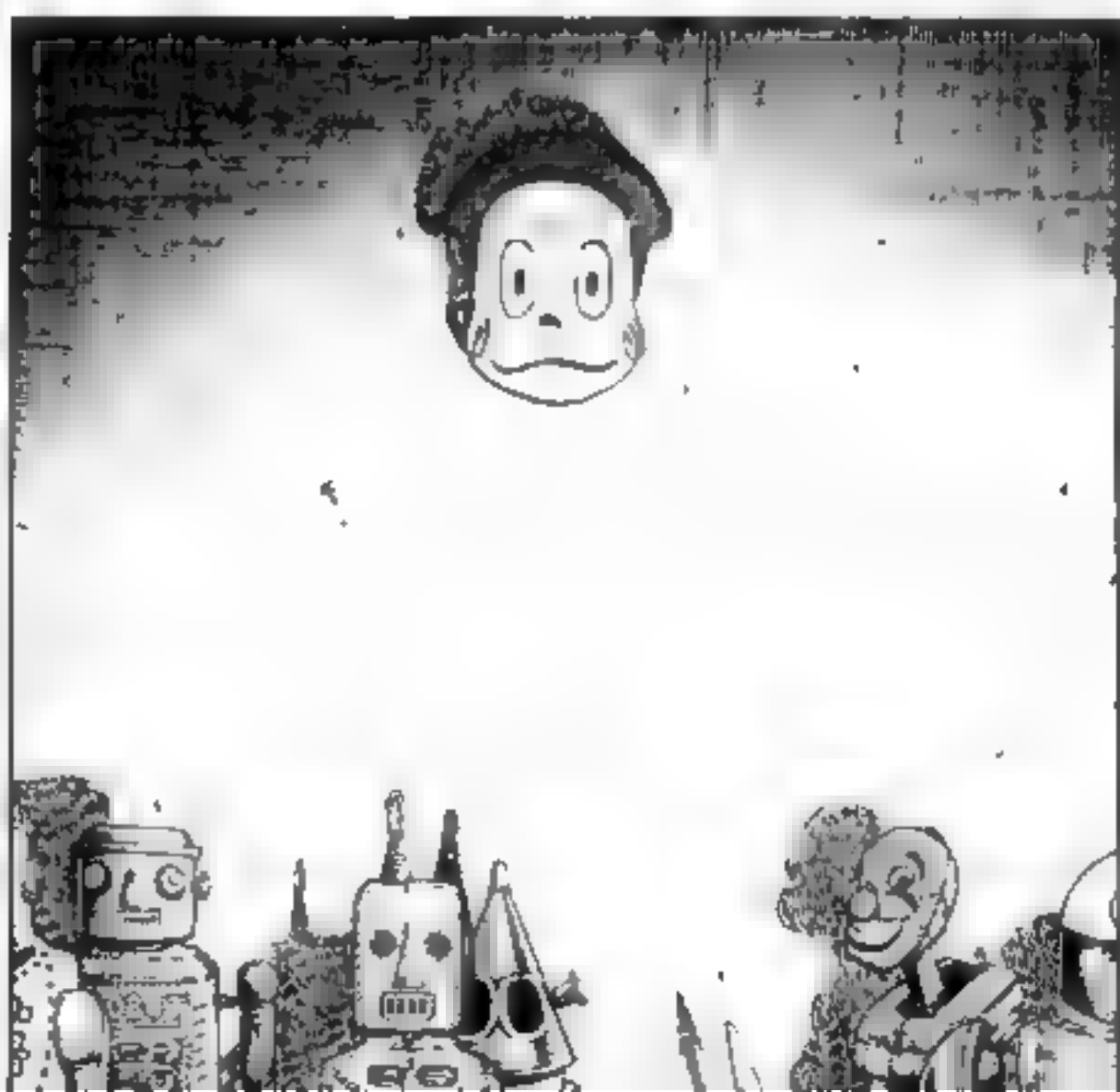
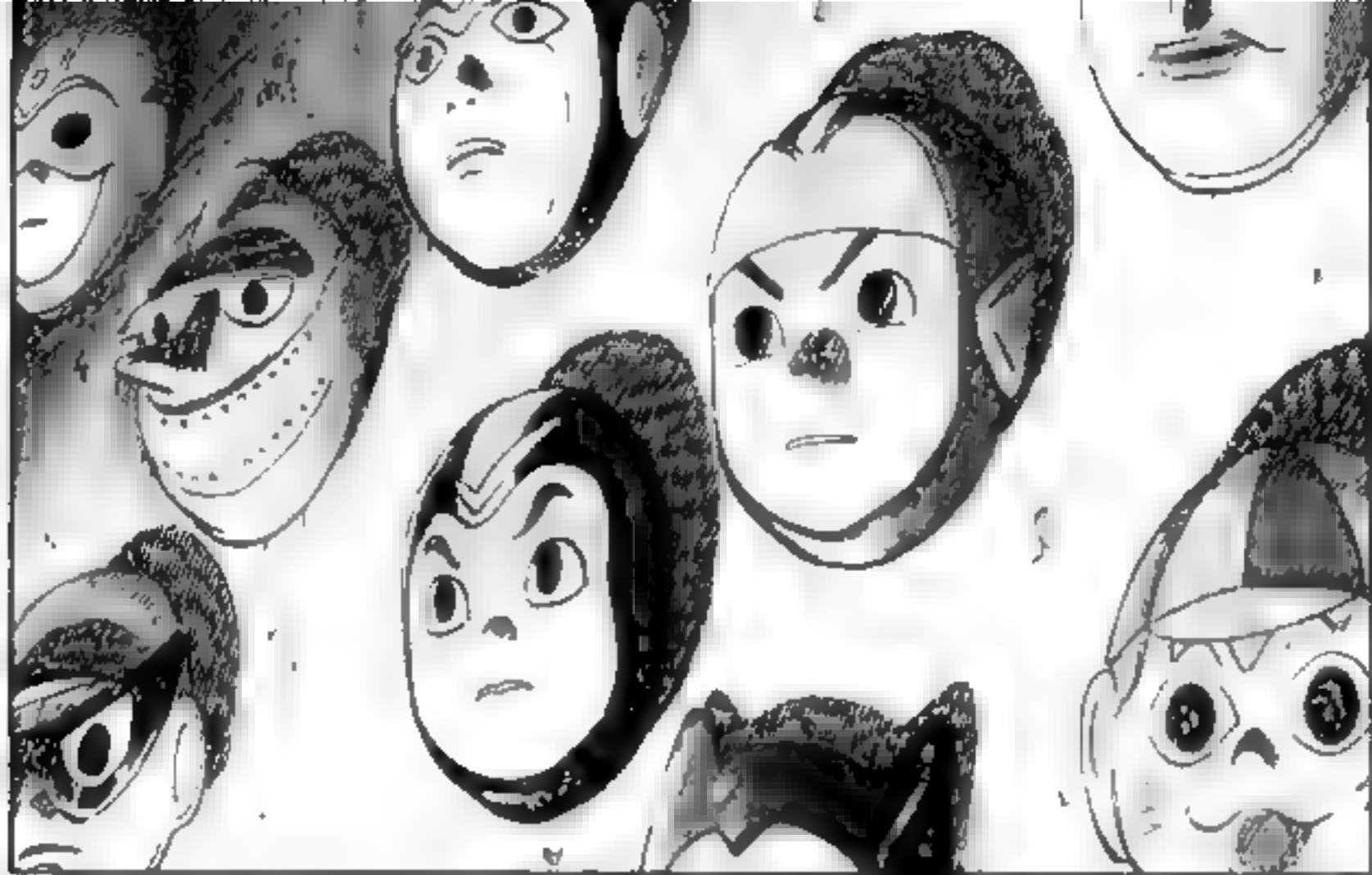




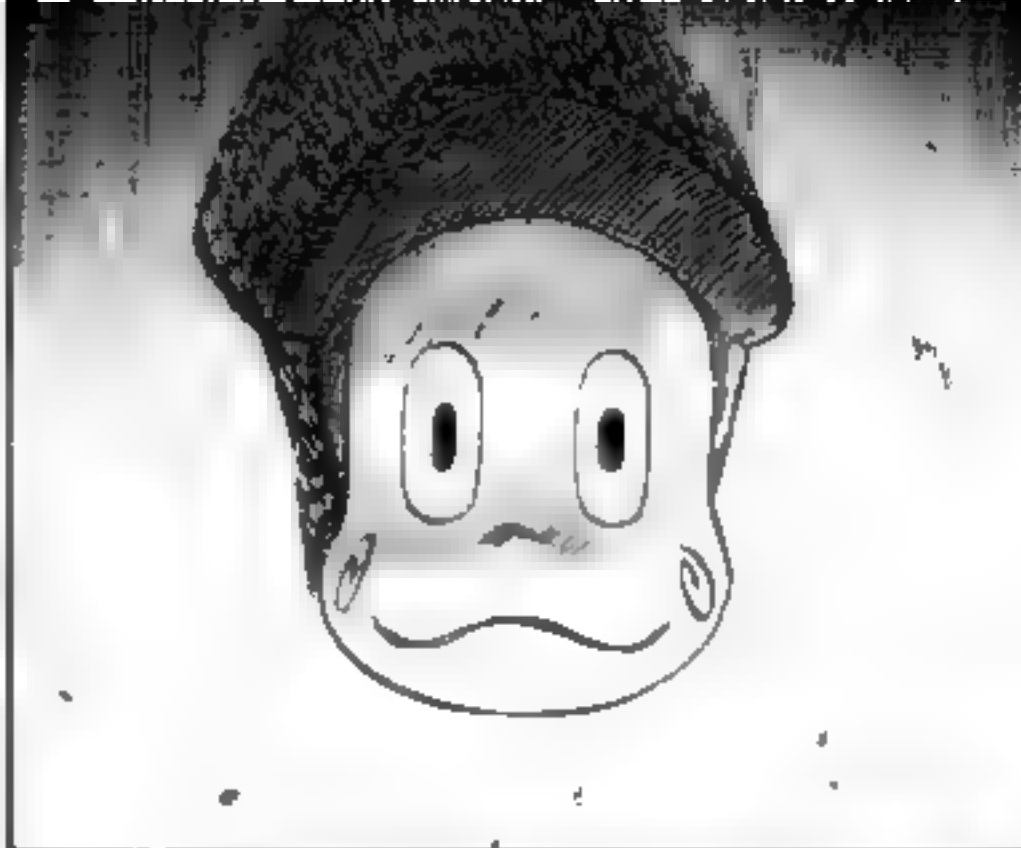


13









¿CREES  
QUE YO SOY  
"AMIGO?"

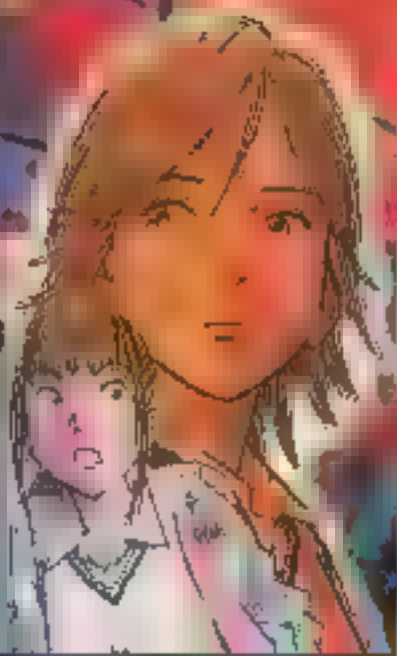


MARKING LAW

# 20th Century Boys

浦沢直樹

10





VISTE MI CARA  
EN LA ATRACCIÓN  
VIRTUAL,  
¿VERDAD?




¿CREES  
QUE YO SOY  
"AMIGO"?



¿CREES QUE  
YO FUÍ EL  
CAUSANTE  
DE LA  
"NOCHEVIEJA  
SANGRIENTA"  
DEL 2000?

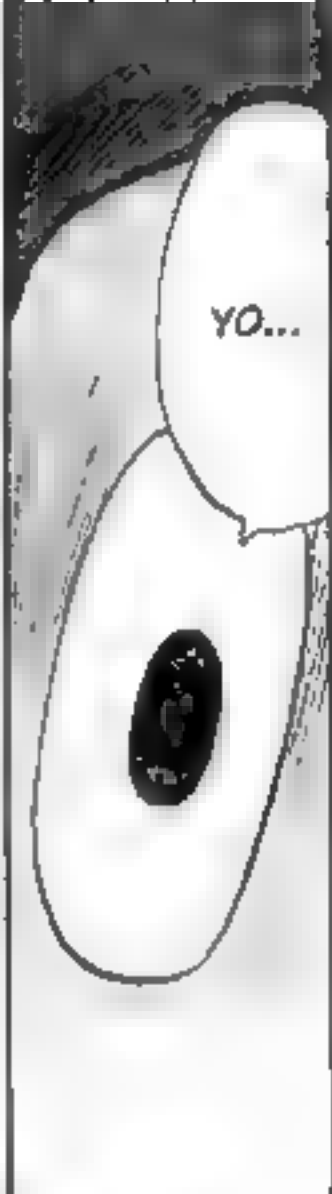


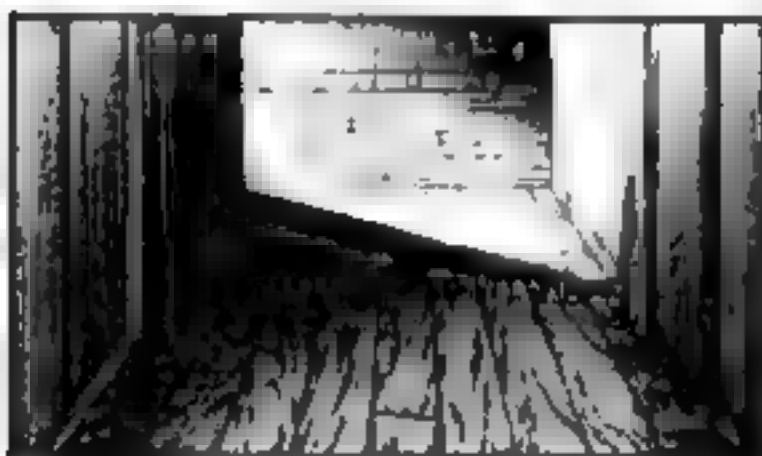




¿PIENSAS QUE  
FUÍ YO QUIÉN  
MATO A TODA  
ESA GENTE?

CAPÍTULO 105:  
**"MONÓLOGO"**







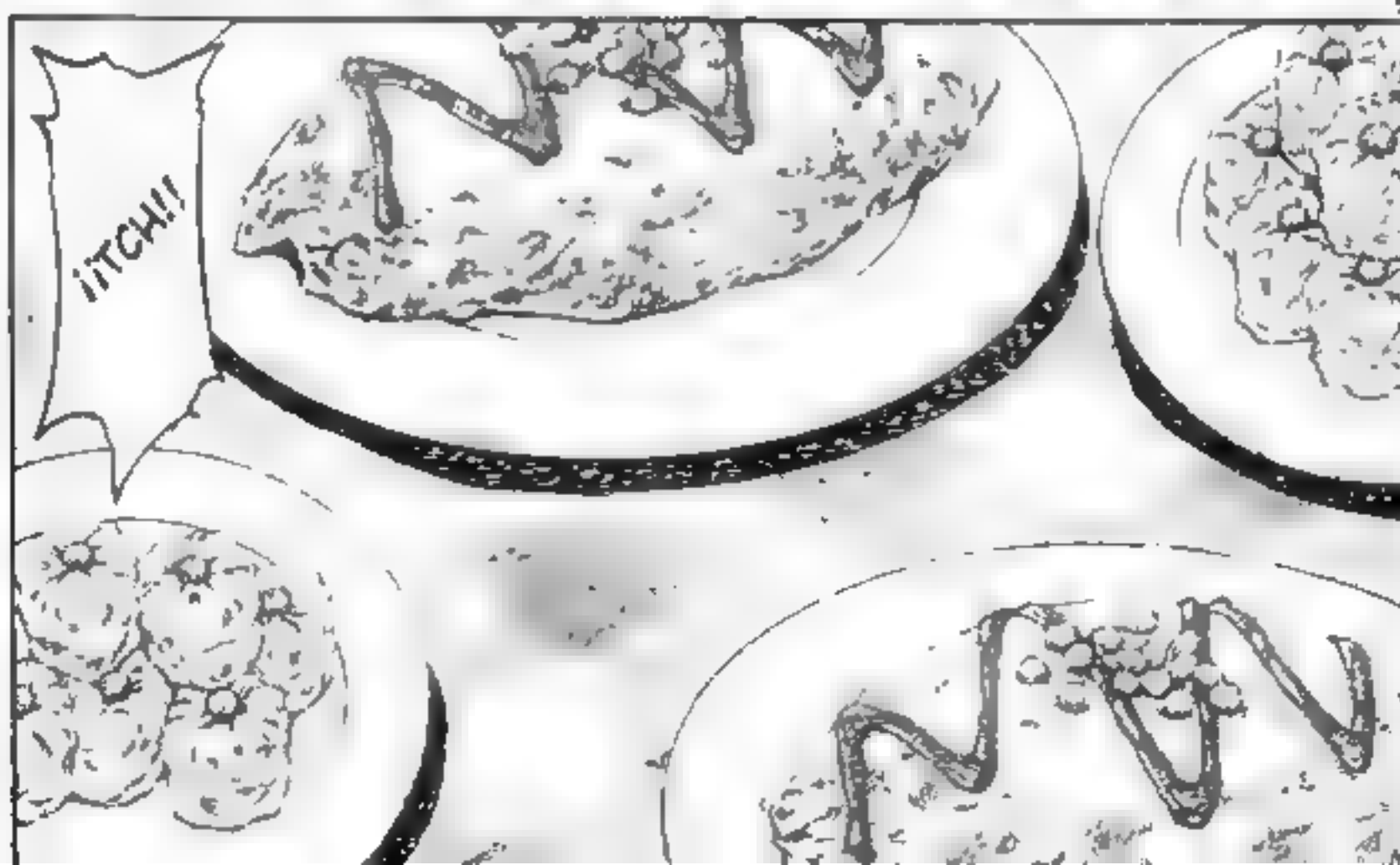
¿CE-  
NAR  
...?



ES LA  
HORA DE  
CENAR. VEN  
Y COME.



VEN Y  
COME.



ITCH!!







...O ERES  
EL MAL?

¿ERES  
EL  
BIEN...



¿EL  
BIEN?

UMM...  
NO LO  
SÉ...



¿EH?



¿CUÁL ERES  
TU...?  
¿EL BIEN?  
¿EL MAL?



¿SABES  
ALGO DEL  
"NUEVO  
LIBRO DE  
LAS PRO-  
FECIAS"?



...O UNO  
DE  
NOSO-  
TROS?

¿ERES  
UNO DE  
ELLOS...



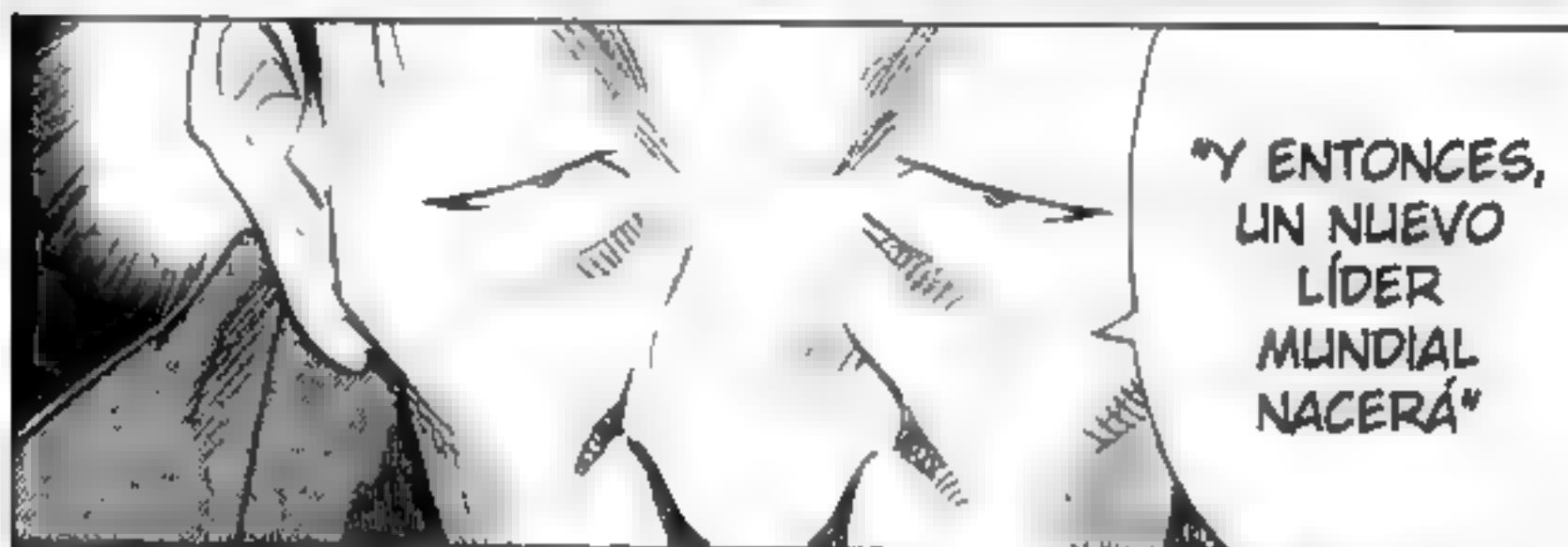
ESO  
TAMPOCO  
LO SÉ...  
CUAL-  
QUIERA.



LO QUE SE HA  
ESCRITO EN  
EL, PRONTO  
OCLIRRIRA.



EL  
NUEVO...  
¿LIBRO  
DE LAS  
PRO-  
FECÍAS?



"Y ENTONCES,  
UN NUEVO  
LÍDER  
MUNDIAL  
NACERÁ"



...LO QUE  
HACE EL  
LÍDER  
MUNDIAL?

¿QUÉ  
PIENSAS  
SOBRE...



¿UN...  
NUEVO...  
LÍDER  
MUNDIAL?



VAMOS,  
COME  
MAMÁ.



EL HACE  
QUE EL  
MUNDO LE  
CONVENGA.

EL LÍDER  
MUNDIAL HACE  
LO QUE EL  
QUIERA.



NO LO  
SÉ...  
¿QUÉ?



¿\*FIN\*  
...?



PUEDE  
PONERLE \*FIN\*  
A TODO EN UN  
INSTANTE,  
SI LO DESEA.



¿ERES EL BIEN  
O EL MAL?



NO TENGO  
LOS  
CODOS  
SOBRE  
LA MESA,  
¡YO NO!



!!

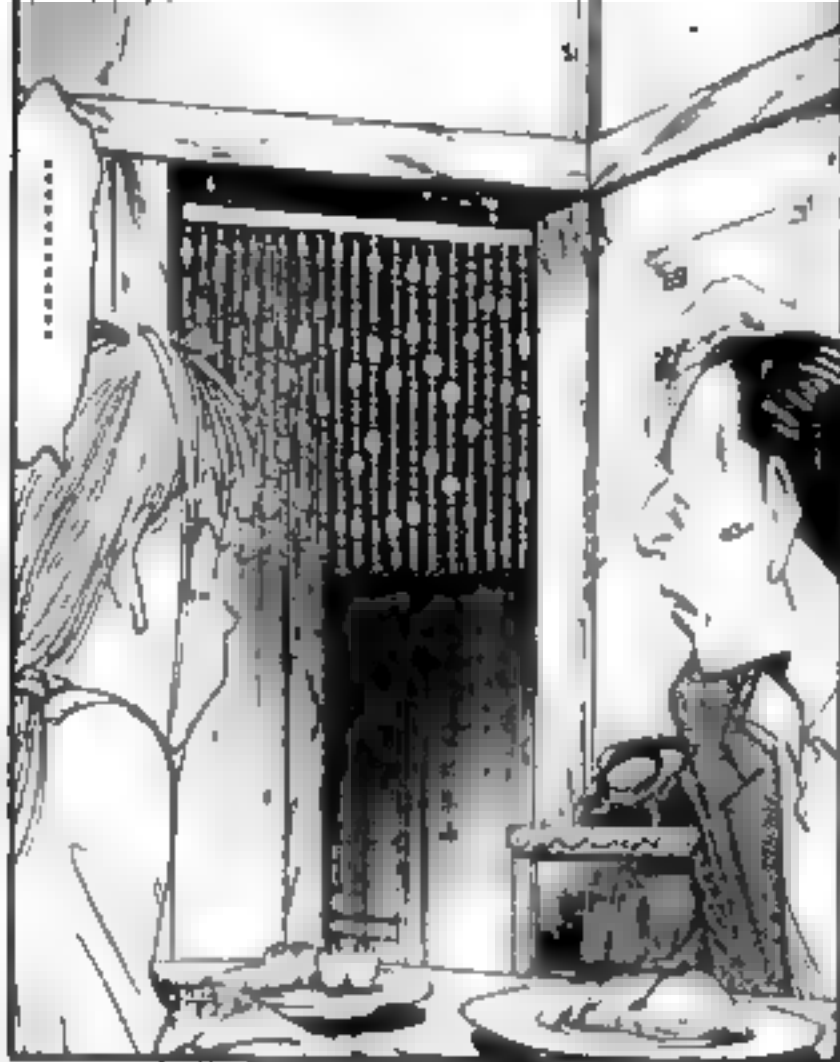
ESO  
LO SÉ.  
¡MAMA!



ME HE COMIDO  
TODOS LOS  
GUISANTES  
MAMA, ¡SI NO  
TE LO CREES  
ECHA UN  
VISTAZO!

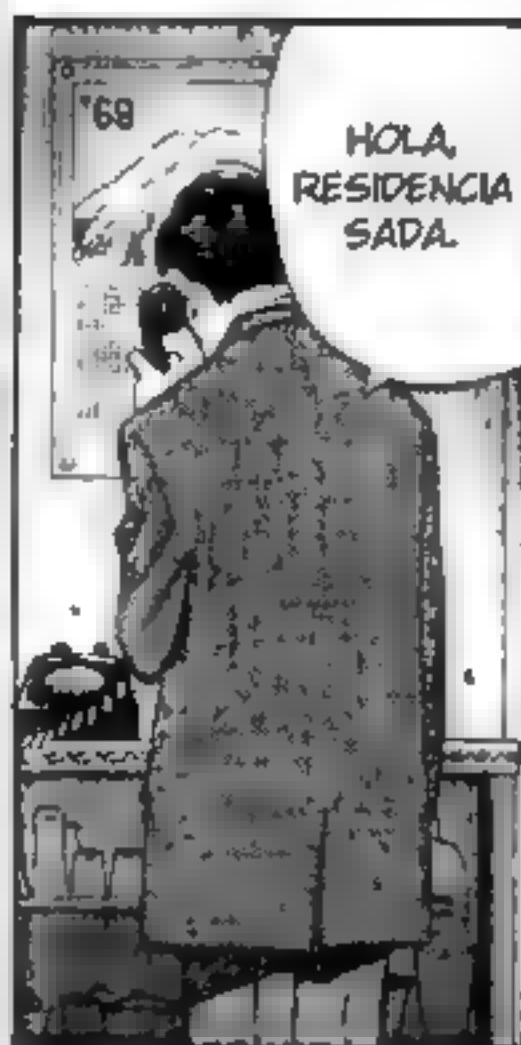








AH...  
SRA.  
DIREC-  
TORA.



HOLA,  
RESIDENCIA  
SADA.



CLICK



¿KOIZUMI,  
DE LA  
CLASE  
2-B?

SI...  
SI...



¡LA  
DIREC-  
TORA!!



ELLA SE  
DESMAYÓ  
EN CLASE,  
DESPUES DE  
LA MISMA FUÍ A  
LA ENFERMERIA  
Y NO LA  
ENCONTRÉ.

NO, NO  
LA HE  
VISTO.





¡SRA.  
DIRECTORA!  
¡¡SOY YO,  
KOIZUMI  
KYOKO!!



¡¡ESTOY AQUÍ!!  
¡AYUDA!  
¡¡POR FAVO...!!

12



~~~~~  
~~~~~



~~~~~  
~~~~~

?



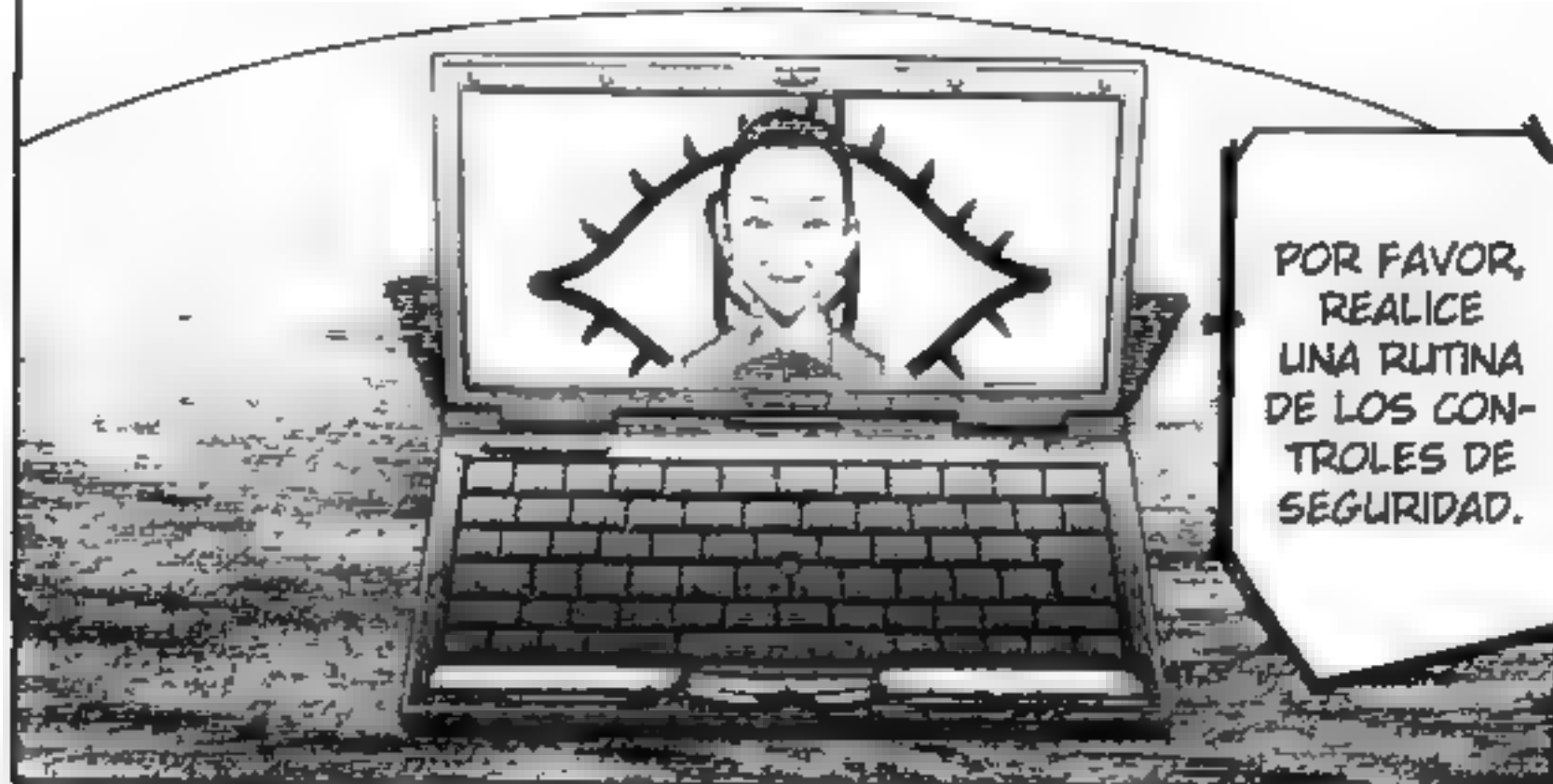






15











UH  
...



AH

AH

AH

YO SOY  
EL BIEN.

18



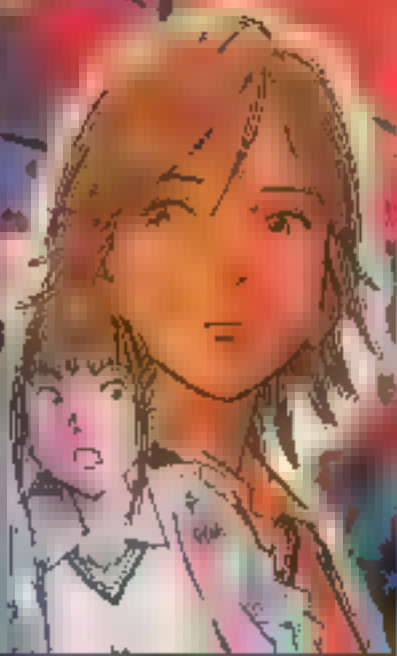
LLÉVAME A  
VER A  
ENDOLU  
KANNA.

MARKING LAW

# 20th Century Boys

浦沢直樹

10







"LA MADRE  
SANTÍSIMA  
DESCENDERÁ".

CAPÍTULO 106:

# "EL CUARTO DE UN AMIGO"





MÁS, TU  
SABES  
DEMASIADO...



...DES-  
CENDE-  
RÁ...?

¿MA-  
DRE  
SATÍSI-  
MA...



HAS ESTADO  
AVERIGUANDO  
DETALLES  
ACERCA DE  
ENDOU  
KANNA...



DEBES  
SABER UN  
POCO ¿NO?

¿O  
NO?



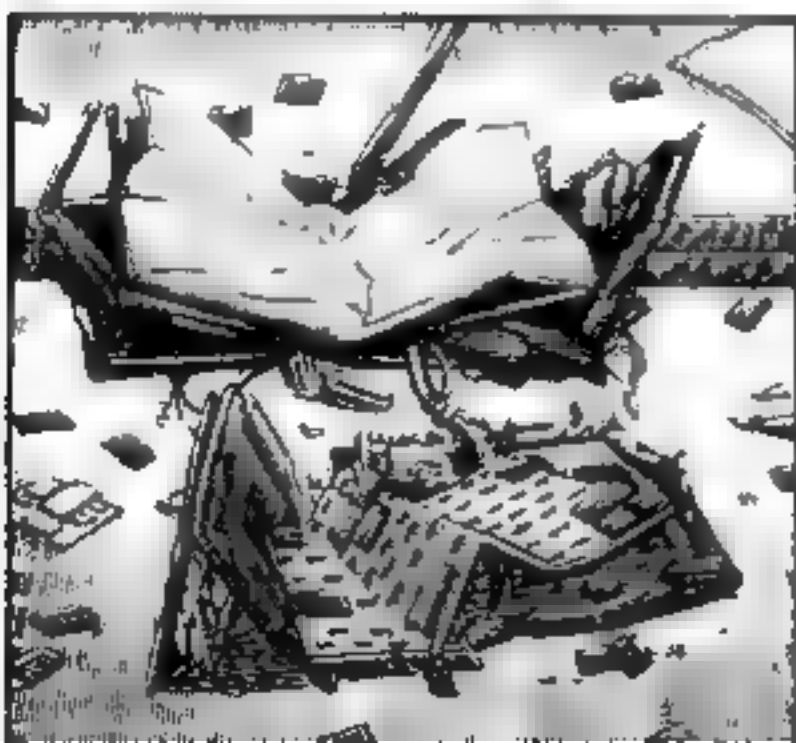
S... SENSEI,  
¿SABE ACERCA  
DE ESO...?

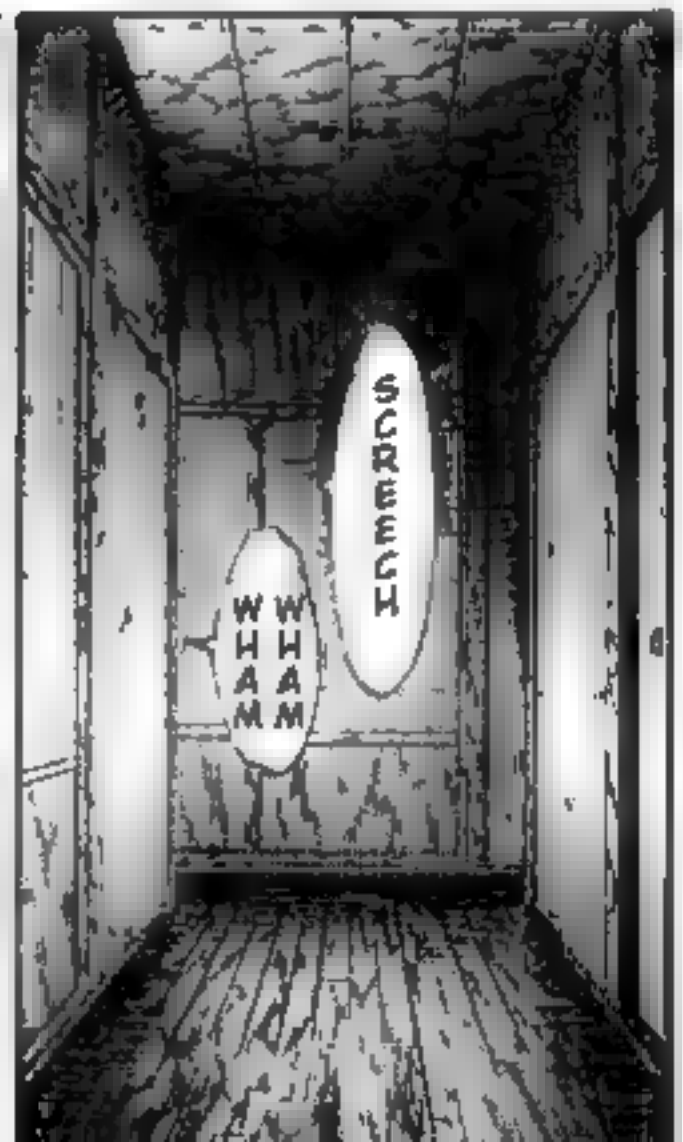


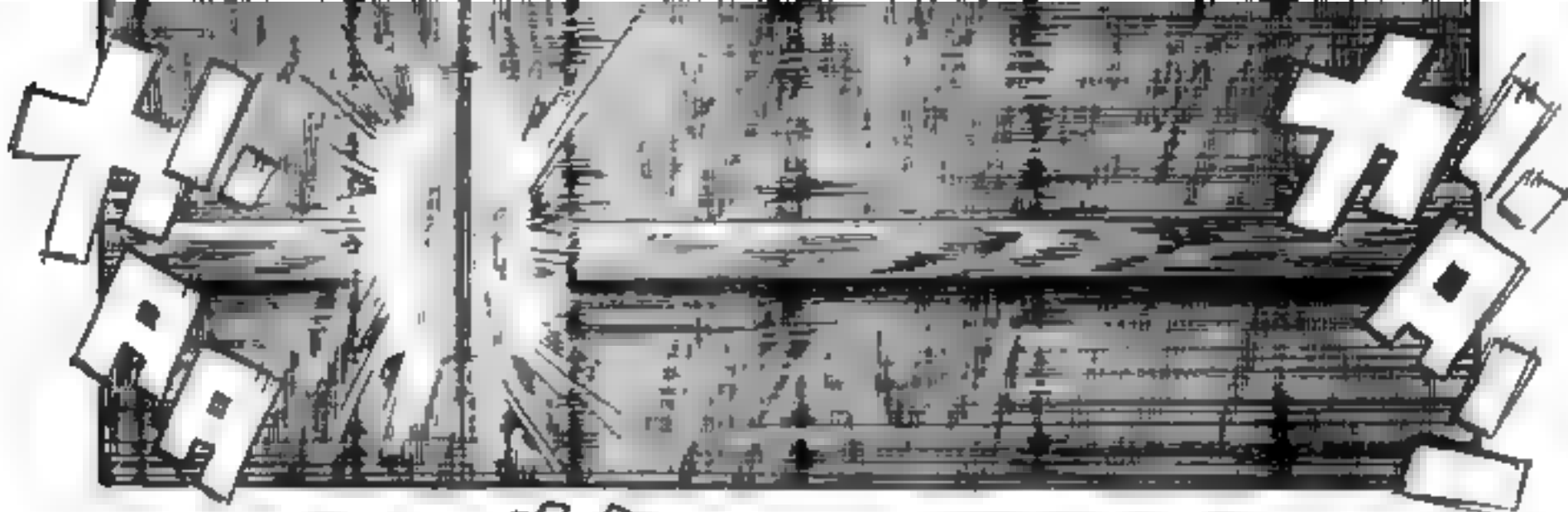
LA DIRECTORA  
LLAMÓ A ESTA CASA  
Y LE DIJISTE QUE  
ESTABAS AQUÍ.



ES POR ESO QUE  
LOS NAVEGADORES  
DE SUEÑOS QUIEREN  
LLEVARTE AL MUNDO  
DE AMIGO.







¿QUIEN  
SABE QUE  
TIPO DE GAS  
USARÁN!

¿SUELES  
CERRAR UNA  
CONTRA-  
PUERTA  
CUANDO  
ROCÍAN DDT  
POR TODO EL  
PUEBLO!



CR-  
CR

MNG...  
NO SE...  
ATASCA...



¿ESTÁN  
TODAS  
CERRA-  
DAS?!

¡¡AH  
...!!



KRR  
KRR

KRR  
KRR

¿NUNCA  
ANTES HABIAS  
CERRADO  
UNA CONTRA-  
PUERTA?! LA  
PATEAS!!



¡¡ES-  
PE-  
RA!!

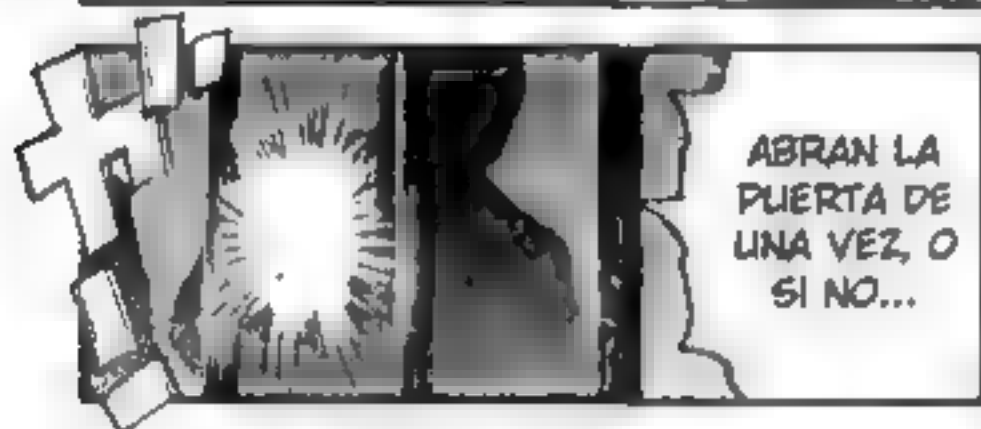
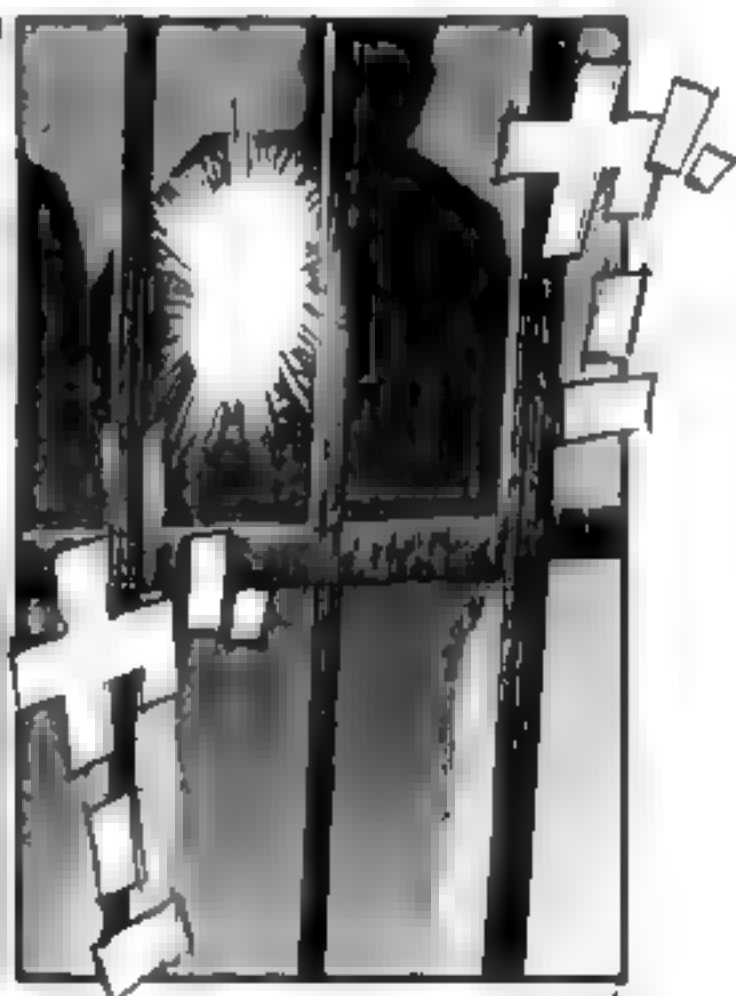
ESA PUERTA  
AÚN NO  
ESTÁ  
CERRADA...  
¡YO LO  
HAGO!



PERO...  
¡¡PERO YA  
VIENEN...!!







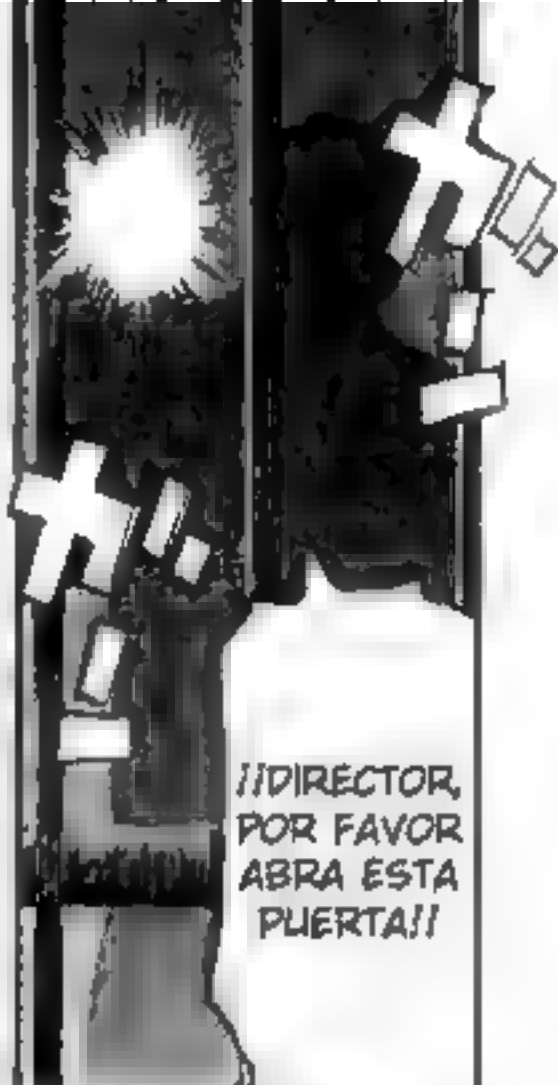


¡¡REGRE-  
SENOS A  
KOIZUMI  
KYOKO!!

¡¡NECESITA  
RE-EDU-  
CARSE!!



¿DIREC-  
TOR?



¡¡DIRECTOR,  
POR FAVOR  
ABRA ESTA  
PUERTA!!



ENTRÉ-  
GUENOS A  
KOIZUMI  
KYOKO...

¡¡NOS LA  
TENDREMOS  
QUE LLEVAR  
A LA FUERZA,  
SI NO  
OBEDECE  
A LAS  
ORDENES!!



NO  
...



POR  
FAVOR,  
CALMESE.

¿TIENE ALGÚN  
PROBLEMA,  
DIRECTOR?



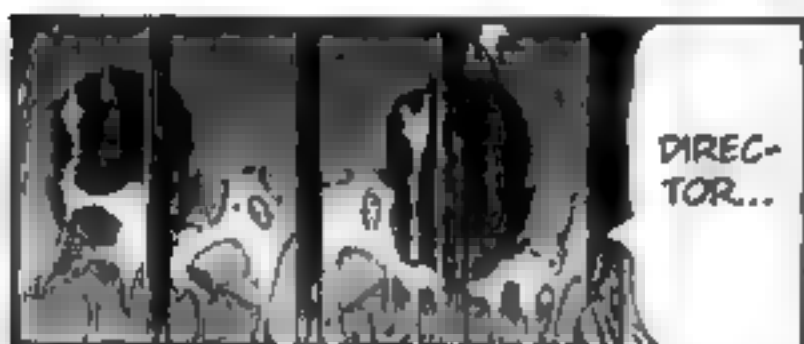
¡¡DIREC-  
TOR!!



¡¡VÁYANSE  
A CASA!!

!!









¡¡ES MI  
ALUMNA!!

ESTA  
CHICA

...



¡¡VAYANSE, O  
PRENDERÉ EL  
EDIFICIO EN  
LLAMAS!!

¡¡NO NECESITA  
SER  
RE-EDUCADA!!



AH

AH

AH



¡¡LLAMA AL  
CUARTEL  
GENERAL!!

DIREC-  
TOR..

¡¡SÍ,  
SEÑOR!!





ES LA  
CASA DE  
"AMIGO".



PERO ESTA  
ES UNA  
RÉPLICA  
METICULOSA-  
MENTE  
CREADA.

LA CASA REAL  
FUÉ DESTRUIDA  
HACE VARIOS  
AÑOS...

13



.....  
?

¿TE GUSTA-  
RÍA VERLA  
ANTES QUE  
LE PRENDA  
FUEGO?



EL DI-  
REC-  
TOR...

Y  
USTED  
ES...



LO QUE  
LAS HACE  
UN "MUSEO  
DE AMIGO".

TODAS ESTAS  
COSAS SON  
COLECCIONES  
DE "AMIGO"...



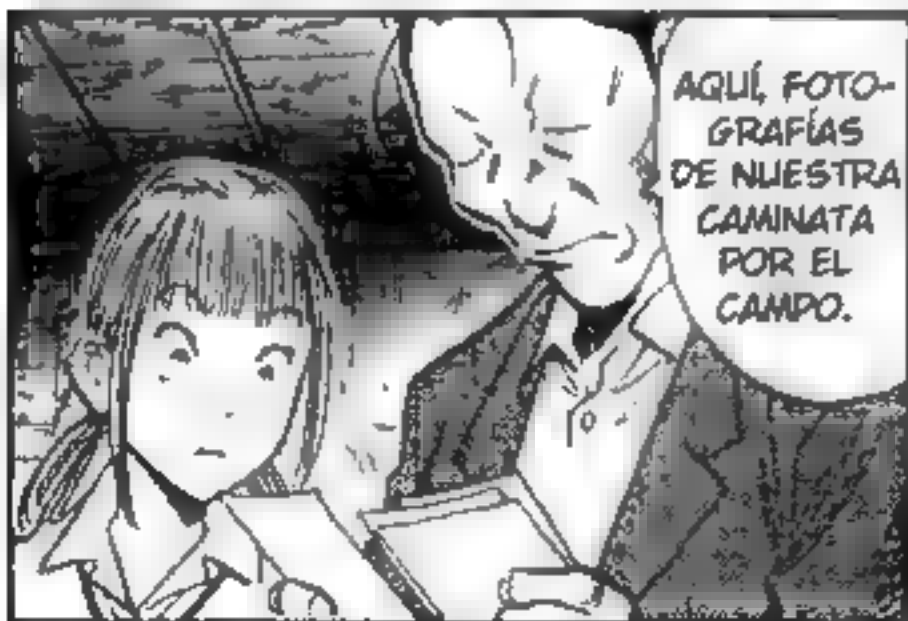




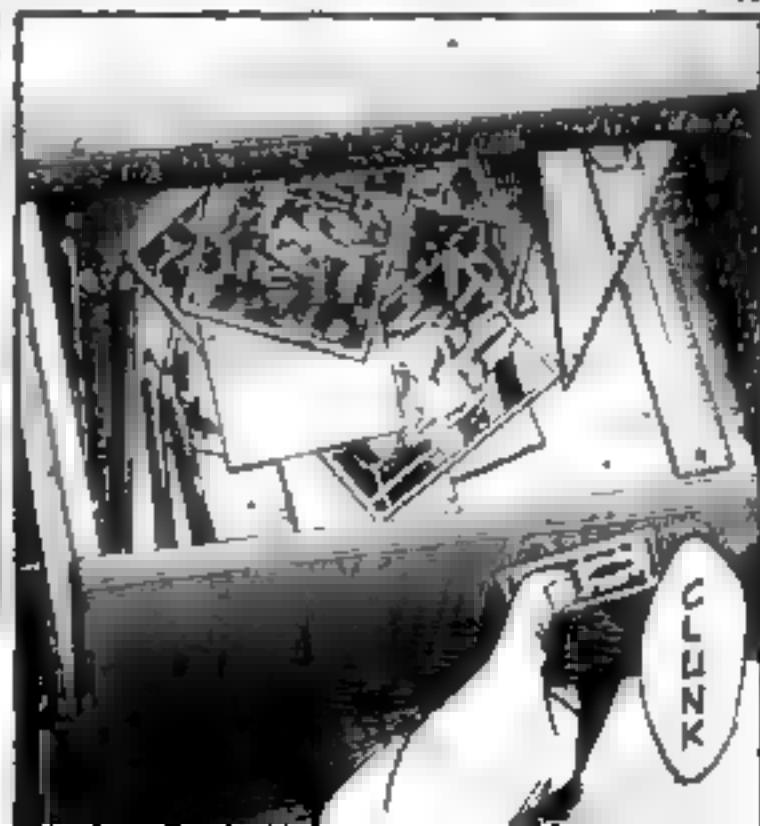
OLGA



ESTE ES EL  
CUARTO DE  
"AMIGO".

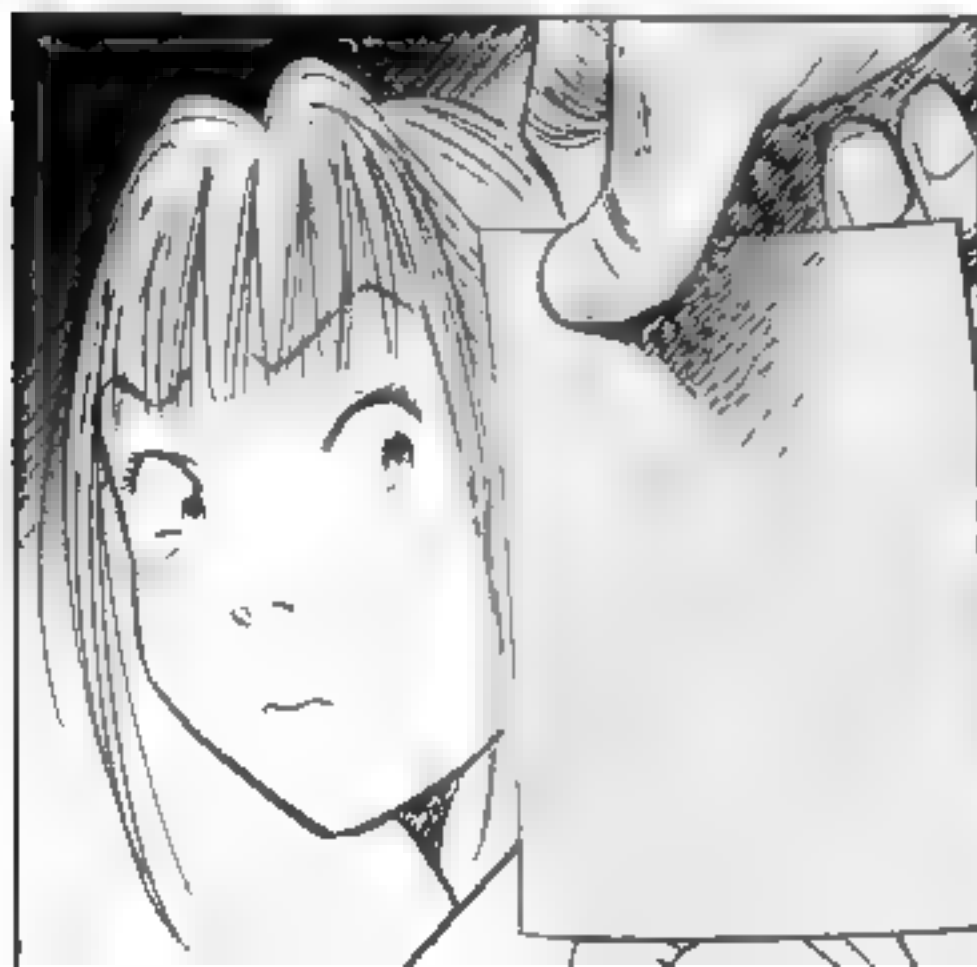


AQUÍ, FOTO-  
GRAFÍAS  
DE NUESTRA  
CAMINATA  
POR EL  
CAMPO.



OLGA







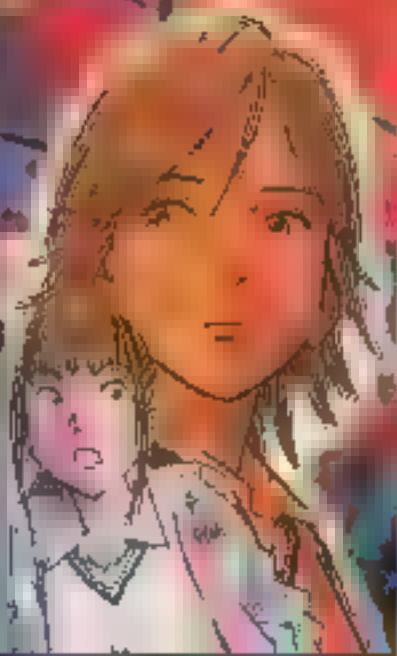


MARKING LAW

# 20th Century Boys

浦沢直樹

10





10

¿HABRÁ  
ALGUNA  
FOTO CON  
FANTASMAS?

11

SUGIMOTO  
Y OKUYAMA  
ESTÁN  
SIEMPRE  
JUNTITAS.  
¡QUÉ BIEN~~!

LO SABÍA...

¡JAJAJAJA...  
QUÉ ESTÚPIDA  
CARA!

SABÍA ESO  
YA...

16

23

...ANTES  
DE VER  
TODAS LAS  
FOTOS.

29

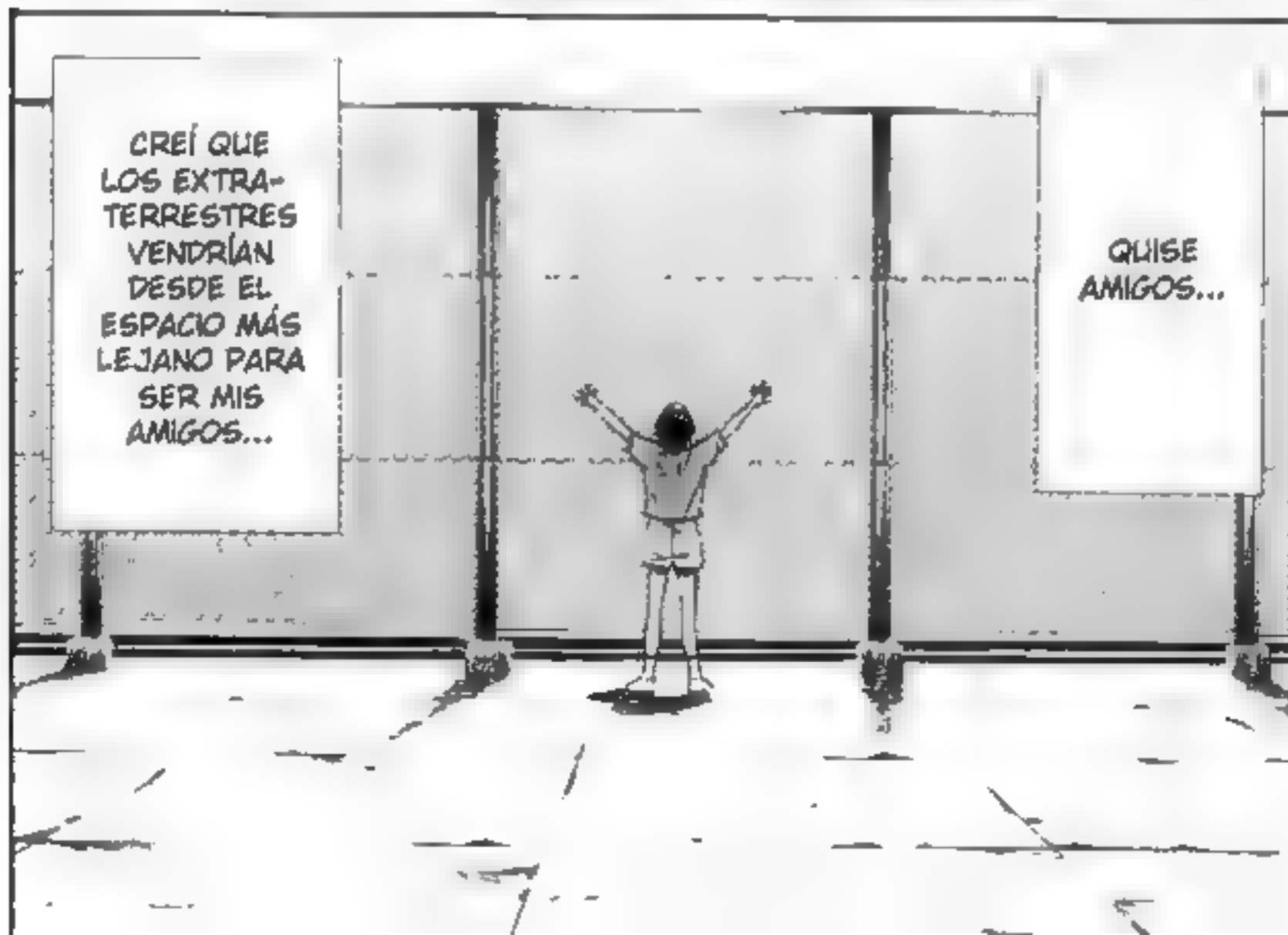


QUISIERA  
NO SALIR  
TAN BIEN  
CUANDO  
ESTOY SOLO.

CAPÍTULO 107:

# "CHICO SIN UN ROSTRO"







¡¡SON MOLESTOS!!...

¡¡DEJA DE PONERTE ESE ESTÚPIDO MORRAL...

...Y ESOS ESTÚPIDOS ZAPATOS!!



SÍ... VE AHÍ Y MUÉRETE, ¡¡SI QUIERES QUE ALGUIEN SE DÉ CUENTA DE TU EXISTENCIA!!

Y ESA ESTÚPIDA MÁSCARA QUE TE PONES SIEMPRE...



¡W A A H H!

¡¡COUF, COUF!!



¡¡W H O A!!

¡¡AAAAHHRR!!

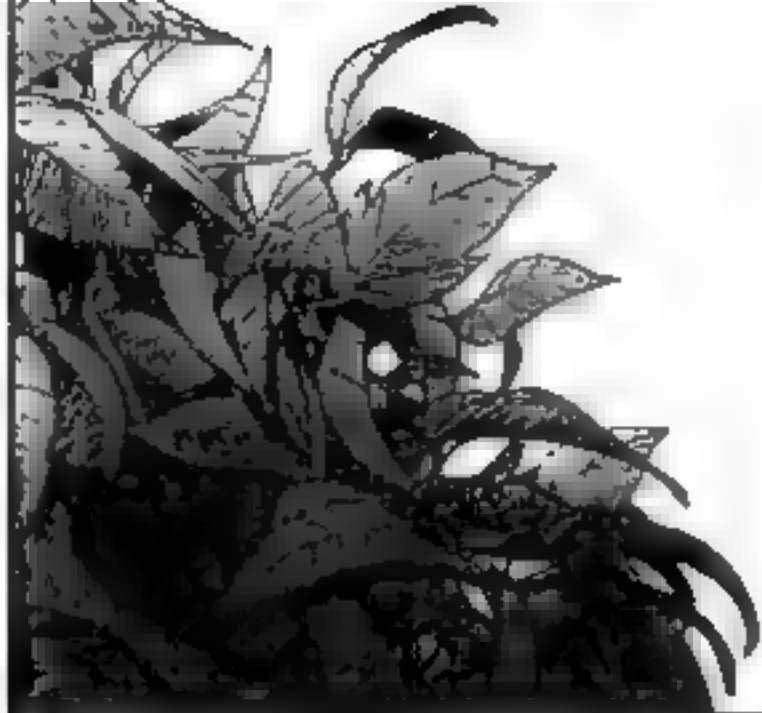


¡MUCHÍSIMA GENTE IRÁ A TU FUNERAL!



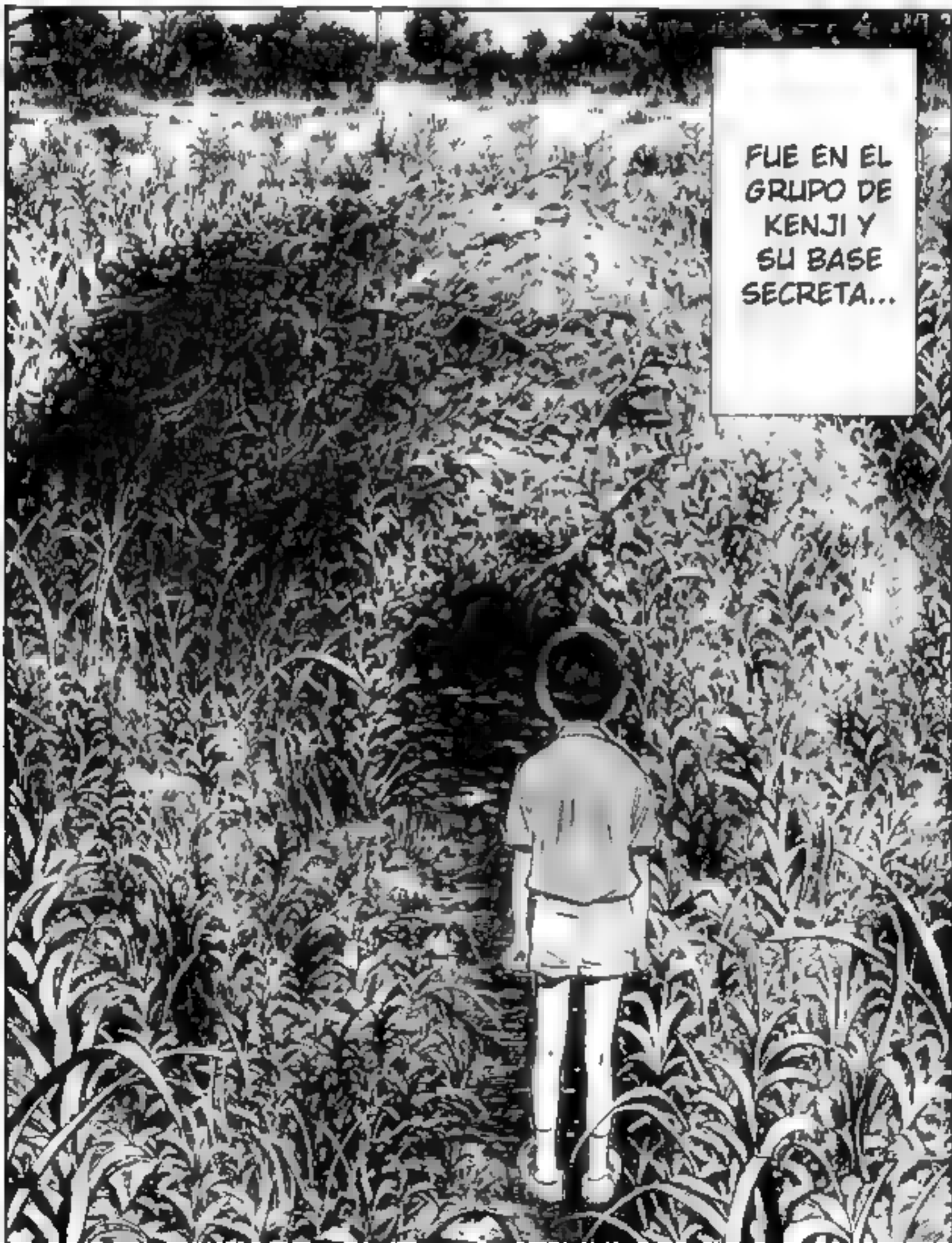




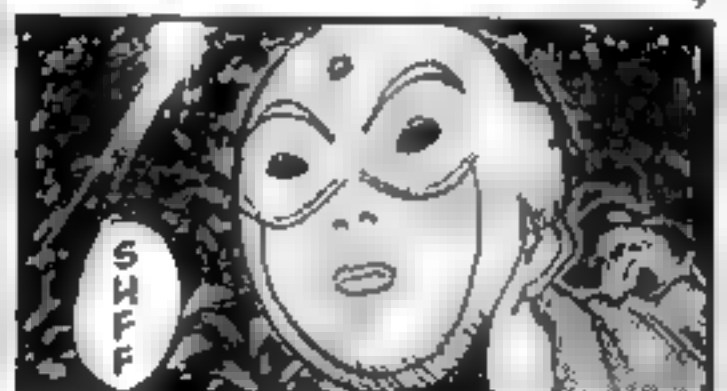
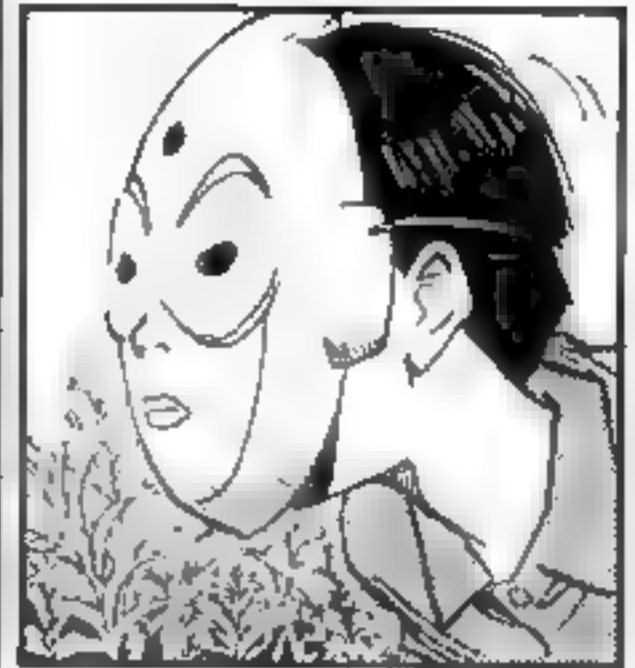


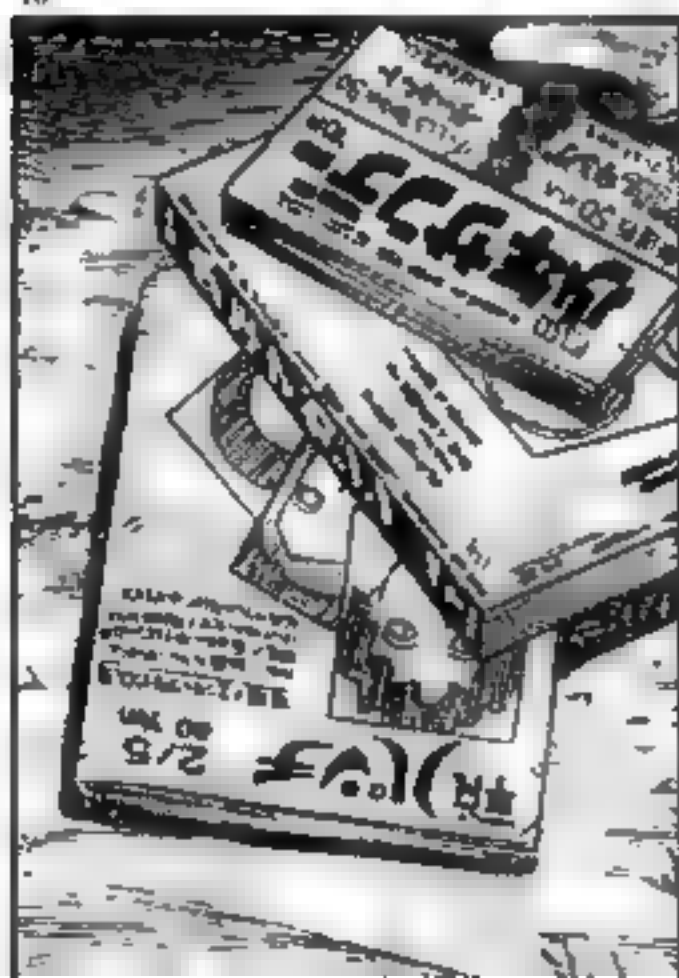
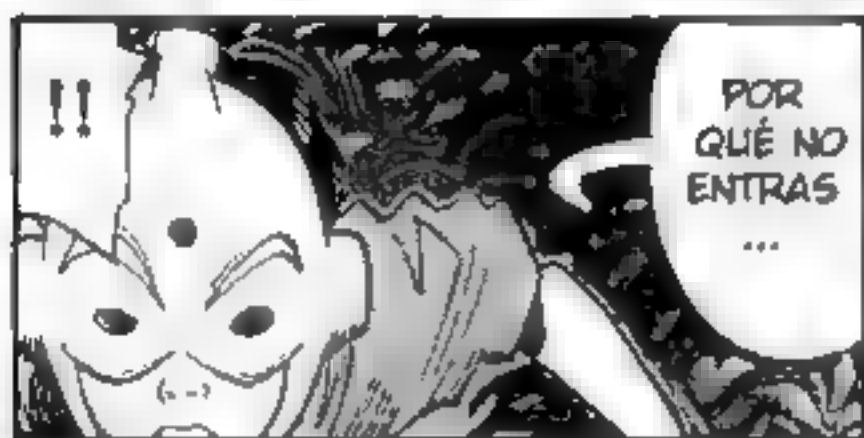
A QUIÉN LE  
INTERESARÍA  
SER MI  
AMIGO...

8



FUE EN EL  
GRUPO DE  
KENJI Y  
SU BASE  
SECRETA...















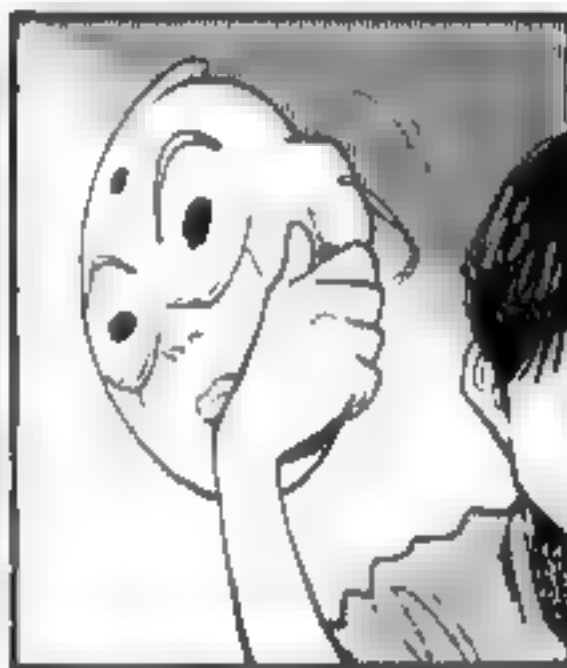
DÉJAME  
VER TU  
ROSTRO.



¿POR QUÉ  
NO TE  
QUITAS ESA  
MÁSCARA?



OH, ASÍ  
QUE ASÍ  
ES COMO  
LUCES...



¿SERÍAS  
MI  
AMIGO?



HEY  
...

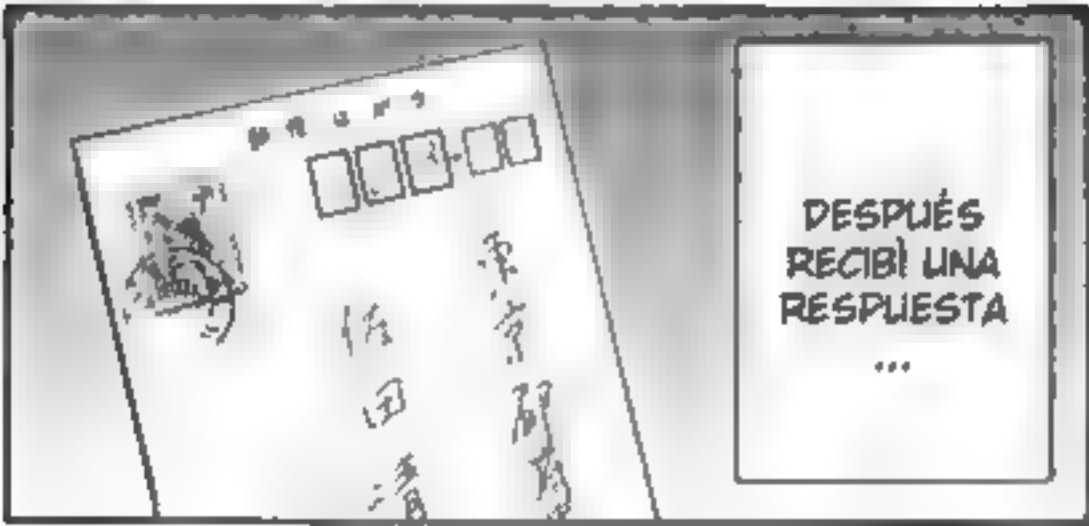


¿QUÉ?

TAMBIÉN  
ESCRIBÍ  
TARJETAS DE  
SALUDOS, Y  
FORMULARIOS  
DE TRANSFE-  
RENCIAS... Y  
ENVIÉ UNA  
CARTA A MI  
PROFESOR.



ANTES  
QUE LAS  
VACACIONES  
SE ACABARAN,  
COMO SIEMPRE,  
TUVE QUE  
TRANSFIRMIRME  
A OTRA  
ESCUELA.



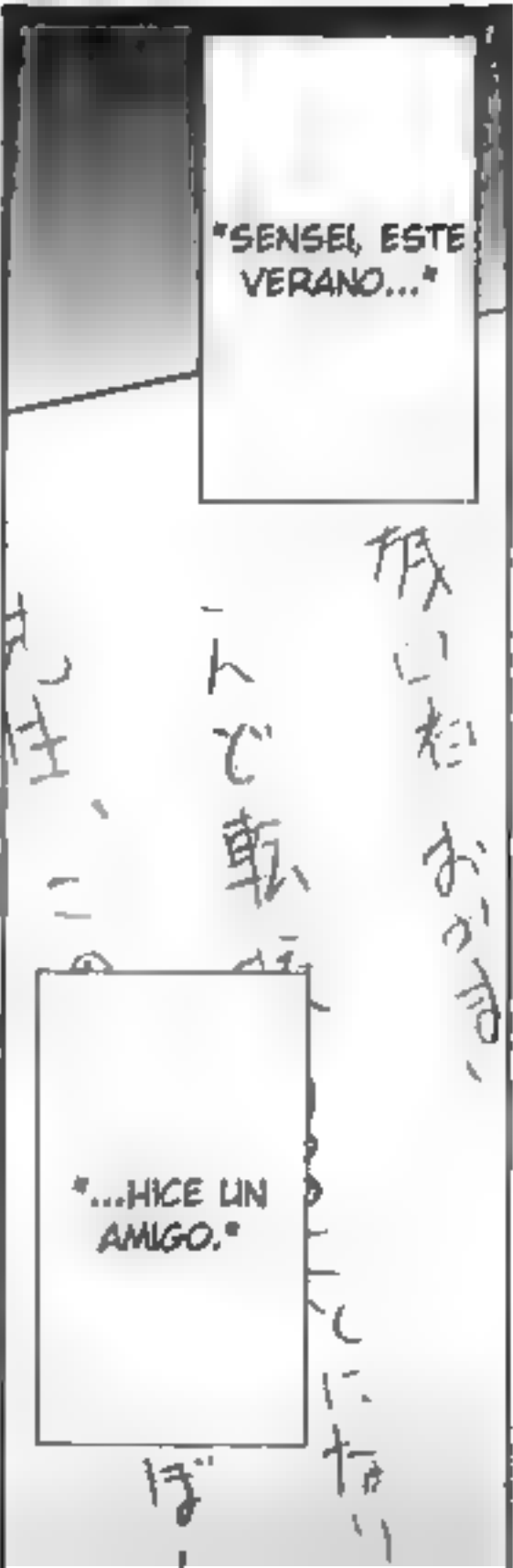
DESPUÉS  
RECIBÍ UNA  
RESPUESTA  
...

"SENSEI, ESTE  
VERANO..."



"ESTOY MUY  
AGRADECIDO  
Y MUY FELIZ  
POR TI."

"ME ALEGRA  
MUCHO."



"...HICE UN  
AMIGO."



UN  
GRAN  
AMIGO  
...



"HAS  
ENCONTRADO  
A UN GRAN  
AMIGO."



POR MÁS  
DE 40  
AÑOS...



PERO...

SEGUÍ SIENDO  
UN ESTÚPIDO  
EN MI NIEVA  
ESCLELA,  
Y EN LA  
SIGUIENTE...



ÉL SEGUÍA  
SIENDO MI  
AMIGO.

15



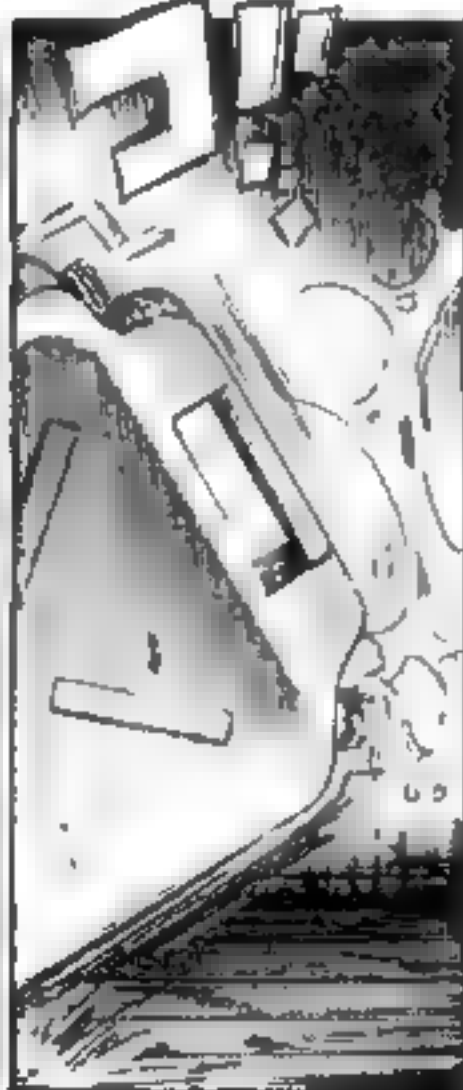
SIEMPRE  
ESTABA  
FURIOSO  
CONMIGO...

ÉL SIEMPRE  
ME DIJO, "HAZ  
ESTO, Y HAZ  
ESO."

Y TAMBIÉN  
ME EXPLICABA  
QUE NO PODIA  
HACER NADA  
SIN ÉL.

SIEMPRE  
ESCUCHABA  
MIS PRO-  
BLEMAS...







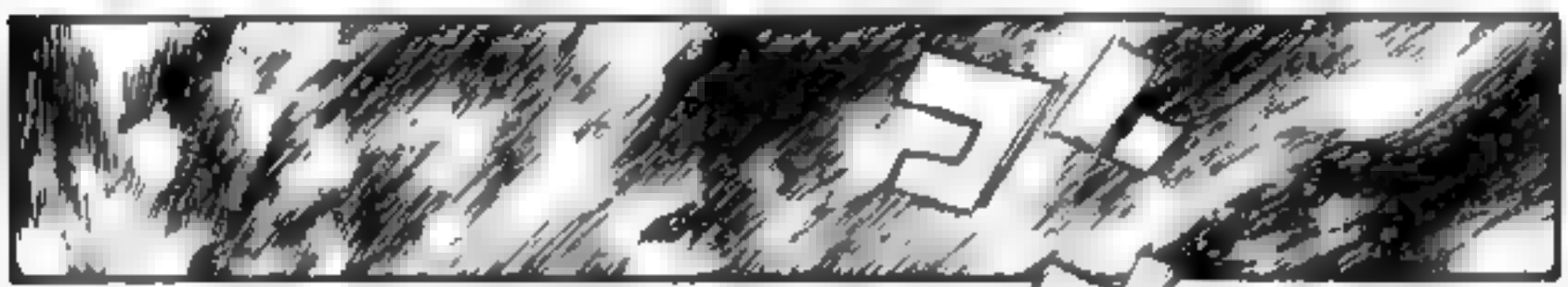
LO  
TRAICIONÉ.

AHH  
...

干干



"LA CASA DE  
AMIGO"... LA  
PONDRE EN  
LLAMAS...

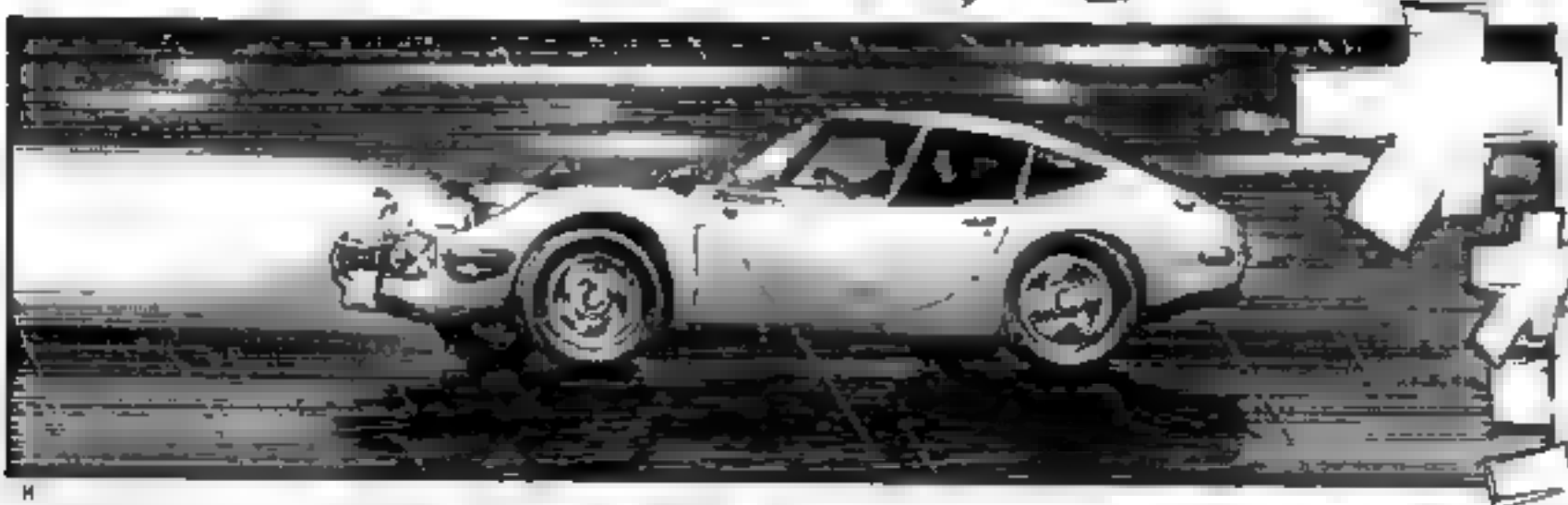
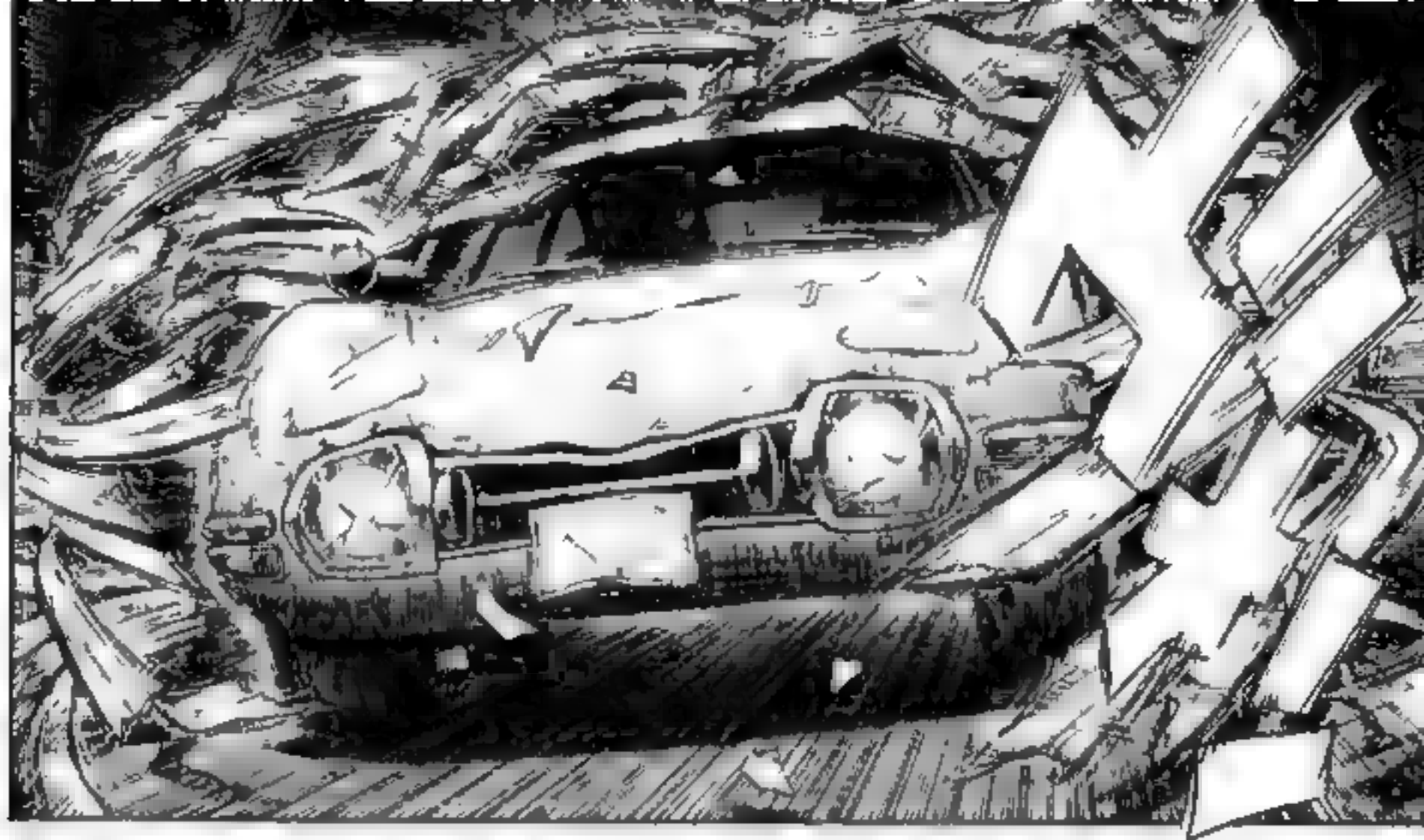


AH...



!!"LA CASA  
DE AMIGO"  
ESTÁ EN  
LLAMAS!!  
REPITO...

¡¡CUARTEL  
GENERAL!!  
¿AQUÍ LOS  
NAVEGADORES  
DE SUEÑOS!  
¡¡ESTO ES  
UN GRAN  
PROBLEMA!!







# 20TH CENTURY BOYS

Traducido y Editado Por:

ONCEAVO NO FANSUB

INF



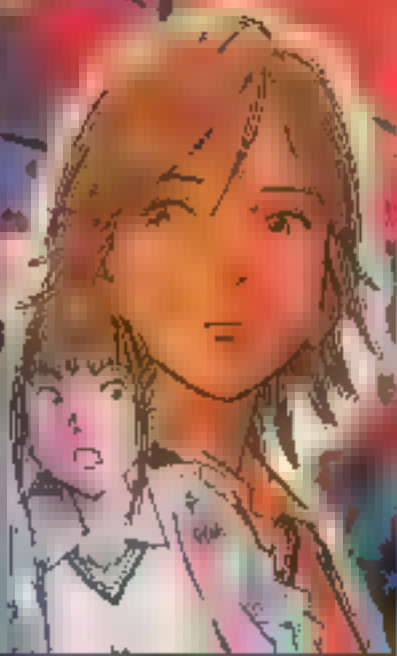
[WWW.MCANIME.COM](http://WWW.MCANIME.COM)

MARKING LAW

# 20th Century Boys

浦沢直樹

10



賀正

ありましておめでとうござ

FELIZ AÑO  
NUEVO...

ありましておめでとうござ

今年が君にと

すばらしい年であ

先生

SU PROFESOR  
ESTÁ REZANDO  
CON TODO SU  
CORAZÓN, PARA  
QUE TENGAN UN  
FELIZ AÑO.

謹賀新年

ありましておめでとうございます。

今年が君にと

すばらしい年であるように

先生は心から祈っています

友達をたくさんつって下さい

昭和四十八年 元旦



POR FAVOR,  
HAGAN MUCHOS  
PERO MUCHOS  
AMIGOS.



MORÍ EN  
SECUNDARIA.



FUI  
TOTALMENTE  
IGNORADO.

EL "MATÓN"  
SE DETUVO...  
Y POR ELLO  
...



INCLUSO EN  
LA FOTO  
CUANDO ME  
GRADUE DE  
PRIMARIA...



NO PODÍAS  
VER MI  
ROSTRO,  
DETRÁS DE  
LA PERSONA  
QUE LO  
OCULTABA.



ESTUVE  
COMO EL  
HOMBRE  
INVISIBLE.





¿QUÉ FUE LO  
QUE VISTE EN  
LA ATRACCIÓN  
VIRTUAL DE  
AMIGOLANDIA?



EN MI PRIMER  
DÍA EN LA  
SECUNDARIA,  
ESTABA  
ENFERMO,  
TENÍA GRIPE  
Y ESTUVE  
AUSENTE.



ERA EL  
CUERPO DE  
UN NIÑO...  
Y LA CABEZA  
DE UN  
ADULTO.



ENTIENDO QUE CON  
KENJI, OTCHO Y  
EL RESTO, HICIERON  
SU ROSTRO CON  
GRÁFICOS COMPUTARI-  
ZADOS, BASADO EN  
VIEJAS FOTOS.




NO HAY FOTOS  
DE MÍ CUANDO  
ERA NIÑO...

PODRÍA DECIR  
ALGO SOBRE  
LAS FOTOS  
DE LA  
CAMINATAS...



PERO QUÉ  
HAY DE MÍ...



A black and white manga-style illustration of a car, possibly a Volkswagen Beetle, with a human-like face. The car has large, round eyes, a wide, toothy grin, and a small bow tie around its front. It is positioned in the center of the frame, facing forward. The background is dark and textured, with some light sources visible at the top. A speech bubble is located in the upper right corner.

SIMPLEMENTE  
NO EXISTÍ...

CAPÍTULO 108:  
"CHICO CON UN  
ROSTRO"



DESPÚES  
VINO EL 4º  
GRADO...

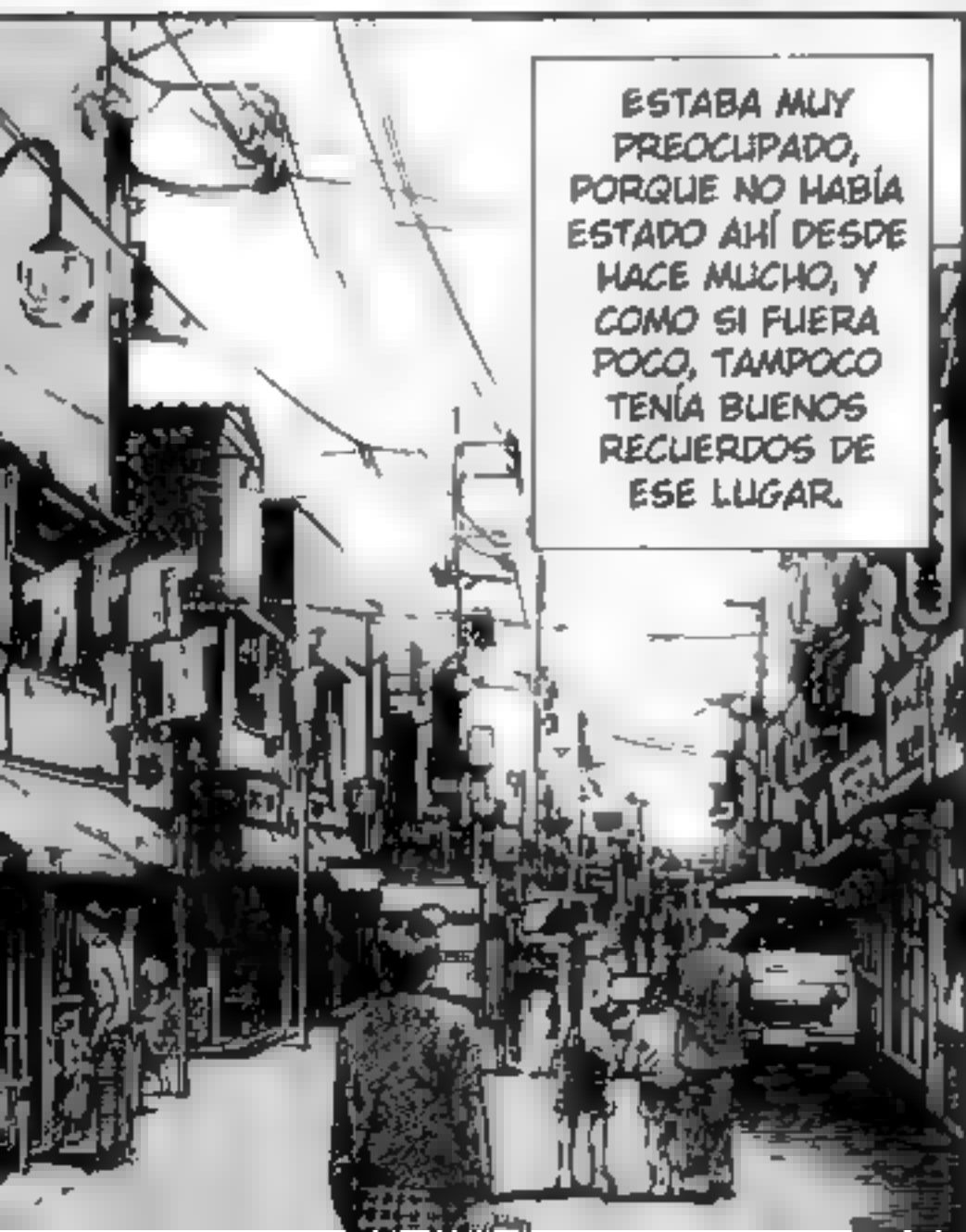


PERO YO SÓLO  
QUERIA LEER  
EL NUEVO  
CAPÍTULO DE  
"PHOENIX".

CUANDO FUI A  
UNA LIBRERIA  
CERCA DE MI  
CASA, Y VI QUE  
SE HABÍA  
AGOTADO...



HABÍA UNA  
REVISTA DE  
MANGAS QUE  
SE LLAMABA:  
"COM"



ESTABA MUY  
PREOCLIPADO,  
PORQUE NO HABÍA  
ESTADO AHÍ DESDE  
HACE MUCHO, Y  
COMO SI FUERA  
POCO, TAMPOCO  
TENÍA BUENOS  
RECUERDOS DE  
ESE LUGAR.



ENTONCES,  
ME MONTE  
EN EL TREN  
CON ESO  
EN MI  
MENTE...

PENSE QUE  
SEGURA-  
MENTE LAS  
LIBRERÍAS  
DE MI VIEJO  
VENCINDARIO  
TENDRÍAN  
UNA COPIA.



Y FUÍ A  
DONDE  
KENJI  
Y SUS  
AMIGOS  
VIVÍAN...



ME ENCONTRÉ  
CON VIEJOS  
COMPAÑEROS  
DE CLASE.



Y COMO LA  
VIDA ES  
ASÍ, ME  
LOS EN-  
CONTRÉ.



NINGUNO  
DE ELLOS ME  
RECONOCIÓ...



ÉL DIJO  
QUE ESTABA  
OCUPADO  
ESTUDIANDO,  
Y NO PODÍA  
VERME.



PUEDA QUE  
NO LO HAYAN  
RECONOCIDO  
PORQUE ERAN  
COMPAÑEROS  
DE PRIMARIA...

BUE-  
BUE-  
NO...



LLAMÉ  
A MI  
"AMIGO"...



ME SENTIA  
TOTALMENTE  
SOLO.





YO CREÉ EL  
RUMOR DE  
QUE HABÍAS  
MUERTO  
...



LE DIJE  
QUE NADIE  
ME HABÍA  
RECONOCIDO  
...



Y LUEGO  
ÉL DIJO  
...



ESTABA  
MUERTO...



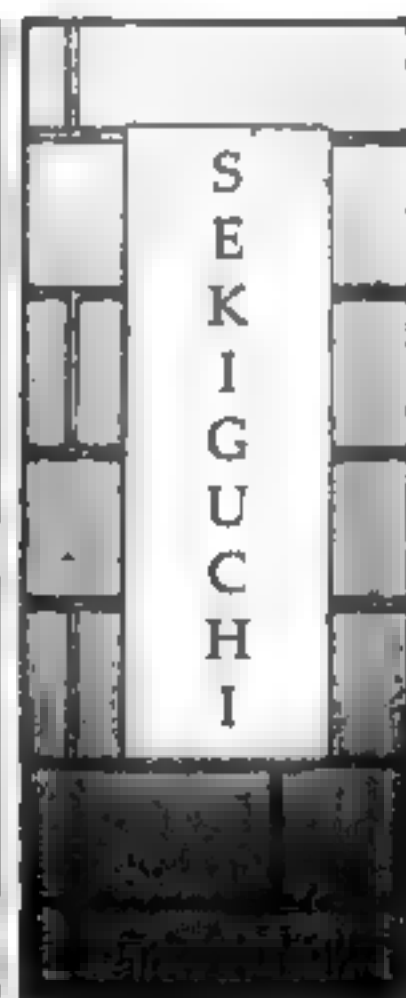
DESAPARECÍ DE  
LA MEMORIA DE  
LA GENTE, Y PRO-  
BABLEMENTE  
NUNCA HABRÁN  
PENSANDO  
SOBRE MÍ.

VERDADERA-  
MENTE, NO  
EXISTÍA.





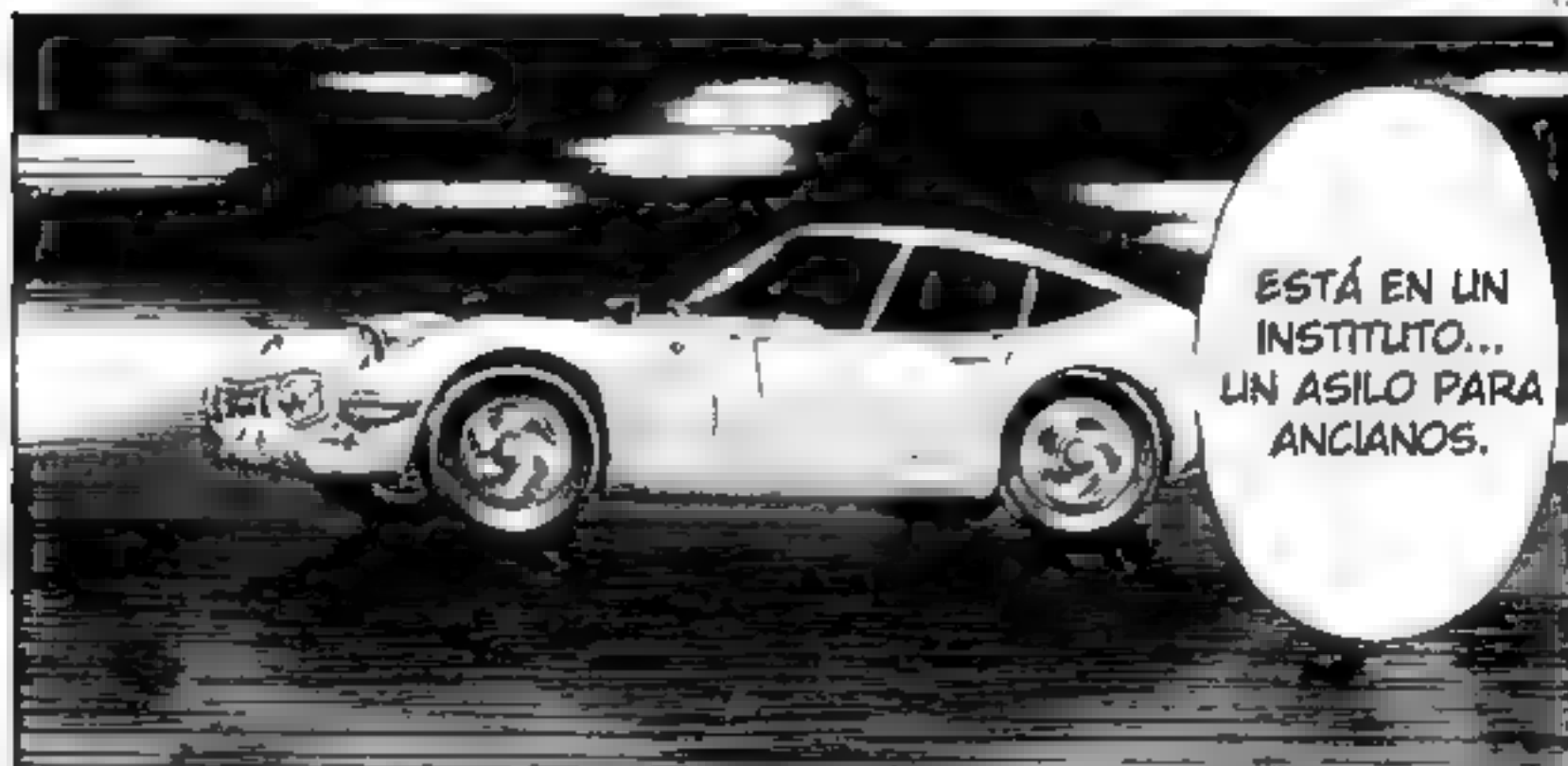
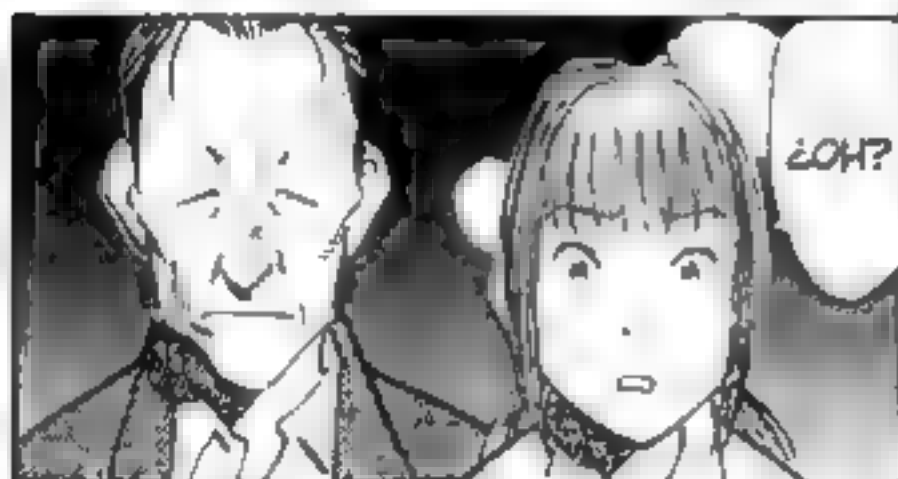




10









¿QUÉ QUIEREN A ESTA HORA DE LA NOCHE?



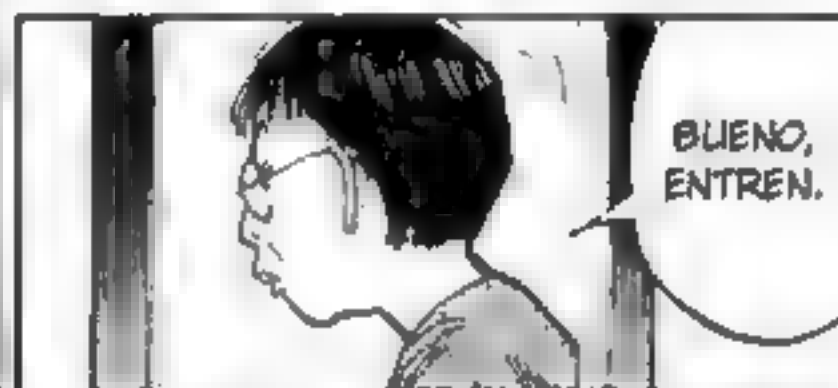
ME PREGUNTO SI SEKIGUCHI-SAN ESTÁ DESPIERTO ...

MUCHAS GRACIAS.

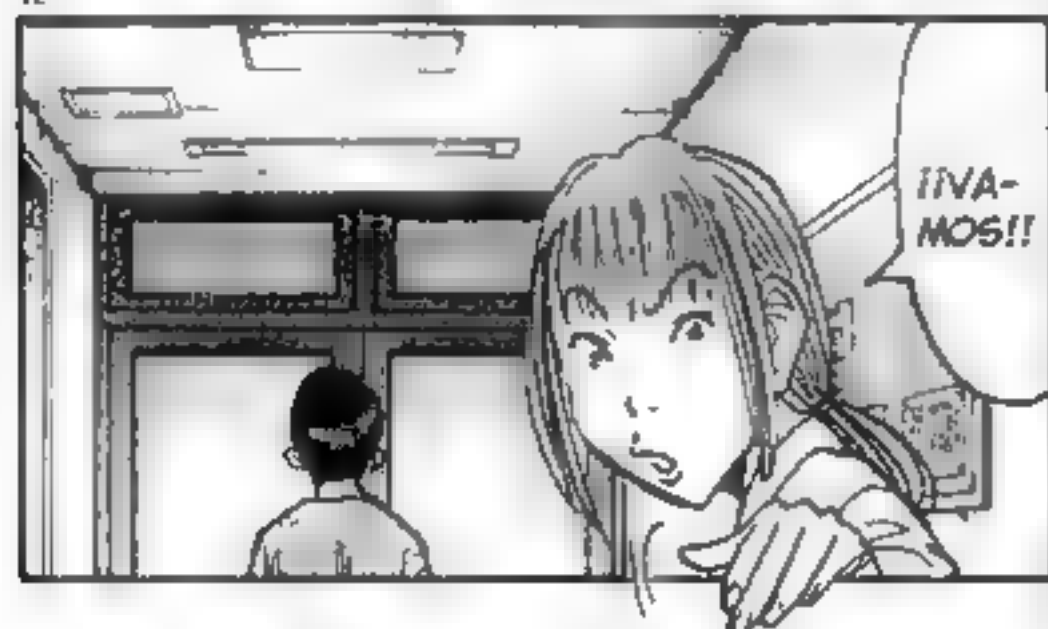


ES UNA VISITA URGENTE.

UHM... SOMOS PARIENTES.



BUENO, ENTREN.

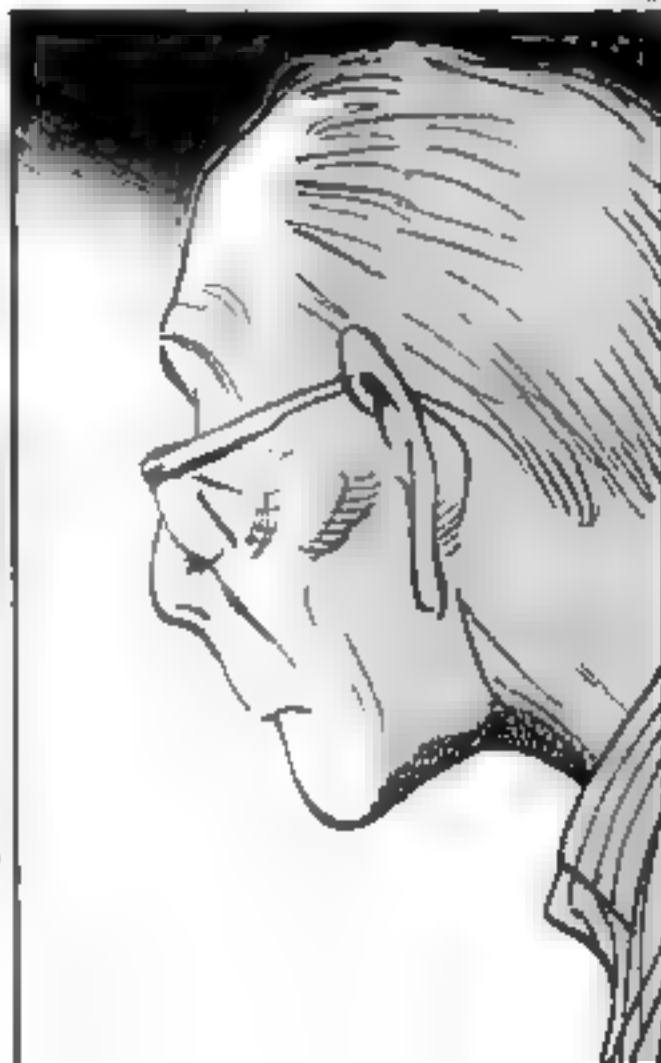


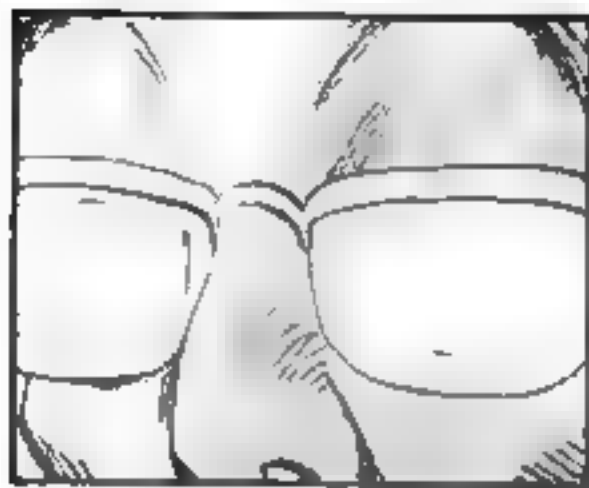
¡¡VAMOS!!





13















16



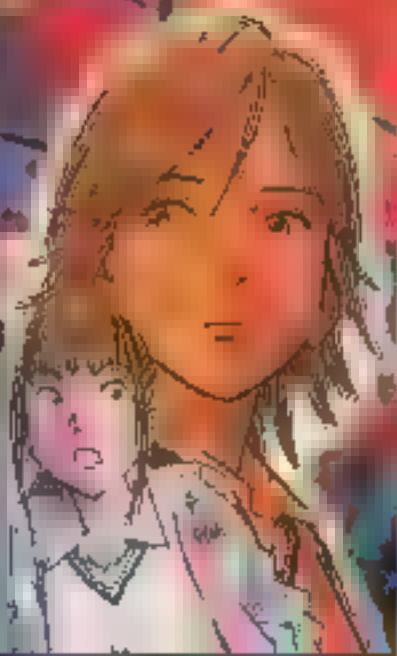


MARKUS LAW

# 20th Century Boys

浦沢直樹

10





¿QUÉ  
ESTAS  
HACIEN-  
DO?



PREGUN-  
TÁNDOME  
SI SE DO-  
BLARÁ.



CUANDO  
ESTABA EN SE-  
CUNDARIA, ESTE  
CHICO LLAMADO  
URI GELLER  
VINO A JAPÓN.

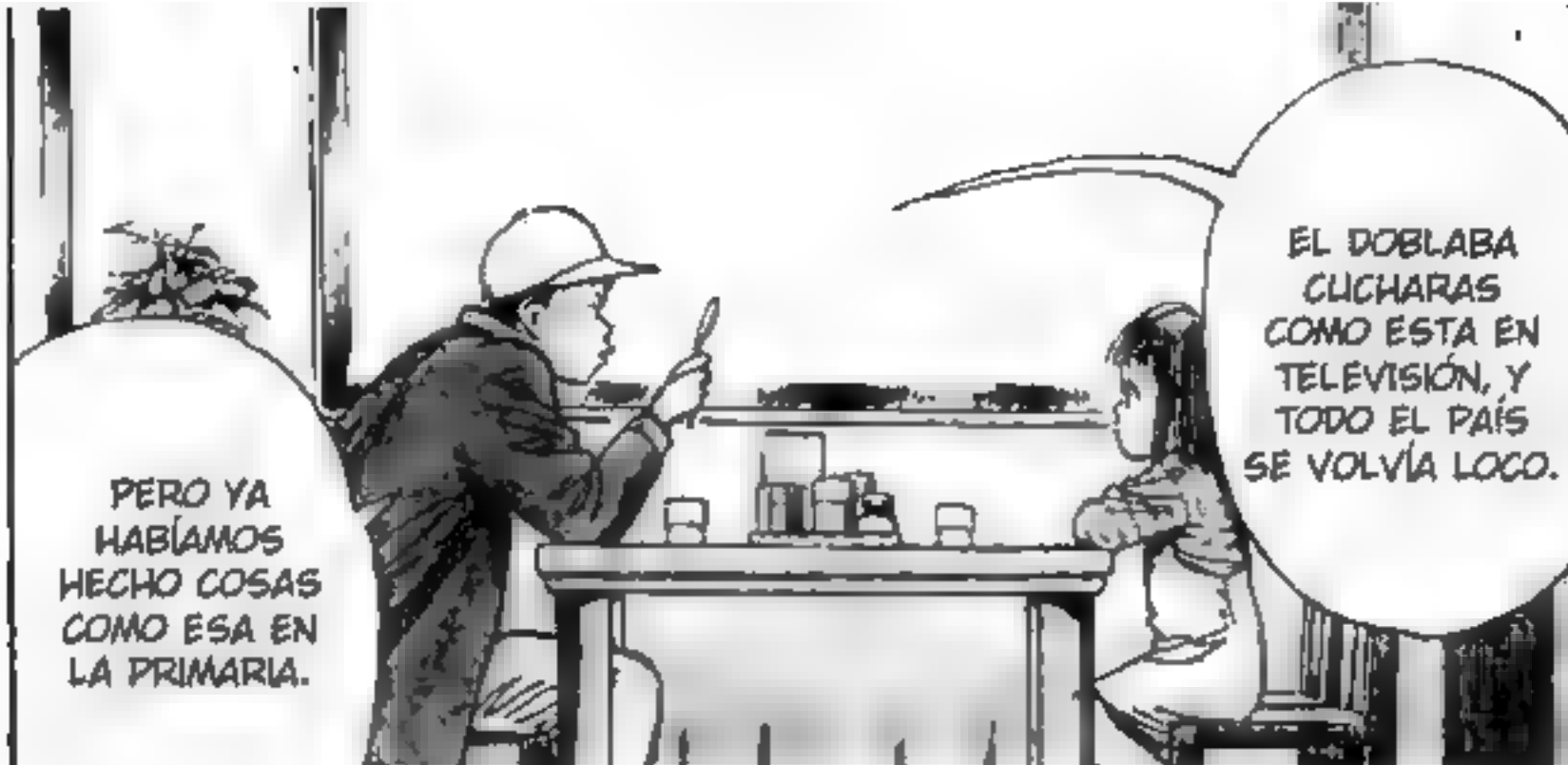


¿PUEDES  
DOBLAR  
CUCHARAS SI  
HACES ESO?



¿YOORI  
GELAR?

ERA MUY  
POPULAR  
CUANDO ERA  
UN NIÑO.



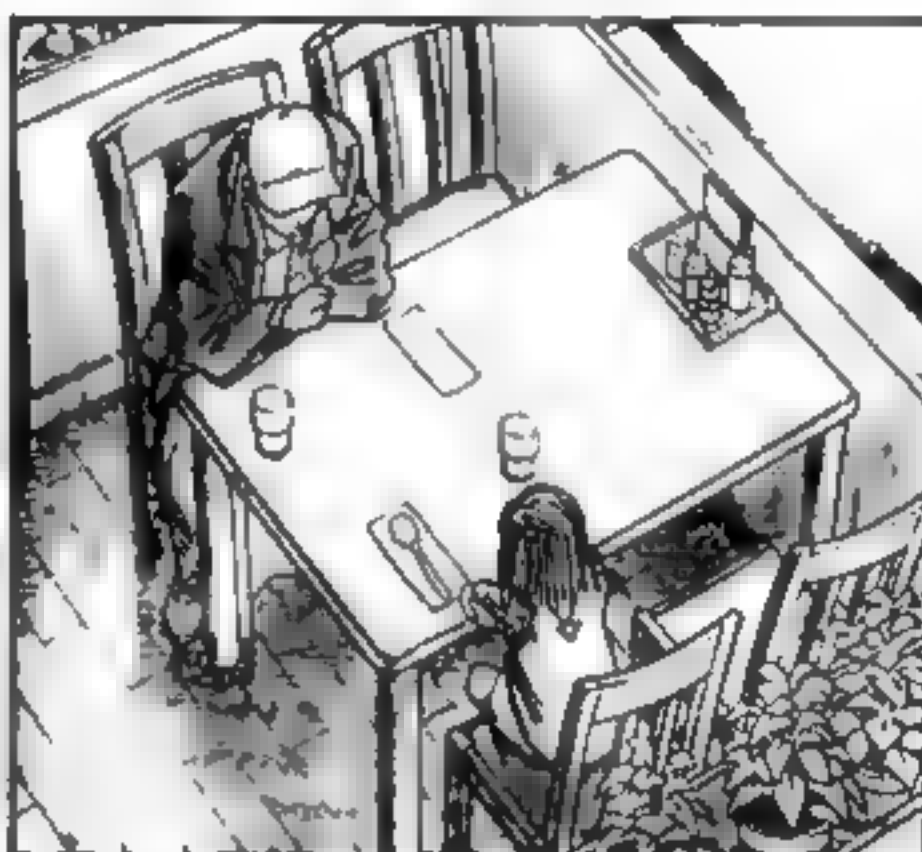


3



CAPÍTULO 109:  
**"TRUENO"**







¡¡MUERO DE HAMBRE!!

¡¡MUERO DE HAMBRE!!

¡¡OH!!  
¿POR QUÉ  
ESTABA  
PENSANDO  
EN DOBLAR  
CUCHARAS  
EN PRIMER  
LUGAR?!

TENGO EL  
PRESENTIMIENTO  
DE QUE SADAKIYO  
NO ES "AMIGO"...



**SALÓN DE  
PROFESORES**



¿HUIH? LA DIRECCIÓN  
Y TELÉFONO DEL  
MAESTRO SADA  
KIYOSHI NO ESTÁN  
EN LA LISTA  
DE CONTACTOS.

2014



SADA  
KIYOSHI  
...

SADA-  
KIYO...



SADA-  
KIYO-  
SENSEI  
...

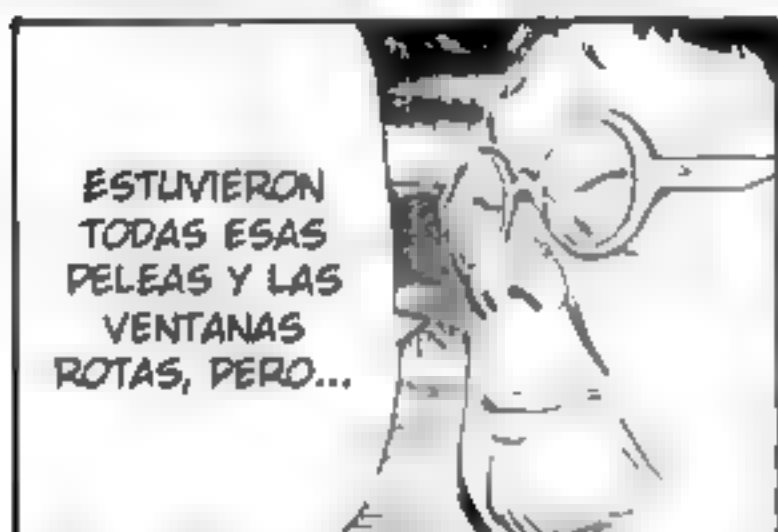
SADA-  
KIYO...











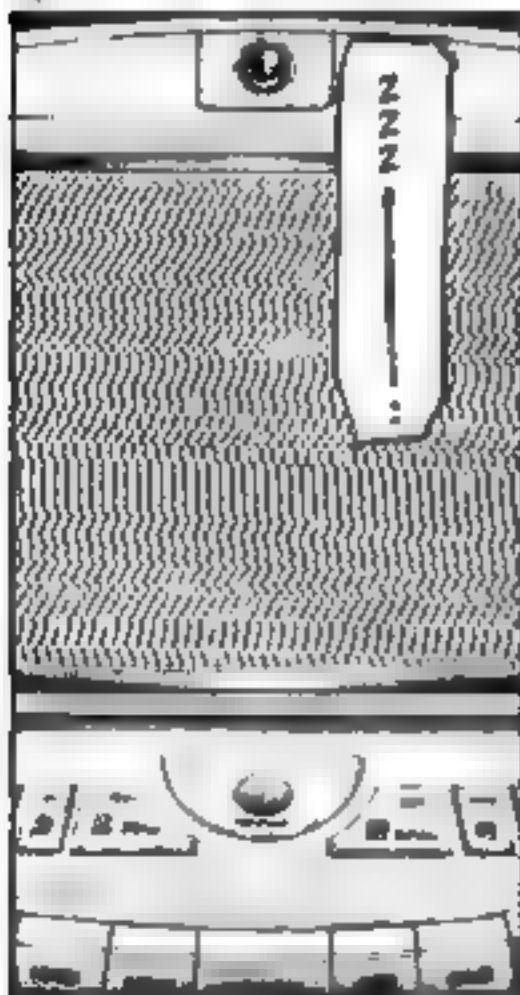
UNA MADRE NUNCA ABANDONARÍA A SUS HIJOS...







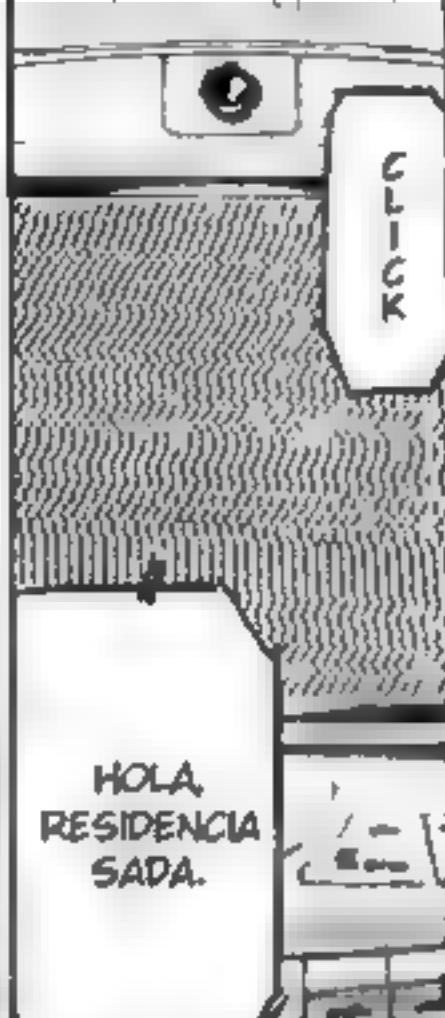






AH...  
SRA. DI-  
RECTORA.

HOLA,  
ES HA-  
RUKAWA.



CLICK

HOLA  
RESIDENCIA  
SADA.



SADA-SENSEI  
TIENE UN  
TELÉFONO  
VIEJO, SIN  
VIDEO.



¿DE CASUA-  
LIDAD ESTA  
AHÍ KOIZUMI  
KYOKO?

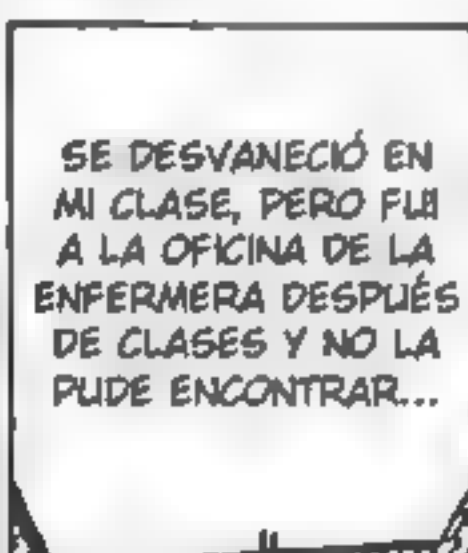


VOY DE CAMINO  
A VISITARLO,  
PERO QUERÍA  
PREGUNTARLE  
ALGO ANTES DE  
LLEGAR...



OH, YA  
VEO..

CLINK



SE DESVANECIÓ EN  
MI CLASE, PERO FUI  
A LA OFICINA DE LA  
ENFERMERA DESPUÉS  
DE CLASES Y NO LA  
PUDE ENCONTRAR...



KOIZUMI  
...?



NO, NO LA  
HE VISTO.

¿KOIZUMI,  
DEL SALÓN  
2-B...?

CLICK

¡¡ESTOY AQUÍ!!  
¡¡AYUDA!!  
POR FAVOR  
CONSIGA...

¡¡SRA.  
DIRECTORA!!  
¡¡SOY YO,  
KOIZUMI KYOKO!!

BEEEEEP  
BEEEEEP

¿SI?

BIP  
BIP

YA VEO.  
GRACIAS  
POR SU  
COOPERACIÓN.

ELLA ESTÁ EN  
LA RESIDENCIA  
DE SADA  
KIYOSHI-  
SENSEI... EL  
"MUSEO DE  
AMIGO".

YA TENGO  
EL I-6.

¿ESTA ES... LA  
NAVEGADORA DE  
SUEÑOS DE LA  
QUE ESTABA  
HABLANDO...?







COMO EDUCADORA,  
EN VERDAD  
APRECIARÍA...  
LA OPORTUNIDAD  
DE CONVERSAR  
CON ÉL...



¿ÉL...?

BUENO, NO  
CON UNA  
PEREGRINACIÓN,  
COMO MUCHA  
GENTE LO  
HACE...



ESTOY SEGURA  
DE QUE LO  
CONSIDERARÁ SI  
TU SE LO PIDES.



¿QUIÉN  
...?

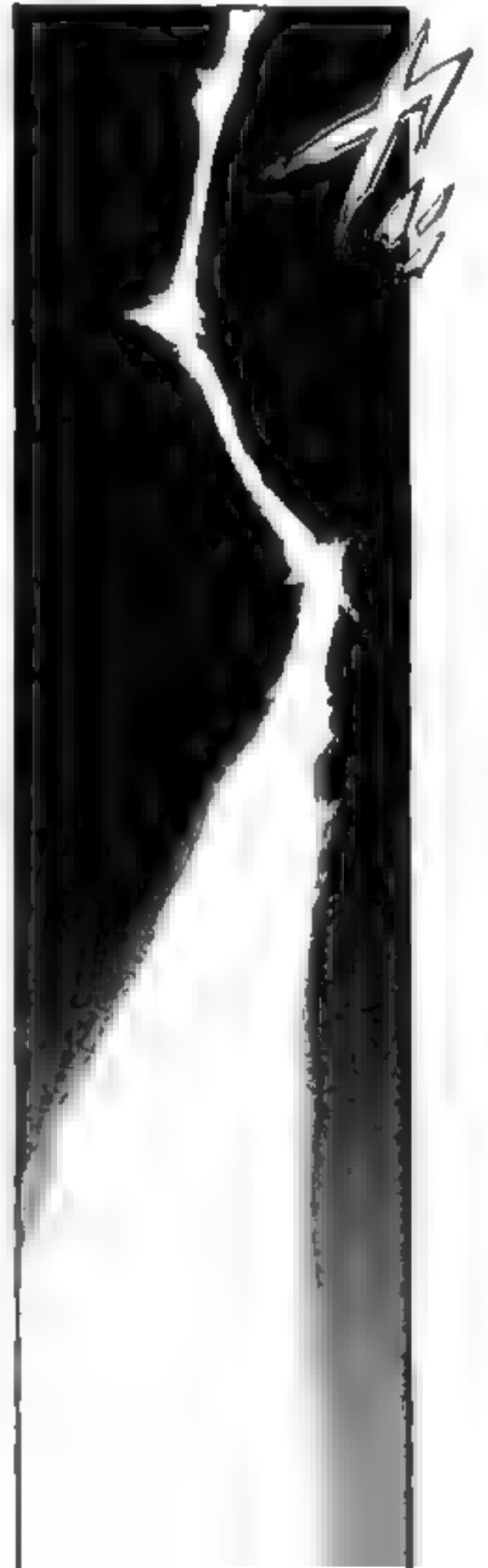
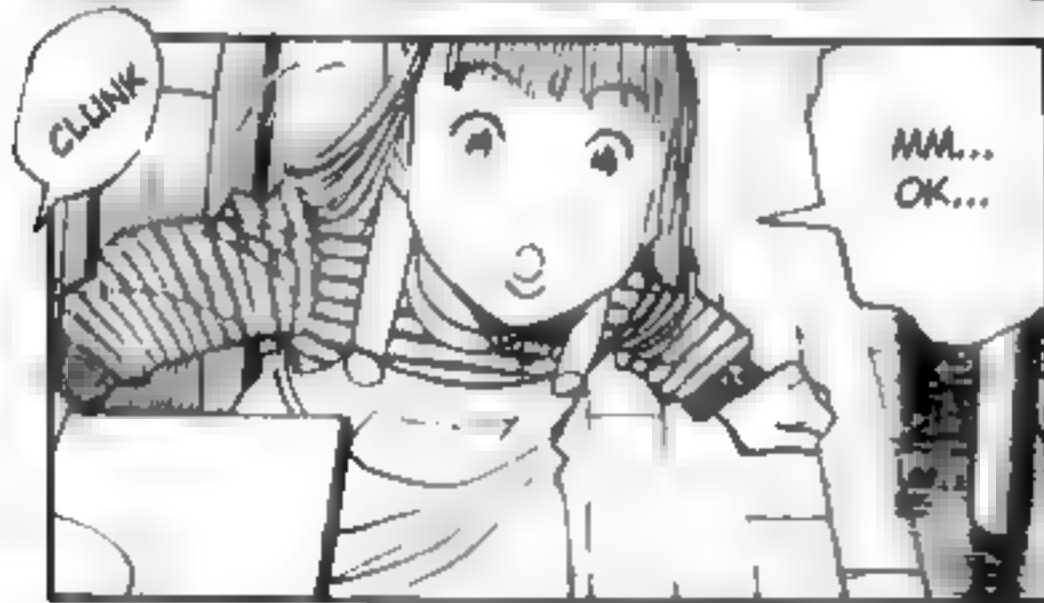


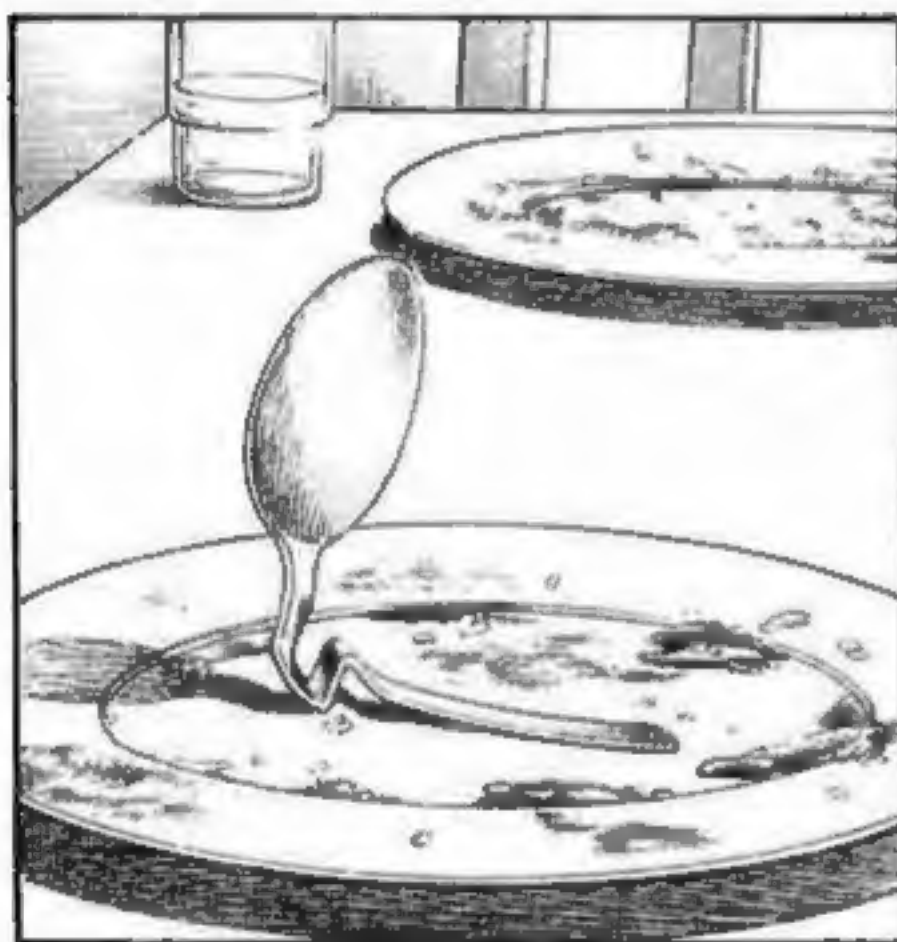
TÚ PADRE...

¿DE QUIÉN?  
DE "AMIGO",  
SUPUESTO.

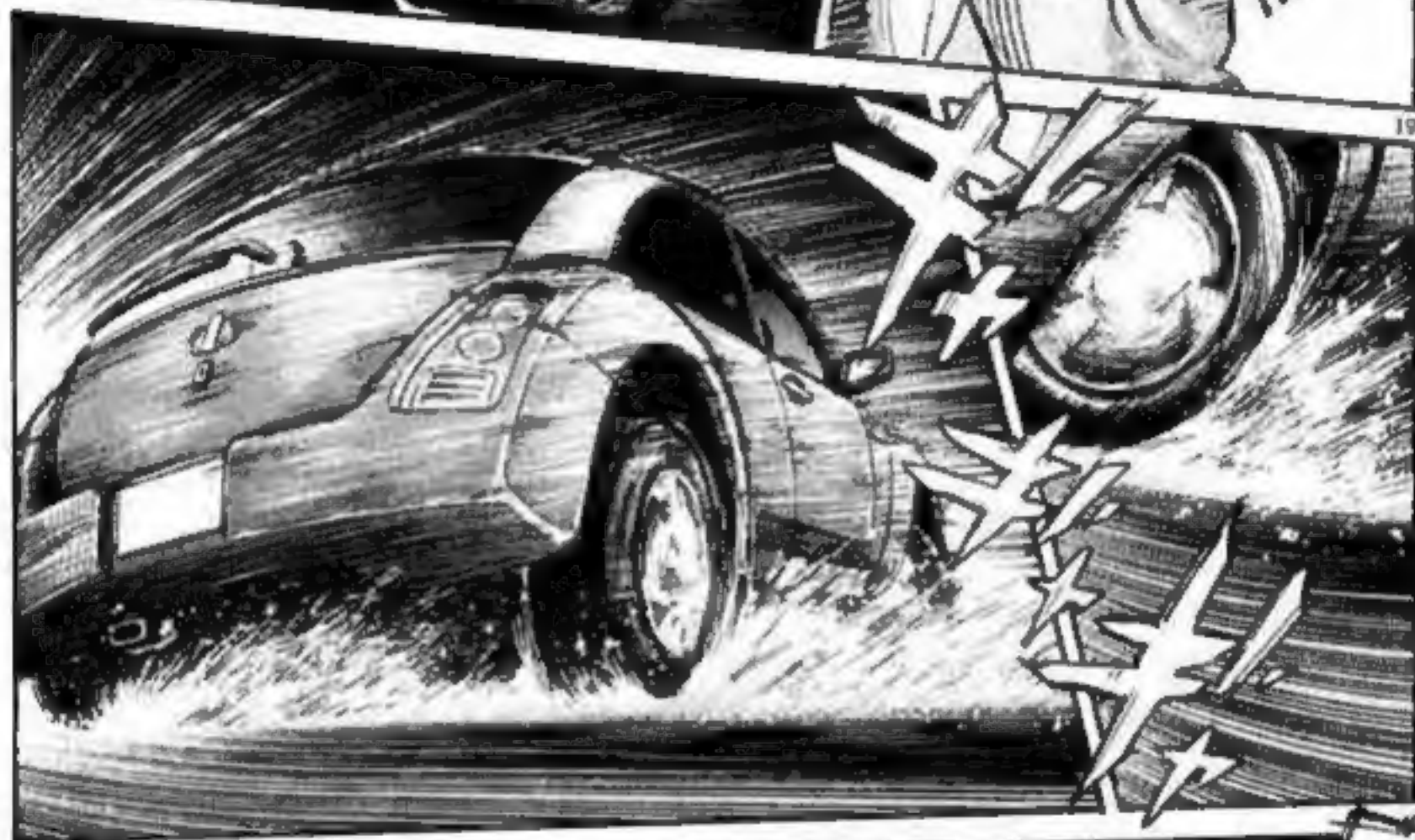


¿DE  
QUIÉN  
ESTÁ  
HABLAN-  
DO...?













**FIN DEL TOMO 10**

TRADUCIDO Y EDITADO POR:  
**Onceav@no Fansub**  
**11nF**

NAOKI URASAWA PRESENTS

# 20<sup>th</sup> Century Boys

Please! Give me all your strength!  
Kenba's strong will opened up the hearts of  
the raging people in Shinjuku.  
She is about to change the history now.  
Kenba's revenge for Kenji's sorrow and  
fight against the mysterious dominated  
called the "Friend", who manipulates  
Japan behind the dark shadow.  
But then, what's the purpose of  
the mystery man  
who appeared at the concert?  
Coda continues after trial  
and the limited mystery now  
begins to unravel...

浦沢直樹

本格科学冒険漫画

10

20<sup>th</sup> Century Boys

顔のない少年

